

# NAKAYAMA<sup>®</sup>



## PRO

Shaping outdoor life.



# GB1310

ART NO: 036197

v2.2

EN FR

IT EL

BG SL

RO



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR



Technical data / Τεχνικές προδιαγραφές	
Model / Μοντέλο	GB1310
Load voltage / Τάση φορτίου	12V
DC output voltage / Τάση εξόδου DC	12 - 18V
DC output current / Ρεύμα εξόδου DC	0 - 50A
Starting system / Σύστημα εκκίνησης	Recoil starter / Χειρόμυζα
Fuel tank capacity / Χωρητικότητα δεξαμενής	2.0 L
Fuel and oil type / Τύπος καυσίμου και λαδιού	Gasoline and 2-stroke engine oil mixture Synthetic oil, 30ml per litre of gasoline Μίξη βενζίνης-λαδιού δίχρονου κινητήρα Λάδι μίξεως συνθετικό, 30ml ανά λίτρο βενζίνης
Fuel consumption / Κατανάλωση καυσίμου	0.72 kg/h
Engine type / Τύπος κινητήρα	2-stroke, air-cooled, 1 cylinder gasoline engine Δίχρονος, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος κινητήρας βενζίνης
Displacement / Κυβισμός	69 cc
Bore x stroke / Διάμετρος x διαδρομή	47x38 mm
Compression ratio / Αναλογία συμπίεσης	7:3:1
Engine speed / Στροφές	3000-3600 rpm
Output power / Ισχύς εξόδου	1.37 kW
Aspiration system / Σύστημα αναρρόφησης	Natural / Φυσικό
Ignition system / Σύστημα ανάφλεξης	Full transistor / Με τρανζίστορ
Other features / Άλλα χαρακτηριστικά	Digital voltmeter / Ψηφιακό βολτόμετρο
Dimensions / Διαστάσεις	L268xW325xH306 mm M268xP325xY306 mm
Net-gross weight / Καθαρό-μικτό βάρος	12/13 kg

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Warning:** Read the manual before operating the generator. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

**Note:** See page 2 for the technical data.

- Wear personal protective equipment, such as hearing protection.
- Keep children and pets away from the generator when it is in operation.

**Operator responsibility**

- Know how to stop the generator quickly in case of emergency.
- Understand the use of all generator controls.
- Be sure that anyone who operates the generator receives proper instruction.
- Do not let children operate the generator without parental supervision.

**Carbon monoxide hazard**

- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas, breathing the exhaust gas can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the generator in areas that are confined, or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.

**Fire burn hazard**

- The exhaust system can ignite some materials.
  - Keep the generator at least 1 meter (3 feet) away from buildings and other equipment while it is operating.
  - Do not enclose the generator in any structure.
  - Keep flammable materials away from the generator.
- The exhaust muffler becomes very hot while the generator is running and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the exhaust muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the generator indoors.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks where the generator is refuelled or where gasoline is stored. Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Operate the generator on a level surface. If the generator is tilted, fuel spillage may result.
- Fuel vapours are extremely flammable and may ignite after the engine has started. Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the generator.

**Rotating parts hazard**

- Keep away from rotating parts. Be careful not to touch any part of the generator while it is running.

**LIST OF MAIN PARTS**

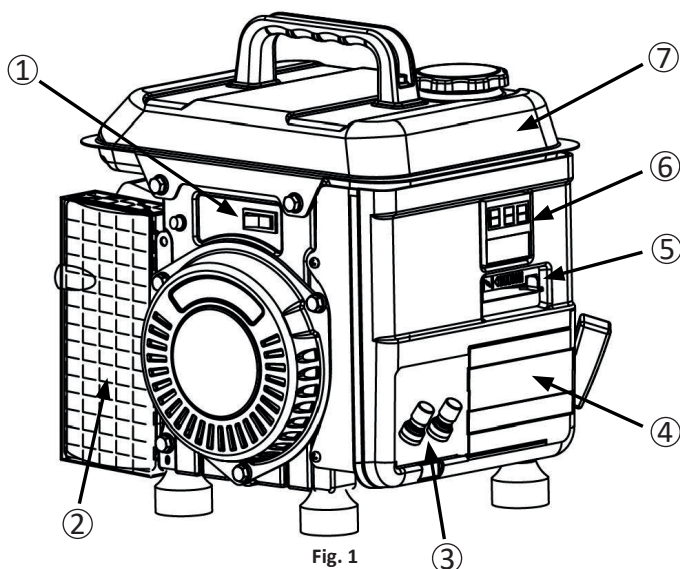


Fig. 1

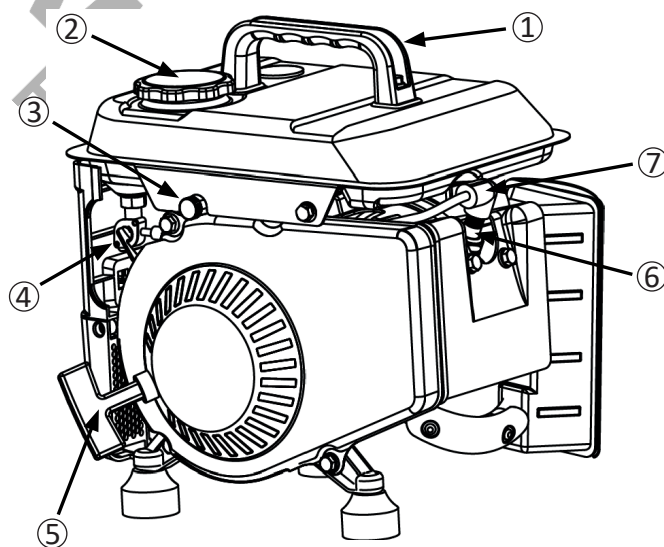
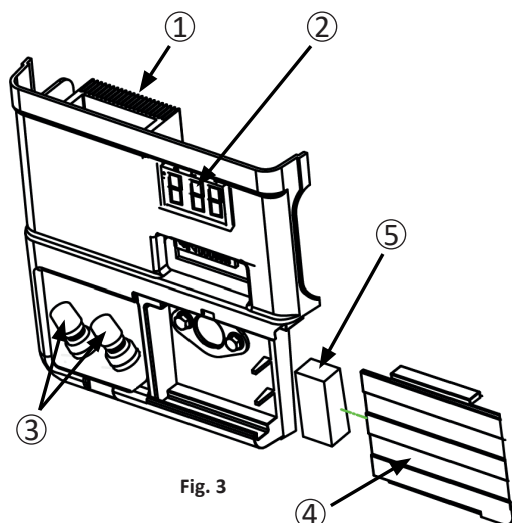


Fig. 2

1. Engine switch	5. Choke lever
2. Exhaust muffler	6. Digital voltmeter
3. Terminals	7. Fuel tank 2.0 L
4. Air filter cover	

1. Fuel tank handle	5. Recoil starter grip
2. Fuel filler cap	6. Spark plug
3. Speed control screw	7. Spark plug cap
4. Fuel cock	

CONTROL PANEL ASSEMBLY



- 1. Inverter unit
- 2. Digital voltmeter
- 3. Terminals: RED is positive (+), BLACK is negative (-)
- 4. Fuel cock
- 5. Recoil starter grip

Fig. 3

DESCRIPTIONS OF MAIN PARTS

**Engine switch (Fig. 4)**

The engine switch starts and stops the engine.

**O / OFF:** Stops the engine.

**I / ON:** Starts the engine.

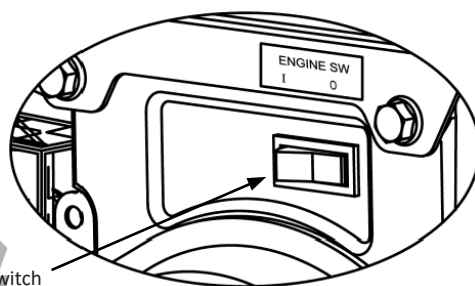


Fig. 4

Engine switch

**Fuel valve lever (Fig. 5)**

The fuel valve is located between the fuel tank and carburetor. When the valve lever is in the "ON" position, fuel is allowed to flow from the fuel tank to the carburetor.

Make sure to return the fuel valve lever to the "OFF" position after stopping the engine.

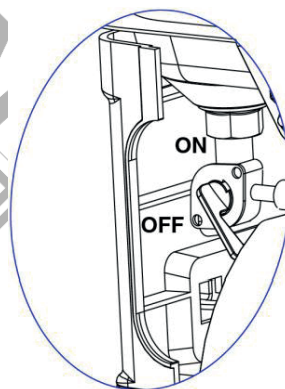


Fig. 5

**Speed control screw (Fig. 6)**

Turning the speed control screw clockwise increases the engine speed.

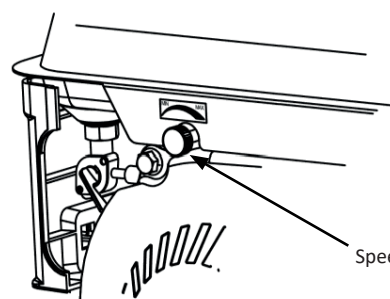
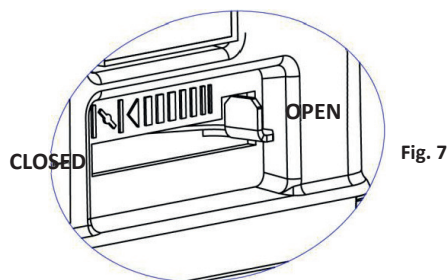


Fig. 6

Speed control screw

**Choke rod (Fig. 7)**

The choke is used to provide an enriched fuel mixture when starting a cold engine. It can be opened and closed by operating the choke lever manually. Pull the rod left toward “CLOSED” to enrich the mixture for cold starting.

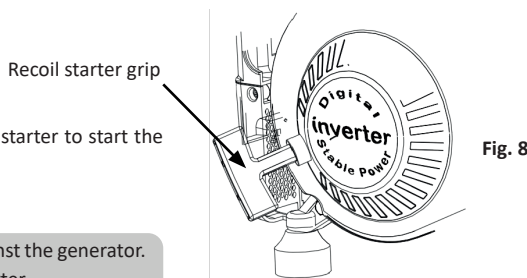


**Starting system (Fig. 8)**

Pulling the recoil starter grip operates the recoil starter to start the generator.

**Note**

- Do not allow the starter grip to snap back against the generator.
- Return it gently to prevent damage to the starter.



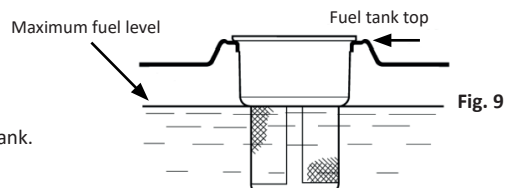
**PRE-OPERATION CHECK**

**Select, mix and fill the appropriate fuel**

- Use a mixture of gasoline and 2-stroke synthetic engine oil. Do not use other types of oil.
- Add 30ml of oil for every litre of gasoline.
- Never use oil or gasoline that is dirty or otherwise contaminated.

**Filling the tank and checking the fuel level (Fig. 9)**

- Check the fuel gauge and refill the tank if the fuel level is low.
- Refuel carefully to avoid spilling fuel and do not fill above the shoulder of the fuel strainer.
- After refuelling, tighten the fuel filler cap quickly to avoid getting dirt, dust or water in the fuel tank.

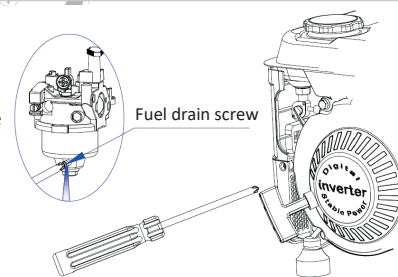


**Warning**

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is being refuelled or where gasoline is being stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper limit mark). After refuelling, make sure the tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refuelling, spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact of fuel with skin or breathing vapor.
- Store gasoline out of reach of children.

**Discharging the bad fuel and air from the fuel duct and carburetor (Fig. 10)**

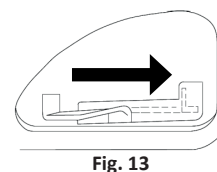
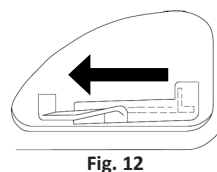
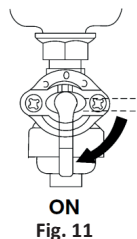
1. Open the fuel valve.
2. Loosen the carburetor’s fuel drain screw by turning it counterclockwise and discharge the fuel into a suitable container.
3. Twist the fuel drain screw clockwise until it is tight.



**STARTING AND STOPPING THE ENGINE**

**Starting the engine (Fig. 11-13)**

1. Turn the fuel cock to the “ON” position. (Fig. 11)
2. Turn the choke lever to the “CLOSED” position. (Fig. 12)
3. Turn the engine switch to the “I / ON” position. (See page 4, fig. 4)
4. Pull the recoil starter slowly until it engages, then pull it briskly. (Fig. 8)
5. Turn the choke lever to the “OPEN” position. (Fig. 13)



**Caution**

Never connect load when starting the engine.

## Stopping the engine

### - Emergency stop

To stop the engine in an emergency, turn the engine switch to the “O” position. (See page 4, fig. 4)

### - Normal stop (Fig. 14)

1. Switch off the connected equipment and keep the engine running for over 2 minutes.
2. Turn the engine switch to the “O/STOP” position. (See page 4, fig. 4)
3. Turn the fuel cock lever to the “OFF” position. (Fig. 14)

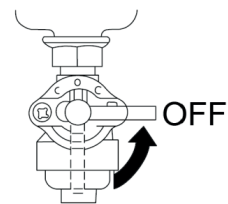


Fig. 14

## ADJUSTING THE SPEED CONTROL SCREW (FIG. 15)

After the engine has started and the voltmeter is showing the normal output volt of the generator, the speed control screw can be adjusted to a suitable position if necessary.

- Turn the speed control screw clockwise to increase the engine speed and therefore the output power of the generator.
- If the generator can output enough power, do not increase the engine’s speed. Using low speed will extend the life of the engine.

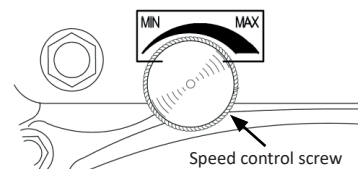


Fig. 15

## CHARGING THE BATTERY

### Note

- Most chargers require their rated wattage.
- The battery charger should be operated on a clean surface.
- Charging larger battery capacities will cause overheating or stall the engine.
- Deep cycle batteries can be charged with this charger, but some will not accept a fast recharge & may require a slow trickle charging for a long period of time.

### Caution

- Do not connect the charger to a household circuit. This could cause the damage to the charger or to electrical appliances in the house.
- Do not modify or use the charger for other purposes than it is intended for.
- Do not connect charger in parallel.
- Do not connect an extension to the exhaust pipe.
- When an extension cable is required, be sure to use a tough rubber-sheathed flexible cable.
- Length limit of extension cable: 1.3 m for 4.0 mm<sup>2</sup> cables.
- Keep the charger away from other electric cables or wires.

### Warning

- The battery contains sulphuric acid electrolyte, which is a highly corrosive poison that will produce gases when recharged and can explode if ignited. This can cause serious injury or possibly death.
- The battery gives off explosive gases; keep sparks, flames and lit cigarettes away. Provide adequate ventilation when charging.
- Contact of electrolyte with skin or eyes may cause severe burns. Wear protective clothing and a face shield.
- If electrolyte gets on your skin, flush with plenty of water.
- If electrolyte gets in your eyes, flush with plenty of water for at least 15 minutes and contact a physician.
- Keep the battery out of reach of children.

## OPERATING THE CHARGER (FIG. 16-17)

1. Connect the leads with alligator clamps to the two terminals on the control panel (Red to Red, Black to Black).
2. Follow the steps in the “Starting the engine” section to start the engine. The readout on the digital voltmeter should be 15-18V.
3. Connect the alligator clamps to the battery in the correct order (**RED is positive “+”, BLACK is negative “-”**).

### Caution

- Never reverse the polarities, as it may cause severe damage or may cause an explosion due to the hydrogen gases produced during charging.
- Turn the speed control screw slowly from the **MIN** position to the **MAX** position, and observe the voltage readout on the battery charger at the same time. Set an appropriate charge voltage according to the battery type.
- The max. charge current of this charger is 50A/12V, and the voltage is 15.5V, so the battery can be charged quickly.
- Adjust the speed control screw to a suitable position, so the engine does not sound overloaded and observe the charge rate.
- During the course of charging, the readout on the voltmeter will decrease slowly. The lead acid battery should be fully charged when the voltage readout doesn’t come down any more. The value depends on the battery size.

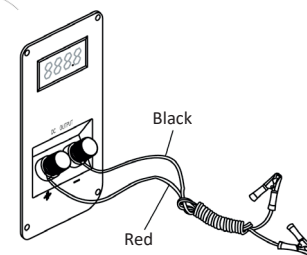


Fig. 16

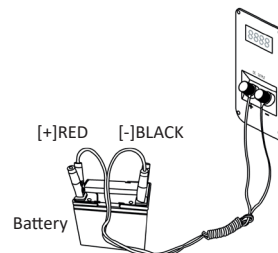


Fig. 17

**Note**

- Some deep cycle batteries will take much longer to charge, as a fast surface charge will build up on the internal plates, causing the amp input to cut back to a slow trickle charge.
- Before removing the alligator clamps, switch off the engine. This will avoid sparks.
- This battery charger will not charge a dead battery and should not be relied on for running medical equipment.

**Caution**

- Disconnect battery charger leads from battery as soon as charging is complete, to avoid the battery being discharged slowly.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Never leave the battery charger unattended whilst it is running. Petrol engines may vibrate and fall over, which could cause a fire.
- Be sure that the batteries are in good working order before connecting them to the charger. If there is an abnormality during the course of charging, turn off the charger engine switch immediately. Then disconnect the batteries, and examine it for signs of malfunction.

**MAINTENANCE**

**Warning: Failure to properly follow maintenance instructions and precautions can cause you to be seriously hurt or killed. Always follow the procedures and precautions in the owner's manual.**

**Safety precautions**

- Read the instructions before you begin, and make sure you have the tools and skills required.
- Remember that the manufacturer's service department knows the generator best and is fully equipped to maintain and repair it.
- To ensure the best quality and reliability, use only new, genuine parts of the manufacturer.

**Warning**

- To reduce the possibility of fire or explosion, be careful when working around gasoline. Use only a non-flammable solvent, not gasoline, to clean parts. Keep lit cigarettes and flames away from the generator.
- Make sure the engine is off before you begin any maintenance or repairs. This will eliminate the following potential hazards:
  - **Carbon monoxide poisoning from engine exhaust.** Be sure there is adequate ventilation whenever you operate the engine.
  - **Burns from hot parts.** Let the engine and exhaust system cool before touching.
  - **Injury from moving parts.** Do not run the engine if parts of your body are too close to the unit's moving parts.

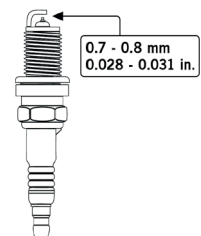
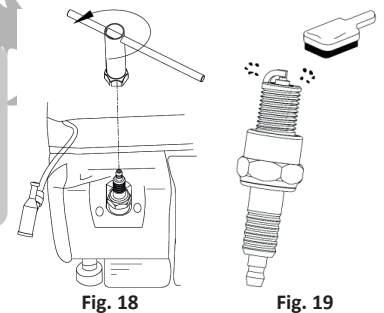
RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE			
Item	Action	Frequency	
		50 hours or 1 month	150 hours or 3 months
Spark plug	1) Clean 2) Adjust 3) Replace	X	
Air filter	1) Clean 2) Replace		X
Fuel filter	1) Clean 2) Replace		X
Fuel tank strainer	1) Clean 2) Replace		X

**Spark plug service (Fig. 18-20)**

**Note**

- In order to service the spark plug, you will need a spark plug wrench. To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.
- The spark plug must be securely tightened. Otherwise, the spark plug can become very hot and could damage the engine.
- Never use spark plugs which have an improper heat range. Use only the recommended spark plugs.
- Recommended spark plug: **F7RTC**

1. Remove the spark plug cap. (Fig. 18)
2. Clean any dirt from around the spark plug base. (Fig. 18)
3. Use a spark plug wrench to remove the spark plug. (Fig. 18)
4. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused. Remove carbon deposits and check for discoloration. (Fig. 19)
  - Standard color: **Tan**.
5. Measure the spark plug gap with a feeler gauge. Correct by carefully bending the side electrode if necessary. The gap should be: 0.7~0.8 mm (0.028-0.031 inch) (Fig. 20)
6. Check that the spark plug washer is in good condition. Thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
7. After the spark plug is seated, tighten it with a spark plug wrench to compress the washer.
  - If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
  - If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8~1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.



**Air filter service (Fig. 21-25)**

**Note**

- A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the generator in extremely dusty areas.

**Warning**

- Never run the generator without the air filter. Doing so will result in rapid engine wear.
- Do not use gasoline or low flash point solvent for cleaning. They are flammable and explosive under certain conditions.

1. Take the air filter element out. (Fig. 21)
2. Wash the filter element in solvent. (Fig. 22)
3. Pour oil onto the filter until the filter is fully saturated. (Fig. 23)
4. Squeeze all oil out of the filter element. (Fig. 24-25)

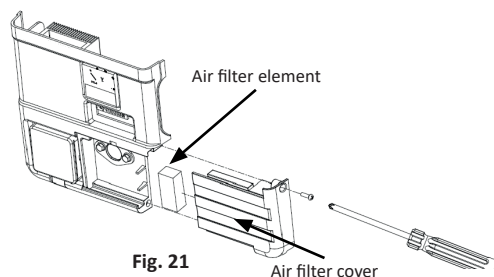


Fig. 21

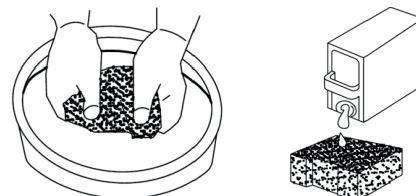


Fig. 22

Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

**Fuel sediment cup, fuel valve filter and fuel tank cleaning (Fig. 26-29)**

**Note**

- The fuel valve filter and sediment cup prevents dirt or water which may be in the fuel tank from entering the carburetor. If the engine has not been run for a long time, the fuel valve filter and sediment cup should be cleaned. If the filter is worn or damaged it must be replaced.
- The fuel must be drained from the fuel tank before cleaning or replacing the fuel valve filter.

1. Remove the fuel tank. (Fig. 26)
2. Turn the fuel cock to the "OFF" position and untie the fuel pipe.
3. Turn the fuel cock to the "ON" position and drain the fuel.
4. Clean the fuel valve, filter and strainer. Clean the sediment cup, O-ring and filter in non-flammable or high flash point solvent. (Fig. 28-29)

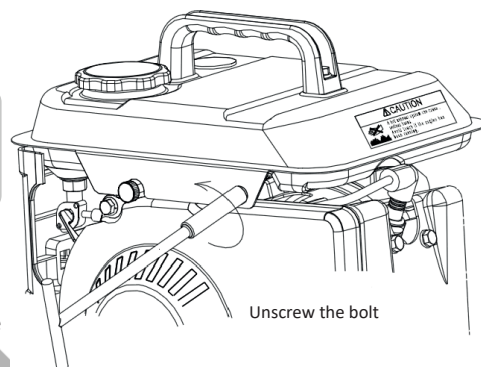


Fig. 26

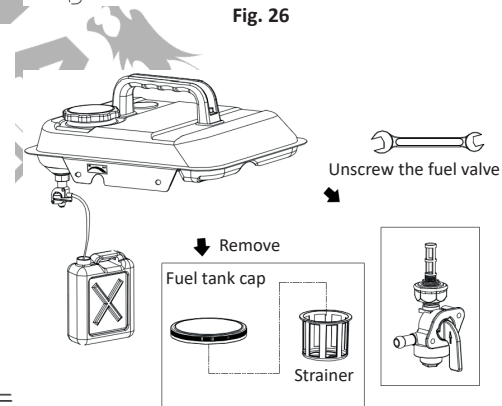


Fig. 27

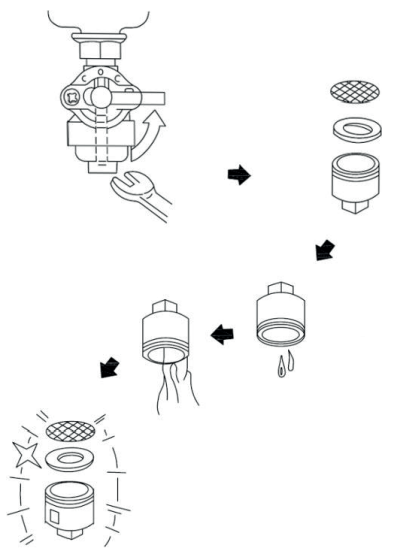


Fig. 28

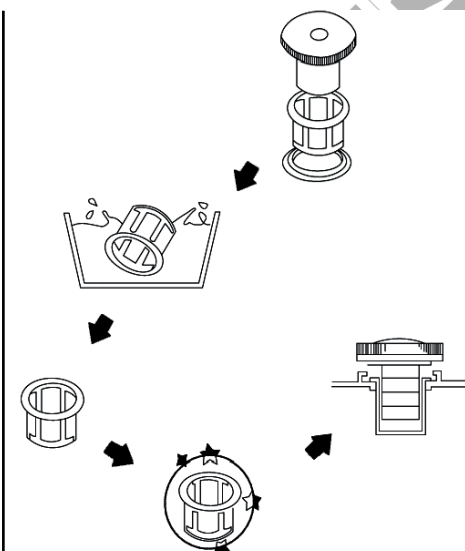


Fig. 29



## TRANSPORTATION - STORAGE

### Note

- To prevent fuel spillage when transporting or during temporary storage, the generator should be secured upright in its normal operating position, with the engine switch **OFF**. Turn the fuel cock to the "**OFF**" position.

### Transportation

- Do not overfill the tank (there should be no fuel in the filler neck).
- Do not operate the generator while it is in a vehicle. Take the generator off the vehicle and operate it in a well-ventilated place.
- When putting the generator in a vehicle, make sure that it won't be exposed to direct sunlight. If the generator is left in an enclosed vehicle for many hours, high temperature inside the vehicle could cause fuel to vaporize resulting in a possible explosion.
- Do not transport the generator on a rough road for a long time. If you must transport the generator on a rough road, drain the fuel from the generator beforehand.

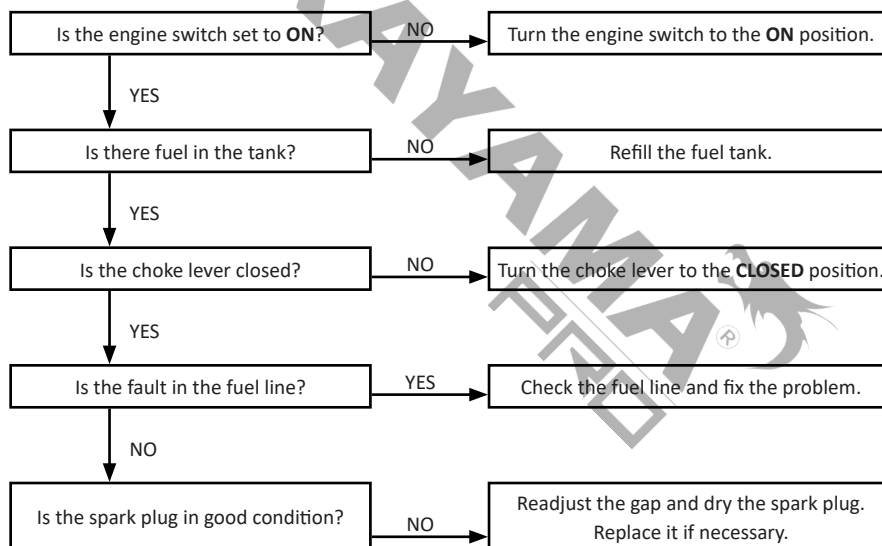
### Storage

The generator should be started at least once every week. If this cannot be done and you must store the unit for more than 30 days, please take the following steps:

- Empty the fuel tank using a gasoline suction pump.
  - **Important:** Do not empty the fuel tank in enclosed areas, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.
- Start the engine and run it until the tank and fuel line are completely empty and the engine stops.
- Let the generator cool down.
- Remove the spark plug and pour a small quantity of oil.
- Pull the starter handle slowly several times to coat the internal parts of the unit with oil.
- Screw the spark plug back in.
- Store the generator in a well-ventilated, safe place.

## TROUBLESHOOTING

### When the engine cannot be started:



### Note

- In some cases, it may be necessary to exhaust air from the carburetor before starting the engine.
- Pull the choke rod to the right (**CLOSED** position) to enrich the fuel mixture when the engine cannot start smoothly.

### Checking the spark plug (Fig. 30)

- Clean any dirt on the spark plug and then take it out.
- Set the spark plug side electrode on the cylinder head to ground.
- Pull the recoil starter. Sparks should jump across the gap.

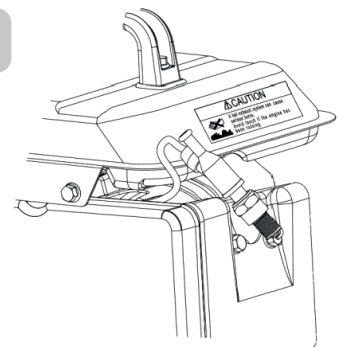


Fig. 30

**Starting the engine in cold weather**

**Note**

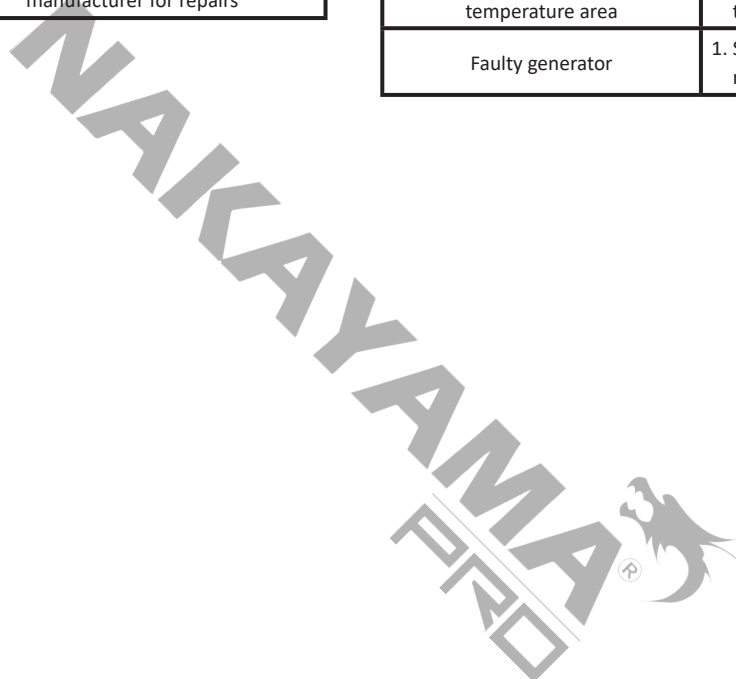
- The engine may have trouble starting in temperatures lower than -10°C. In this case, the machine can be started indoors, and then moved outdoors.
- If the engine still cannot be started, send the generator to the manufacturer for repairs.

**Caution**

- In low temperatures, do not pull the recoil starter forcibly as it is frozen and not flexible.

<b>Engine runs abnormally</b>	
<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
Overload	1. Decrease the load or stop the charger
Engine speed control incorrectly set	1. Check and readjust the speed control screw
Air filter blocked	1. Clean or replace the air filter
Carburetor jammed	1. Check and clean the carburetor
Faulty generator	1. Send the generator to the manufacturer for repairs

<b>The charger stops suddenly during operation</b>	
<b>Problem</b>	<b>Solution</b>
Insufficient oil lubrication	1. See page 5, section <b>“Select, mix and fill the appropriate fuel”</b>
Overload	1. Check the load 2. Stop and start the engine
Obstructed exhaust muffler	1. Clean or replace the exhaust muffler
Generator operating in an unventilated or high ambient temperature area	1. Place the charger in a well-ventilated area with proper temperature
Faulty generator	1. Send the generator to the manufacturer for repairs



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

**Σημείωση:** Ανατρέξτε στη σελίδα 2 για τις τεχνικές προδιαγραφές.

- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά ακοής.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη γεννήτρια όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.

### Ευθύνη χειριστή

- Γνωρίστε πώς να σταματήσετε γρήγορα το μηχάνημα σε περίπτωση ανάγκης.
- Κατανοήστε τη λειτουργία όλων των διακοπών και των κύριων τμημάτων της μονάδας.
- Βεβαιωθείτε ότι όποιος χειρίζεται τη γεννήτρια έχει λάβει τις κατάλληλες πληροφορίες και οδηγίες.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται τη γεννήτρια χωρίς επίβλεψη.

### Κίνδυνος μονοξειδίου του άνθρακα

- Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο και άοσμο αέριο, η εισπνοή των καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει σε απώλεια των αισθήσεων και να οδηγήσει σε θάνατο.
- Εάν λειτουργείτε τη γεννήτρια σε κλειστούς ή έστω μερικώς κλειστούς χώρους, ο αέρας που αναπνέετε μπορεί να περιέχει επικίνδυνη ποσότητα καυσαερίου.

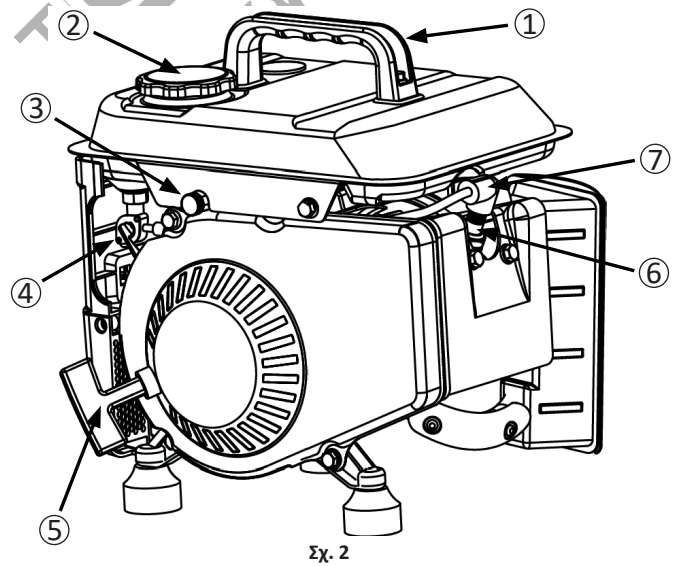
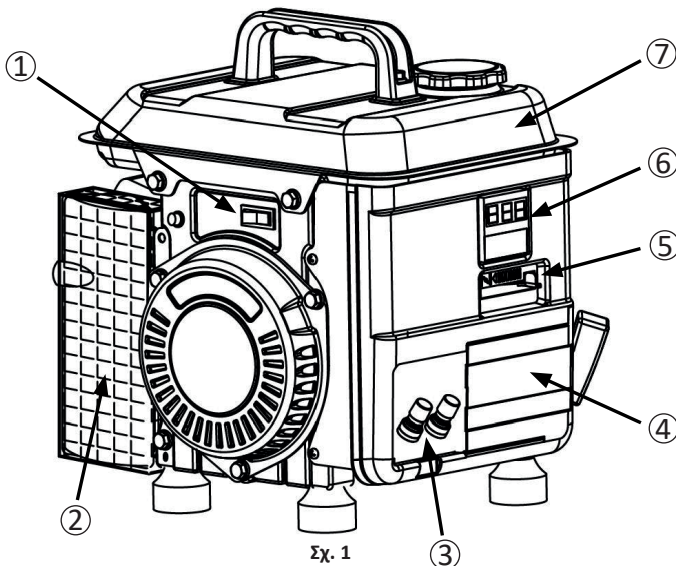
### Κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαύματος

- Το σύστημα εξάτμισης μπορεί να αναφλέξει ορισμένα υλικά.
  - Κρατήστε τη γεννήτρια τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από κτίρια και άλλο εξοπλισμό κατά τη λειτουργία της.
  - Μην περικλείετε τη γεννήτρια σε οποιαδήποτε κατασκευή.
  - Κρατήστε εύφλεκτα υλικά μακριά από τη γεννήτρια.
- Ο σιγαστήρας εξάτμισης θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία της γεννήτριας και παραμένει ζεστός για αρκετή ώρα μετά το σταμάτημα του κινητήρα. Προσέξτε να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα εξάτμισης ενώ είναι ακόμα ζεστός. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη γεννήτρια σε εσωτερικό χώρο.
- Μην καπνίζετε και κρατήστε φλόγες και σπινθήρες μακριά από τη γεννήτρια καθώς ανεφοδιάζεται. Συμπληρώστε καύσιμα μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό.
- Λειτουργήστε τη γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια. Εάν η γεννήτρια έχει κλίση, ενδέχεται να προκληθεί διαρροή καυσίμου.
- Ο ατμός καυσίμου είναι εξαιρετικά εύφλεκτος και μπορεί να αναφλεγεί μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας.

### Κίνδυνος από περιστρεφόμενα μέρη

- Μην ακουμπάτε τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος κατά την λειτουργία.

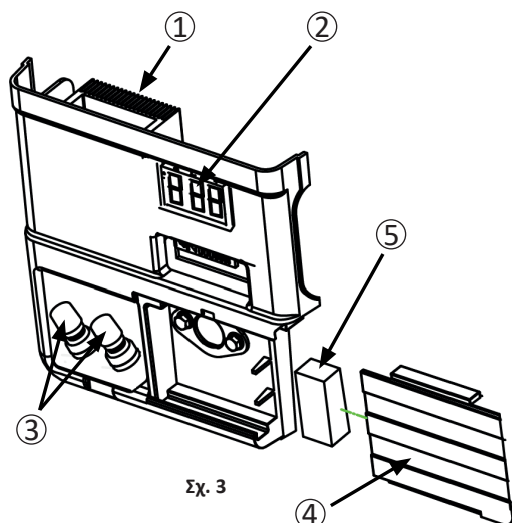
## ΛΙΣΤΑ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ



- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Διακόπτης κινητήρα    | 5. Μοχλός τσοκ             |
| 2. Σιγαστήρας εξάτμισης  | 6. Ψηφιακό βολτόμετρο      |
| 3. Ακροδέκτες            | 7. Δεξαμενή καυσίμου 2.0 L |
| 4. Κάλυμμα φίλτρου αέρος |                            |

- |                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| 1. Λαβή δεξαμενής          | 5. Λαβή χειρόμιζας |
| 2. Πώμα πλήρωσης καυσίμου  | 6. Μπουζί          |
| 3. Βίδα ρύθμισης ταχύτητας | 7. Μπουζόπιπα      |
| 4. Βάνα καυσίμου           |                    |

ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ



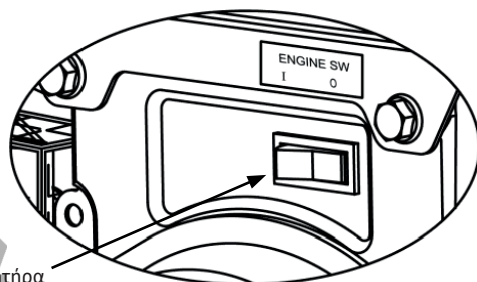
- 1. Μονάδα Inverter
- 2. Ψηφιακό βολτόμετρο
- 3. Ακροδέκτες: Κόκκινος - θετικός (+), Μαύρος - αρνητικός (-)
- 4. Βάνα καυσίμου
- 5. Λαβή χειρόμζας

Σχ. 3

ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΚΥΡΙΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

**Διακόπτης κινητήρα (Σχ. 4)**

Ο διακόπτης εκκινεί και σβήνει τον κινητήρα.  
**O / OFF:** Σβήνει τον κινητήρα.  
**I / ON:** Θέτει σε λειτουργία τον κινητήρα.

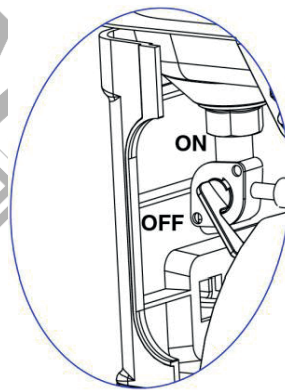


Σχ. 4

Διακόπτης κινητήρα

**Βάνα καυσίμου (Σχ. 5)**

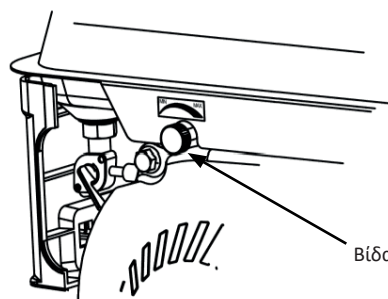
Η βάνα καυσίμου βρίσκεται ανάμεσα στη δεξαμενή καυσίμου και στο καρμπυρατέρ. Όταν η βάνα καυσίμου βρίσκεται στη θέση **"ON"**, το καύσιμο ρέει από την δεξαμενή καυσίμου στο καρμπυρατέρ. Φροντίστε να θέσετε τη βάνα καυσίμου στη θέση **"OFF"** όταν σταματάτε τον κινητήρα.



Σχ. 5

**Βίδα ρύθμισης ταχύτητας (Σχ. 6)**

Οι δεξιόστροφες περιστροφές της βίδας αυξάνουν την ταχύτητα του κινητήρα.

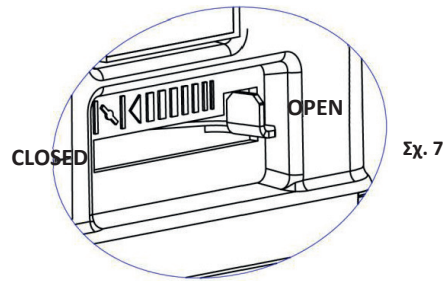


Σχ. 6

Βίδα ρύθμισης ταχύτητας

**Μοχλός τσοκ (Σχ. 7)**

Το τσοκ χρησιμοποιείται για την εμπλοτύση του μείγματος καυσίμου κατά την εκκίνηση κρύου κινητήρα. Το τσοκ ανοίγει και κλείνει με τη μετακίνηση του μοχλού του τσοκ αριστερά ή δεξιά. Τραβήξτε τον μοχλό προς τα αριστερά (**CLOSED**) για να εμπλουτίσετε το μείγμα για ψυχρή εκκίνηση.



Σχ. 7

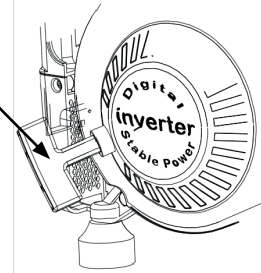
**Σύστημα εκκίνησης (Σχ. 8)**

Τραβώντας την χειρόμιζα ξεκινά η γεννήτρια.

**Σημείωση**

- Μην αφήνετε την λαβή να γυρίσει απότομα προς την γεννήτρια.
- Αφήστε την χειρόμιζα να επιστρέψει αργά στην αρχική της θέση για την αποφυγή ζημιάς.

Λαβή χειρόμιζας



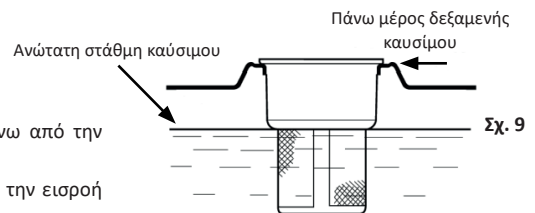
Σχ. 8

**ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ****Επιλογή, μίξη και ανεφοδιασμός καυσίμου**

- Χρησιμοποιήστε μείγμα βενζίνης και συνθετικού λαδιού για δίχρονους κινητήρες. Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους λαδιού.
- Προσθέστε 30 ml λαδιού για κάθε λίτρο βενζίνης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βρώμικο ή μολυσμένο λάδι και καύσιμο.

**Γέμισμα της δεξαμενής και έλεγχος της στάθμης καυσίμου (Σχ. 9)**

- Ελέγξτε τον δείκτη καυσίμου και προσθέστε καύσιμο εάν η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή.
- Ανεφοδιάζετε προσεκτικά για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου και μην γεμίζετε πάνω από την ανώτατη στάθμη.
- Μετά τον ανεφοδιασμό, σφίξτε γρήγορα το πώμα πλήρωσης καυσίμου για να αποφύγετε την εισροή ρύπων, σκόνης ή νερού στη δεξαμενή.



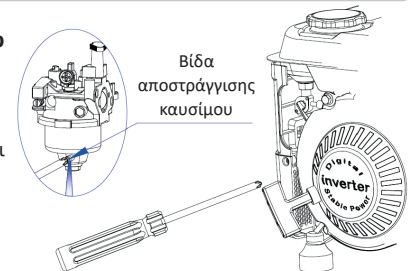
Σχ. 9

**Προσοχή**

- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική υπό ορισμένες συνθήκες. Συμπληρώνετε καύσιμα σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και μην επιτρέπετε φλόγες ή σπινθήρες στην περιοχή όπου ανεφοδιάζεται ο κινητήρας ή όπου αποθηκεύεται η βενζίνη.
- Μην υπερπληρώνετε την δεξαμενή καυσίμου (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο πάνω από την ανώτατη επιτρεπόμενη στάθμη). Μετά τον ανεφοδιασμό, φροντίστε να σφίξετε καλά το πώμα πλήρωσης της δεξαμενής.
- Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό, το χυμένο καύσιμο και οι ατμοί καυσίμου μπορεί να αναφλεγούν. Εάν χυθεί καύσιμο, σκουπίστε το και στεγνώστε την περιοχή πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Αποφύγετε την επανειλημμένη ή παρατεταμένη επαφή του καυσίμου με το δέρμα ή την αναπνοή ατμών καυσίμου.
- Φυλάσσετε τη βενζίνη σε μέρη μη προσβάσιμα από παιδιά.

**Αποστράγγιση ακάθαρτου καυσίμου και αέρα από τον αγωγό καυσίμου και από το καρμπυρατέρ (Σχ. 10)**

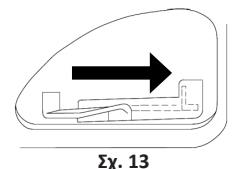
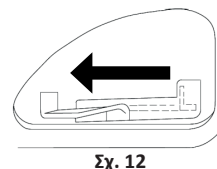
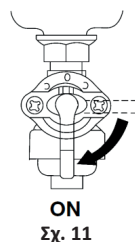
1. Ανοίξτε τη βάνα καυσίμου.
2. Χαλαρώστε την βίδα αποστράγγισης καυσίμου του καρμπυρατέρ περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και αδειάστε το καύσιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο.
3. Σφίξτε την βίδα αποστράγγισης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.



Σχ. 10

**ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ****Εκκίνηση του κινητήρα (Σχ. 11-13)**

1. Θέστε την βάνα καυσίμου στη θέση "ON". (Σχ. 11)
2. Θέστε το μοχλό τσοκ στη θέση "CLOSED". (Σχ. 12)
3. Θέστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση "I / ON". (Βλέπε σελίδα 12, σχ. 4)
4. Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα μέχρι να νιώσετε αντίσταση και στη συνέχεια τραβήξτε την απότομα και δυνατά (Σχ. 8).
5. Θέστε τον μοχλό τσοκ στη θέση "OPEN". (Σχ. 13)



**Προσοχή**

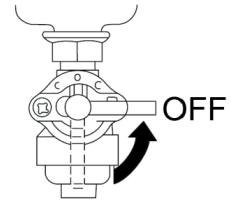
Ποτέ μην συνδέετε φορτίο κατά την εκκίνηση του κινητήρα.

**Σβήσιμο του κινητήρα****- Υπό συνθήκες έκτακτης ανάγκης**

Για να σβήσετε τον κινητήρα σε συνθήκες έκτακτης ανάγκης, θέστε τον διακόπτη στη θέση "O". (Βλέπε σελίδα 12, σχ. 4)

**- Υπό κανονικές συνθήκες (Σχ. 14)**

1. Απενεργοποιήστε τον συνδεδεμένο εξοπλισμό και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει για 2 λεπτά χωρίς φορτίο.
2. Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση "O/STOP". (Βλέπε σελίδα 12, σχ. 4)
3. Θέστε την βίνα καυσίμου στη θέση "OFF". (Σχ. 14)

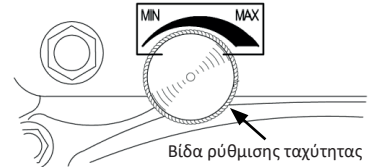


Σχ. 14

**ΒΙΔΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (ΣΧ. 15)**

Αφού εκκινήσει ο κινητήρας και το βολτόμετρο αρχίσει να δείχνει την τάση εξόδου της γεννήτριας, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί με την περιστροφή της βίδας.

- Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης ταχύτητας δεξιόστροφα για να αυξήσετε τις στροφές του κινητήρα και συνεπώς την ισχύ εξόδου της γεννήτριας.
- Εάν η γεννήτρια ήδη αποδίδει αρκετή ισχύ, μην αυξάνετε τις στροφές του κινητήρα. Η λειτουργία του κινητήρα σε χαμηλές στροφές θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα.



Σχ. 15

**ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ****Σημείωση**

- Οι περισσότεροι φορτιστές απαιτούν την ονομαστική τους ισχύ.
- Ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να λειτουργεί σε καθαρή επιφάνεια.
- Η φόρτιση μπαταριών μεγαλύτερης χωρητικότητας θα προκαλέσει υπερθέρμανση ή σβήσιμο του κινητήρα.
- Οι μπαταρίες βαθιάς εκφόρτισης μπορούν να φορτιστούν με αυτόν τον φορτιστή, αλλά ορισμένες δεν δέχονται γρήγορη επαναφόρτιση & μπορεί να απαιτούν αργή φόρτιση συντήρησης για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**Προσοχή**

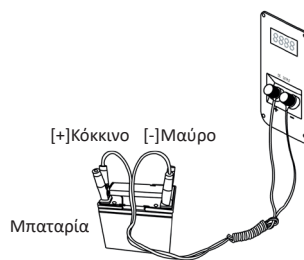
- Μην συνδέετε τον φορτιστή σε οικιακό δίκτυο καθώς μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον φορτιστή ή σε ηλεκτρικές συσκευές του σπιτιού.
- Μην τροποποιείτε τον φορτιστή και μην τον χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς από τους προβλεπόμενους.
- Μην συνδέετε τον φορτιστή παράλληλα.
- Μην συνδέετε προέκταση στην εξάτμιση.
- Όταν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, φροντίστε να χρησιμοποιείτε εύκαμπτο καλώδιο με σκληρό περίβλημα από καουτσούκ.
- Μέγιστο μήκος του καλωδίου προέκτασης: 1,3 m για καλώδια 4,0 mm<sup>2</sup>.
- Κρατήστε τον φορτιστή μακριά από άλλα ηλεκτρικά καλώδια ή σύρματα.

**Προσοχή**

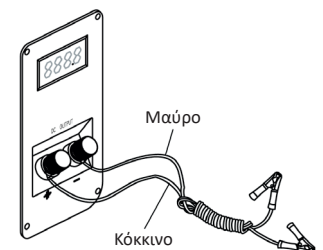
- Οι μπαταρίες περιέχουν ηλεκτρολύτη θειικού οξέος, μια εξαιρετικά διαβρωτική και δηλητηριώδη ουσία που παράγει αέρια κατά την επαναφόρτιση τα οποία μπορεί να εκραγούν σε περίπτωση που αναφλεγούν, προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Η μπαταρία εκλύει εκρηκτικά αέρια, κρατήστε μακριά σπινθήρες, φλόγες και αναμμένα τσιγάρα. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός κατά τη φόρτιση.
- Η επαφή ηλεκτρολύτη με το δέρμα ή τα μάτια μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Φορέστε προστατευτική ενδυμασία και ασπίδα προσώπου.
  - Σε περίπτωση επαφής ηλεκτρολύτη με το δέρμα, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
  - Σε περίπτωση επαφής ηλεκτρολύτη με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και επικοινωνήστε με γιατρό.
- Κρατήστε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ (ΣΧ. 16-17)**

1. Συνδέστε τσιμπίδες στους δυο ακροδέκτες στο πάνελ ελέγχου (κόκκινο με κόκκινο, μαύρο με μαύρο).
2. Εκκινήστε τον κινητήρα ακολουθώντας τα βήματα στην ενότητα "Εκκίνηση του κινητήρα" για να εκκινήσετε τον κινητήρα. Η ένδειξη στο ψηφιακό βολτόμετρο θα πρέπει να δείχνει 15-18V.
3. Συνδέστε τις τσιμπίδες με τους πόλους της μπαταρίας τηρώντας την σωστή πολικότητα (Κόκκινο είναι το θετικό "+", Μαύρο είναι το αρνητικό "-").



Σχ. 17



Σχ. 16

**Σημείωση**

- Ορισμένες μπαταρίες βαθιάς εκφόρτισης ενδέχεται να χρειαστούν πολύ περισσότερο χρόνο για να φορτιστούν από το αναμενόμενο.
- Πριν αφαιρέσετε τις τσιμπίδες, σβήστε τον κινητήρα. Αυτό θα αποτρέψει την δημιουργία σπινθήρων.
- Ο φορτιστής δεν μπορεί να φορτίσει μια νεκρή μπαταρία και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη λειτουργία ιατρικού εξοπλισμού.

**Προσοχή**

- Ποτέ μην αντιστρέψετε τις πολικότητες, καθώς μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη ή να προκληθεί έκρηξη λόγω των αερίων υδρογόνου που παράγονται κατά τη φόρτιση.
- Περιστρέψτε αργά τη βίδα ρύθμισης της ταχύτητας από τη θέση **MIN** στη θέση **MAX** και ταυτόχρονα παρατηρήστε την ένδειξη της τάσης στον φορτιστή μπαταρίας. Επιλέξτε την κατάλληλη τάση φόρτισης ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας.
- Το μέγιστο ρεύμα φόρτισης αυτού του φορτιστή είναι 50A/12V και η τάση είναι 15,5V, ώστε η μπαταρία να μπορεί να φορτιστεί γρήγορα.
- Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης ταχύτητας σε μια κατάλληλη θέση για την αποφυγή της υπερφόρτωσης του κινητήρα και παρατηρήστε το ρυθμό φόρτισης.
- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ένδειξη στο βολτόμετρο θα μειώνεται αργά. Η μπαταρία μολύβδου-οξέος θα είναι πλήρως φορτισμένη όταν η ένδειξη στο βολτόμετρο δεν πέφτει άλλο. Η τιμή εξαρτάται από το μέγεθος της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε τα καλώδια του φορτιστή από την μπαταρία μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, για να αποφύγετε την αργή εκφόρτιση της μπαταρίας.
- Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην αφήνετε ποτέ τον φορτιστή χωρίς επίβλεψη καθώς φορτίζει μπαταρία. Οι βενζινοκινητήρες μπορεί να δονηθούν και να πέσουν, προκαλώντας πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες βρίσκονται σε καλή λειτουργική κατάσταση πριν τις συνδέσετε στον φορτιστή. Εάν παρουσιαστεί κάποια ανωμαλία κατά τη διάρκεια της φόρτισης, κλείστε αμέσως τον διακόπτη του κινητήρα του φορτιστή. Στη συνέχεια, αποσυνδέστε τις μπαταρίες και ελέγξτε τις για σημάδια βλάβης.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**Προσοχή:** Η μη τήρηση των οδηγιών συντήρησης και των προφυλάξεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προφυλάξεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

**Προφυλάξεις ασφαλείας**

- Διαβάστε τις οδηγίες πριν ξεκινήσετε και βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε τα εργαλεία και τις δεξιότητες που απαιτούνται.
- Λάβετε υπόψη ότι το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή γνωρίζει καλύτερα τη γεννήτρια και είναι πλήρως εξοπλισμένο για τη σωστή συντήρηση και επισκευή της.
- Για να διασφαλίσετε την καλύτερη ποιότητα και αξιοπιστία, χρησιμοποιείτε μόνο καινούργια, γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή.

**Προσοχή**

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης, να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε βενζίνη. Χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτο διαλύτη και όχι βενζίνη για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων. Κρατήστε τα αναμμένα τσιγάρα και τις φλόγες μακριά από τη γεννήτρια.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής. Με τον τρόπο αυτό θα εξαιρεθούν οι εξής πιθανοί κίνδυνοι:
  - **Δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα από τα καυσαέρια του κινητήρα.** Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός όποτε λειτουργείτε τον κινητήρα.
  - **Εγκαύματα από καυτά εξαρτήματα.** Αφήστε τον κινητήρα και το σύστημα εξάτμισης να κρυώσουν πριν αγγίξετε τα εν λόγω εξαρτήματα.
  - **Τραυματισμός από κινούμενα εξαρτήματα.** Μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα αν μέρη του σώματός σας βρίσκονται πολύ κοντά στα κινούμενα εξαρτήματα της μονάδας.

**ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

Εξάρτημα	Ενέργεια	Συχνότητα	
		50 ώρες ή κάθε 1 μήνα	150 ώρες ή κάθε 3 μήνες
Μπουζί	1) Καθαρισμός 2) Ρύθμιση 3) Αντικατάσταση	X	
Φίλτρο αέρος	1) Καθαρισμός 2) Αντικατάσταση		X
Φίλτρο καυσίμου	1) Καθαρισμός 2) Αντικατάσταση		X
Φίλτρο δεξαμενής καυσίμου	1) Καθαρισμός 2) Αντικατάσταση		X

**Συντήρηση μπουζί (Σχ. 18-20)****Σημείωση**

- Για τη συντήρηση του μπουζί, θα χρειαστείτε ένα μπουζόκλειδο. Για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί πρέπει να έχει το κατάλληλο διάκενο και να είναι καθαρό, απαλλαγμένο από εναποθέσεις άνθρακα.
- Το μπουζί πρέπει να είναι καλά σφινγμένο, διαφορετικά, το μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπουζί που διαθέτουν ακατάλληλο εύρος θερμότητας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μπουζί.
- Συνιστώμενο μπουζί: **F7RTC**

1. Αφαιρέστε την μπουζόπιπα. (Σχ. 18)
2. Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες γύρω από τη βάση του μπουζί. (Σχ. 18)
3. Χρησιμοποιήστε ένα μπουζόκλειδο για να αφαιρέσετε το μπουζί. (Σχ. 18)

4. Επιθεωρήστε το μπουζί. Απορρίψτε το αν ο μονωτήρας έχει ραγίσει ή σπάσει. Καθαρίστε το μπουζί με μια συρμάτινη βούρτσα εάν πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί. Απομακρύνετε τις εναποθέσεις άνθρακα και ελέγξτε για αποχρωματισμούς. (Σχ. 19)

- Τυπικό χρώμα: **Ανοιχτό καφέ**

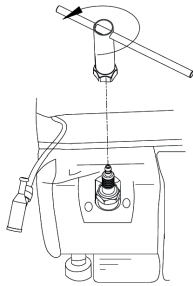
5. Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με ένα διακενομέτρο. Διορθώστε το διάκενο εάν είναι απαραίτητο λυγίζοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο. Το διάκενο θα πρέπει να είναι: 0,7~0,8 mm (Σχ. 20).

6. Ελέγξτε αν η ροδέλα του μπουζί βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Βιδώστε το μπουζί με το χέρι.

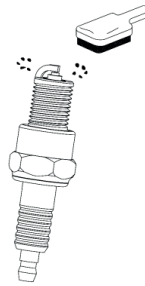
7. Αφού τοποθετήσετε το μπουζί στην αρχική του θέση, σφίξτε το με μπουζόκλειδο για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

- Σε περίπτωση εγκατάστασης νέου μπουζί, σφίξτε το περιστρέφοντάς το κατά 1/2 μιας πλήρους περιστροφής για να συμπιέσετε τη ροδέλα.

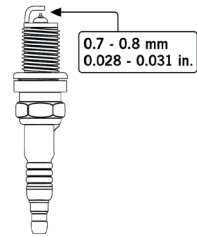
- Σε περίπτωση επανεγκατάστασης χρησιμοποιημένου μπουζί, σφίξτε το περιστρέφοντάς το κατά 1/8~1/4 μιας πλήρους περιστροφής για να συμπιέσετε τη ροδέλα.



Σχ. 18



Σχ. 19



Σχ. 20

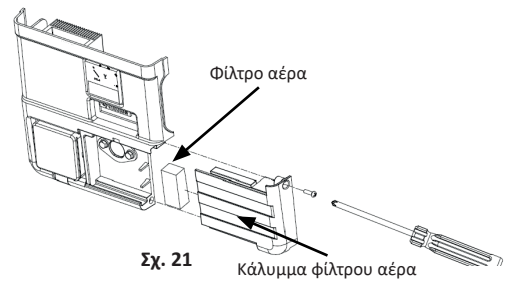
**Συντήρηση φίλτρου αέρος (Σχ. 21-25)**

**Σημείωση**

- Η ύπαρξη ακαθαρσιών στο φίλτρο αέρος θα μειώσει τη ροή του αέρα προς το καρμπυρατέρ. Για να αποφύγετε τη βλάβη του καρμπυρατέρ, συντηρείτε τακτικά το φίλτρο αέρος. Φροντίστε να συντηρείτε την γεννήτρια πιο συχνά αν λειτουργεί σε χώρους με πολύ σκόνη.

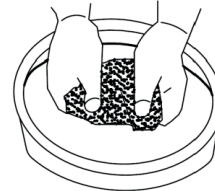
**Προσοχή**

- Ποτέ μην θέτετε τη γεννήτρια σε λειτουργία χωρίς το φίλτρο αέρα καθώς αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την ταχεία φθορά του κινητήρα.
- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτη χαμηλού σημείου ανάφλεξης για τον καθαρισμό. Αυτές οι ουσίες είναι εύφλεκτες και εκρηκτικές υπό ορισμένες συνθήκες.

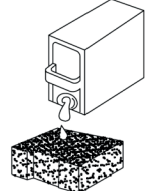


Σχ. 21

1. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρος. (Σχ. 21)
2. Πλύνετε το φίλτρο σε διαλύτη. (Σχ. 22)
3. Ρίξτε λάδι στο φίλτρο μέχρι το φίλτρο να διαποτιστεί πλήρως. (Σχ. 23)
4. Στραγγίξτε το λάδι από το φίλτρο όπως απεικονίζεται στο σχήμα 24. (Σχ. 24-25)



Σχ. 22



Σχ. 23



Σχ. 24



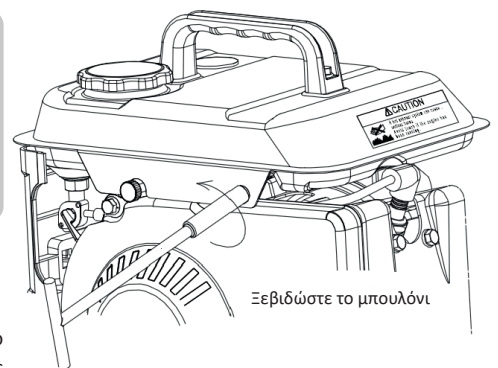
Σχ. 25

**Καθαρισμός κύπελλου συγκράτησης ιζημάτων καυσίμου, φίλτρου βαλβίδας καυσίμου και δεξαμενής καυσίμου (Σχ. 26-29)**

**Σημείωση**

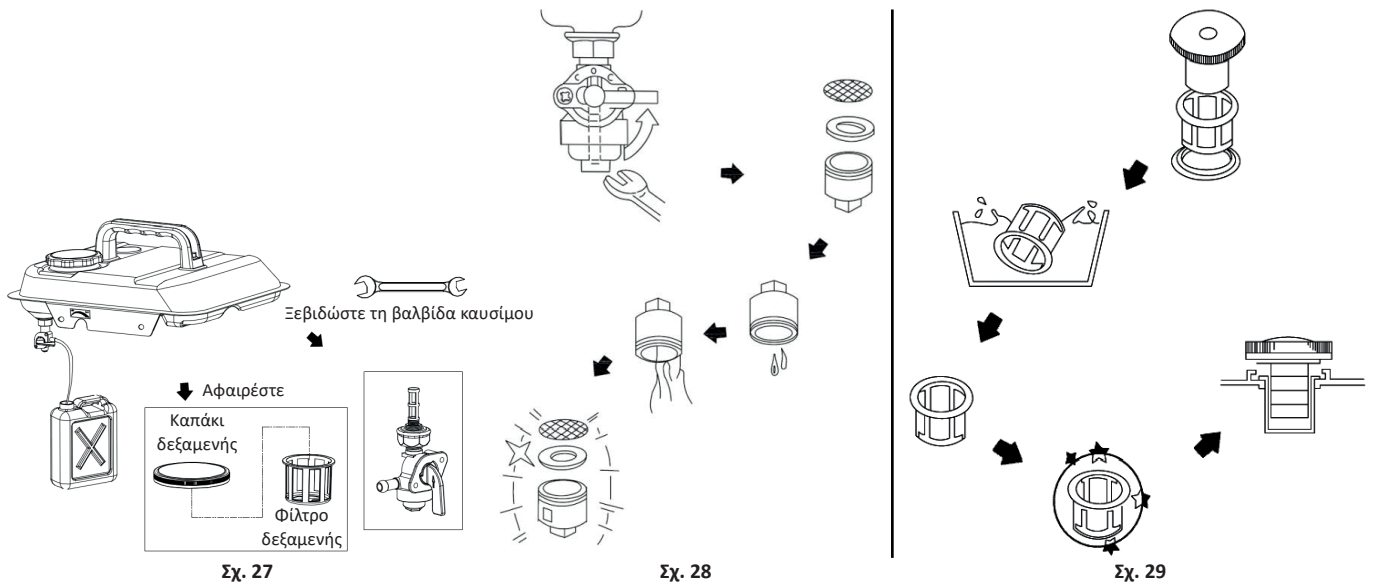
- Το φίλτρο της βαλβίδας καυσίμου και το κύπελλο συγκράτησης ιζημάτων καυσίμου αποτρέπει την εισχώρηση ακαθαρσιών ή νερού στο καρμπυρατέρ από την δεξαμενή. Εάν ο κινητήρας δεν έχει τεθεί σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, το φίλτρο της βαλβίδας καυσίμου και το κύπελλο συγκράτησης ιζημάτων πρέπει να καθαριστούν. Εάν το φίλτρο είναι φθαρμένο ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την αντικατάσταση του φίλτρου της βαλβίδας καυσίμου πρέπει να αποστραγγιστεί το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου.

1. Αφαιρέστε την δεξαμενή καυσίμου. (Σχ. 26)
2. Θέστε τη βάνα καυσίμου στη θέση "OFF" και βγάλτε τον σωλήνα καυσίμου.
3. Θέστε τη βάνα καυσίμου στη θέση "ON" και αδειάστε τα καύσιμα.
4. Καθαρίστε τη βαλβίδα καυσίμου, το φίλτρο και το κύπελλο συγκράτησης ιζημάτων. Καθαρίστε το κύπελλο, τον στεγανοποιητικό δακτύλιο και το φίλτρο με μη εύφλεκτο διαλύτη ή με διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης. (Σχ. 28-29)



Σχ. 26





## ΜΕΤΑΦΟΡΑ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Σημείωση

- Για την αποφυγή διαρροής καυσίμου κατά την μεταφορά ή κατά την αποθήκευση, η γεννήτρια θα πρέπει να τοποθετηθεί σε όρθια θέση, με τον διακόπτη στην θέση "OFF" και την βάνα καυσίμου στην θέση "OFF".

### Μεταφορά

- Μην υπερπληρώνετε τη δεξαμενή καυσίμου (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στόμιο πλήρωσης).
- Μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια ενώ βρίσκεται μέσα σε όχημα. Βγάλτε τη γεννήτρια από το όχημα και θέστε τη σε λειτουργία σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Φροντίστε να μην εκτίθεται η γεννήτρια σε άμεσο ηλιακό φως όταν βρίσκεται μέσα σε όχημα. Εάν η γεννήτρια παραμείνει σε κλειστό όχημα για πολλές ώρες, η υψηλή θερμοκρασία στο εσωτερικό του οχήματος μπορεί να προκαλέσει εξάτμιση του καυσίμου, προκαλώντας πιθανή έκρηξη.
- Μην μεταφέρετε τη γεννήτρια σε ανώμαλους δρόμους για μεγάλο χρονικό διάστημα. Εάν κατά τη μεταφορά της γεννήτριας πρέπει να περάσετε από ανώμαλους δρόμους, αδειάστε εκ των προτέρων το καύσιμο από τη γεννήτρια.

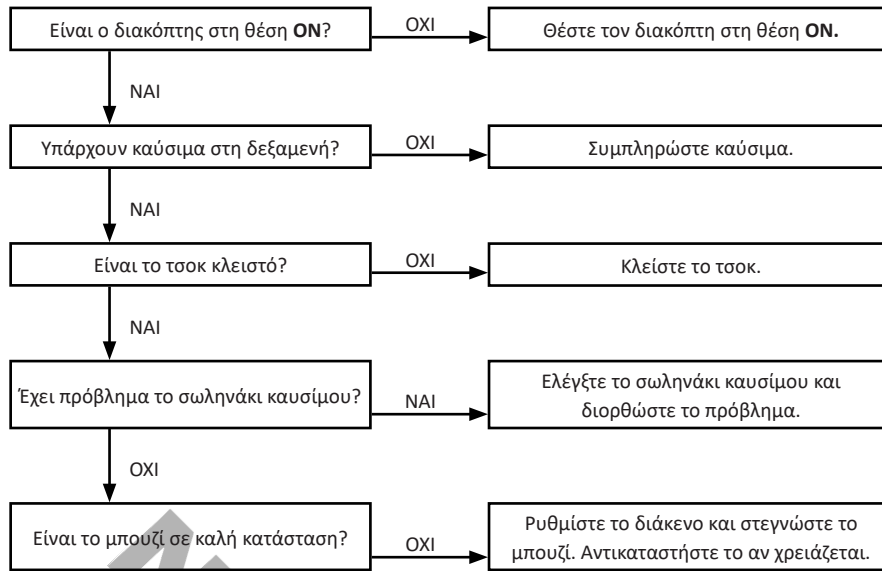
### Αποθήκευση

Η γεννήτρια πρέπει να τίθεται σε λειτουργία τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό και πρέπει να αποθηκεύσετε τη μονάδα για περισσότερες από 30 ημέρες, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αδειάστε τη δεξαμενή καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης.
  - **Σημαντικό:** Μην αδειάζετε τη δεξαμενή καυσίμου σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή κατά το κάπνισμα. Οι αναθυμιάσεις της βενζίνης μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις και πυρκαγιά.
- Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει εντελώς η δεξαμενή και η γραμμή καυσίμου και να σταματήσει ο κινητήρας.
- Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε μια μικρή ποσότητα λαδιού.
- Τραβήξτε τη χειρόμυζα αργά μερικές φορές για να επικαλυφθούν τα εσωτερικά εξαρτήματα της μονάδας με λάδι.
- Τοποθετήστε το μπουζί στην αρχική του θέση και βιδώστε το καλά.
- Αποθηκεύστε τη γεννήτρια σε καλά αεριζόμενο, ασφαλές μέρος.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Όταν δεν λαμβάνει χώρα η εκκίνηση του κινητήρα:

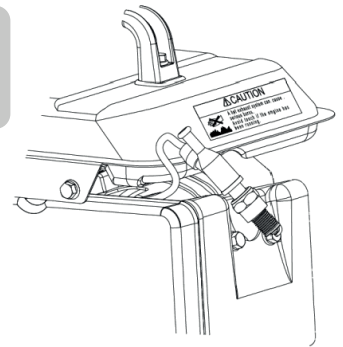


## Σημείωση

- Σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να είναι απαραίτητη η εξαέρωση του καρμπυρατέρ πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Τραβήξτε τον μοχλό τσοκ προς τα δεξιά (θέση **CLOSED**) για τον εμπλουτισμό του μίγματος καυσίμου όταν ο κινητήρας δεν μπορεί να εκκινήσει ομαλά.

## Έλεγχος του μπουζί (Σχ. 30)

1. Καθαρίστε τυχόν ρύπους στο μπουζί και στη συνέχεια βγάλτε το.
2. Τοποθετήστε το πλευρικό ηλεκτρόδιο του μπουζί στην κυλινδροκεφαλή για γείωση.
3. Τραβήξτε τη χειρόμιζα. Θα πρέπει να δημιουργηθούν σπινθήρες στο διάκενο.



Σχ. 30

## Εκκίνηση του κινητήρα σε χαμηλές θερμοκρασίες

## Σημείωση

- Σε χαμηλές θερμοκρασίες (όπως  $-10^{\circ}$ ) η εκκίνηση του κινητήρα ενδέχεται να είναι δύσκολη. Σε αυτή την περίπτωση, το μηχάνημα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία σε εσωτερικό χώρο και στη συνέχεια να μετακινηθεί σε εξωτερικό χώρο.
- Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία, παραδώστε τη γεννήτρια στον κατασκευαστή για επισκευή.

## Προσοχή

- Σε χαμηλές θερμοκρασίες, μην τραβάτε τη χειρόμιζα με δύναμη καθώς είναι παγωμένη και μη εύκαμπτη.

Ο κινητήρας λειτουργεί ανώμαλα	
Πρόβλημα	Λύση
Υπερφόρτωση	1. Μειώστε το φορτίο ή σταματήστε τον φορτιστή
Ακατάλληλη ρύθμιση ταχύτητας	1. Ελέγξτε και ρυθμίστε την βίδα ταχύτητας
Μπλοκαρισμένο φίλτρο αέρος	1. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο
Εμπλοκή καρμπυρατέρ	1. Ελέγξτε και καθαρίστε το καρμπυρατέρ
Βλάβη γεννήτριας	1. Παραδώστε την γεννήτρια στον κατασκευαστή για επισκευή

Ο φορτιστής σταματάει απότομα κατά την λειτουργία	
Πρόβλημα	Λύση
Ανεπαρκής ποσότητα λαδιού	1. Βλέπε σελίδα 13, τμήμα "Επιλογή, μίξη και ανεφοδιασμός καυσίμου"
Υπερφόρτωση	1. Ελέγξτε το φορτίο 2. Σβήστε και εκκινήστε τον κινητήρα
Μπλοκαρισμένος σιγαστήρας εξάτμισης	1. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τον σιγαστήρα εξάτμισης
Λειτουργία σε χώρο χωρίς σωστό εξαερισμό ή με υψηλή θερμοκρασία	1. Τοποθετήστε τον φορτιστή σε χώρο με επαρκή εξαερισμό και κατάλληλη θερμοκρασία
Βλάβη γεννήτριας	1. Παραδώστε την γεννήτρια στον κατασκευαστή για επισκευή

Données techniques / Dati tecnici	
Modèle / Modello	GB1310
Tension de charge / Tensione di carico	12V
Tension de sortie CC / Tensione di uscita CC	12 - 18V
Courant de sortie CC / Corrente di uscita CC	0 - 50A
Système de démarrage / Sistema di avviamento	Démarrreur à rappel / Avviamento a strappo
Capacité du réservoir de carburant Capacità del serbatoio del carburante	2.0 L
Type de carburant et d'huile Tipo di carburante e olio	Mélange d'essence et d'huile pour moteur 2 temps Huile synthétique, 30 ml par litre d'essence Miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi Olio sintetico, 30 ml per litro di benzina
Consommation de carburant Consumo di carburante	0.72 kg/h
Type de moteur / Tipo di motore	Moteur à essence 2 temps, refroidi par air, 1 cylindre Motore a benzina a 2 tempi, raffreddato ad aria, 1 cilindro
Cylindrée / Cilindrata	69 cm <sup>3</sup>
Alésage x course / Alesaggio x corsa	47x38 mm
Taux de compression / Rapporto di compressione	7:3:1
Vitesse du moteur / Velocità del motore	3000-3600 tr/min - giri/min
Puissance de sortie / Potenza in uscita	1.37 kW
Système d'aspiration / Sistema di aspirazione	Naturelle (atmosphérique) / Naturale
Système d'allumage / Sistema di accensione	Transistor complet / Transistor completo
Autres caractéristiques / Altre caratteristiche	Voltmètre numérique / Voltmetro digitale
Dimensions (Longueur x Largeur x Hauteur) Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	268x325x306 mm 268x325x306 mm
Poids net-brut / Peso netto-lordo	12/13 kg

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**Avertissement :** Lisez le manuel avant d'utiliser le générateur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Après avoir lu le manuel, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

**Note :** Voir page 19 pour les données techniques.

- Porter des équipements de protection individuelle, tels que des protections auditives.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart du générateur lorsqu'il fonctionne.

## Responsabilité de l'opérateur

- Savoir comment arrêter rapidement le générateur en cas d'urgence.
- Comprendre l'utilisation de toutes les commandes du générateur.
- Veillez à ce que toute personne qui utilise le générateur reçoive des instructions appropriées.
- Ne laissez pas les enfants utiliser le générateur sans surveillance parentale.

## Risque de monoxyde de carbone

- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore. L'inhalation des gaz d'échappement peut provoquer une perte de conscience et entraîner la mort.
- Si vous faites fonctionner le générateur dans des zones confinées, ou même partiellement fermées, l'air que vous respirez peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.

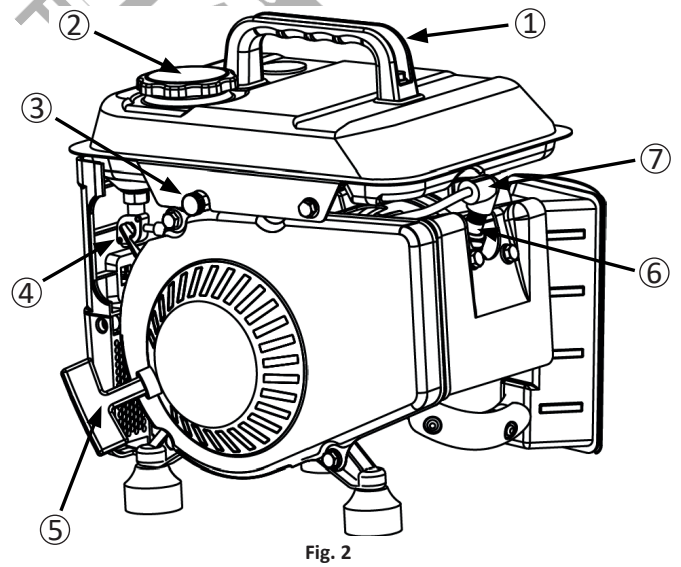
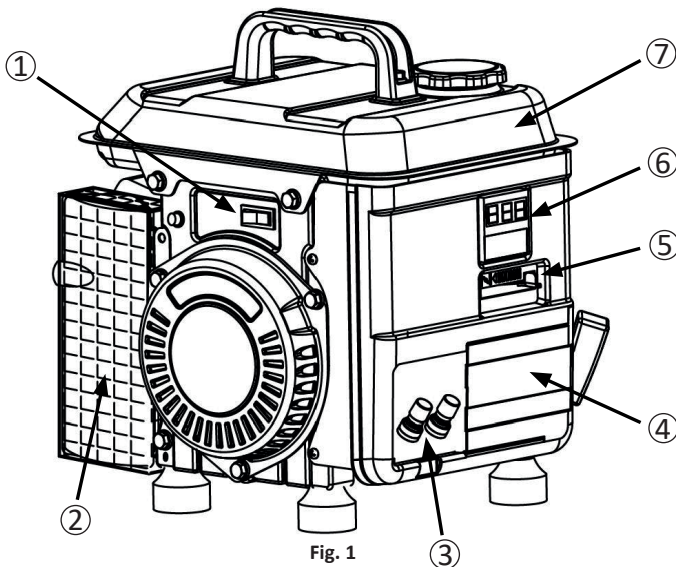
## Risque de brûlure par le feu

- Le système d'échappement peut enflammer certains matériaux.
  - Gardez le générateur à une distance d'au moins 1 mètre (3 pieds) des bâtiments et autres équipements lorsqu'il fonctionne.
  - N'enfermez pas le générateur dans une structure.
  - Tenir les matériaux inflammables à l'écart du générateur.
- Le silencieux d'échappement devient très chaud lorsque le générateur fonctionne et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Veillez à ne pas toucher le silencieux d'échappement lorsqu'il est chaud. Laissez le moteur refroidir avant de ranger le générateur à l'intérieur.
- L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles dans les endroits où le générateur est ravitaillé en carburant ou dans les endroits où l'essence est stockée. Faites le plein dans un endroit bien ventilé et avec le moteur arrêté.
- Faire fonctionner le générateur sur une surface plane. Si le générateur est incliné, des fuites de carburant peuvent se produire.
- Les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables et peuvent s'enflammer après le démarrage du moteur. Assurez-vous que tout carburant renversé a été essuyé avant de démarrer le générateur.

## Risque lié aux pièces rotatives

- Tenir à l'écart des pièces rotatives. Veillez à ne toucher aucune partie du générateur lorsqu'il est en marche.

## LISTE DES PRINCIPALES PIÈCES



- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Interrupteur du moteur    | 5. Levier de starter            |
| 2. Silencieux                | 6. Voltmètre numérique          |
| 3. Bornes                    | 7. Réservoir de carburant 2.0 L |
| 4. Couvercle du filtre à air |                                 |

- |                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Poignée du réservoir de carburant | 5. Démarreur à rappel |
| 2. Bouchon du réservoir de carburant | 6. Bougie d'allumage  |
| 3. Vis de contrôle de la vitesse     | 7. Bouchon de bougie  |
| 4. Robinet de carburant              |                       |

## PANNEAU DE CONTRÔLE

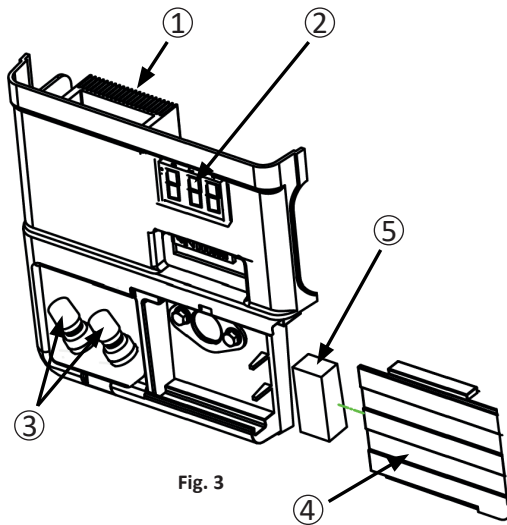


Fig. 3

1. Unité d'onduleur
2. Voltmètre numérique
3. Bornes : **ROUGE** est positif (+), **NOIR** est négatif (-)
4. Robinet à essence
5. Démarreur à rappel

## DESCRIPTIONS DES PRINCIPALES PARTIES

**Interrupteur du moteur (Fig. 4)**

L'interrupteur du moteur permet de démarrer et d'arrêter le moteur.

- O / OFF** : Arrête le moteur.
- I / ON** : Démarre le moteur.

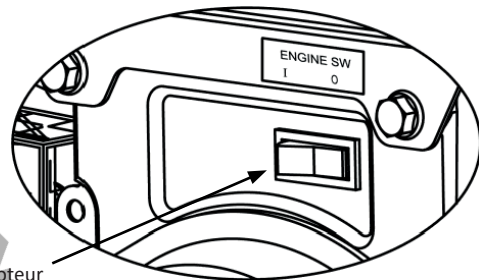


Fig. 4

Interrupteur du moteur

**Levier du robinet de carburant (Fig. 5)**

Le robinet de carburant est situé entre le réservoir de carburant et le carburateur. Lorsque le levier du robinet est en position "ON", le carburant peut s'écouler du réservoir vers le carburateur. Veillez à remettre le levier du robinet de carburant en position "OFF" après avoir arrêté le moteur.

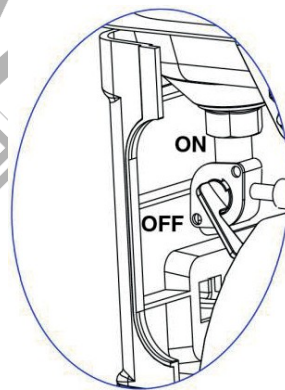


Fig. 5

**Vis de réglage de la vitesse (Fig. 6)**

En tournant la vis de réglage de la vitesse vers la droite, on augmente le régime du moteur.

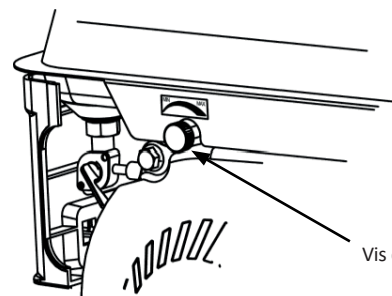


Fig. 6

Vis de réglage de la vitesse

### Levier de starter (Fig. 7)

Le starter est utilisé pour fournir un mélange de carburant enrichi lors du démarrage d'un moteur froid. Il peut être ouvert et fermé en actionnant manuellement le levier de starter. Tirez le levier vers la gauche en direction de "FERMÉ" pour enrichir le mélange en vue d'un démarrage à froid.

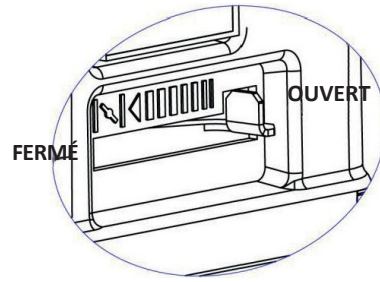


Fig. 7

### Système de démarrage (Fig. 8)

En tirant la poignée du démarreur à rappel, on actionne le démarreur à rappel pour faire démarrer le générateur.

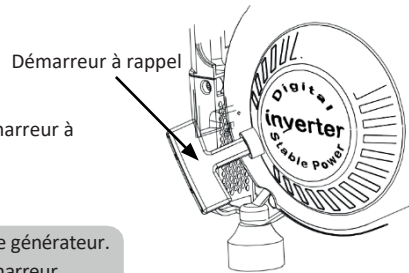


Fig. 8

#### Remarque

- Ne laissez pas la poignée du démarreur s'enclencher contre le générateur.
- Retournez-le doucement pour éviter d'endommager le démarreur.

## CONTRÔLE PRÉOPÉRATOIRE

### Sélectionner, mélanger et remplir le carburant approprié

- Utilisez un mélange d'essence et d'huile synthétique 2 temps. Ne pas utiliser d'autres types d'huile.
- Ajouter 30 ml d'huile pour chaque litre d'essence.
- N'utilisez jamais d'huile ou d'essence sale ou contaminée.

### Remplissage du réservoir et contrôle du niveau de carburant (Fig. 9)

- Vérifiez la jauge de carburant et remplissez le réservoir si le niveau de carburant est bas.
- Faites le plein avec précaution pour éviter de renverser du carburant et ne remplissez pas au-dessus de l'épaule du filtre à carburant.
- Après avoir fait le plein, serrez rapidement le bouchon du réservoir de carburant pour éviter que des saletés, de la poussière ou de l'eau ne pénètrent dans le réservoir.

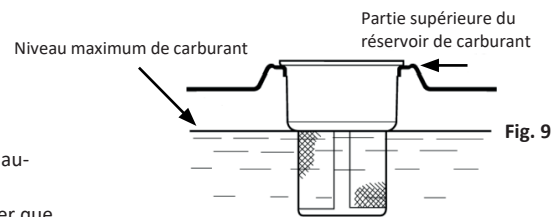


Fig. 9

#### Avertissement

- L'essence est extrêmement inflammable et explosive dans certaines conditions. Faites le plein dans un endroit bien ventilé, moteur arrêté. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles dans la zone où le moteur est ravitaillé ou dans celle où l'essence est stockée.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant au-dessus de la marque de limite supérieure). Après avoir fait le plein, assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement et solidement fermé.
- Veillez à ne pas renverser de carburant lorsque vous faites le plein, car le carburant renversé ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant est renversé, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- Éviter le contact répété ou prolongé du carburant avec la peau ou l'inhalation de vapeurs.
- Stocker l'essence hors de portée des enfants.

### Évacuation du mauvais carburant et de l'air du conduit de carburant et du carburateur (Fig. 10)

1. Ouvrir le robinet de carburant.
2. Desserrer la vis de vidange du carburateur en la tournant vers la gauche et évacuer le carburant dans un récipient approprié.
3. Tourner la vis de vidange du carburant vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit serrée.

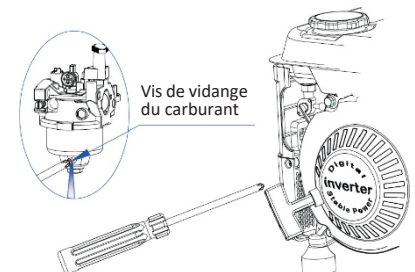


Fig. 10

## DÉMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR

### Démarrage du moteur (Fig. 11-13)

1. Tournez le robinet de carburant en position "ON". (Fig. 11)
2. Tournez le levier de starter en position "FERMÉ". (Fig. 12)
3. Mettez l'interrupteur du moteur en position "I / ON". (Voir page 21, fig. 4)
4. Tirez lentement sur le démarreur à rappel jusqu'à ce qu'il s'enclenche, puis tirez vivement. (Fig. 8)
5. Tournez le levier de starter en position "OUVERT". (Fig. 13)

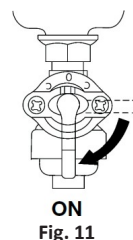
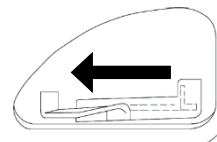
ON  
Fig. 11

Fig. 12

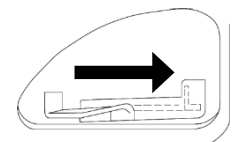


Fig. 13

**Attention**

Ne jamais brancher la charge lors du démarrage du moteur.

**Arrêt du moteur****- Arrêt d'urgence**

Pour arrêter le moteur en cas d'urgence, mettez l'interrupteur du moteur en position "O". (Voir page 21, fig. 4)

**- Arrêt normal (Fig. 14)**

1. Éteindre l'équipement connecté et laisser le moteur tourner pendant plus de 2 minutes.
2. Mettez l'interrupteur du moteur en position "O/STOP". (Voir page 21, fig. 4)
3. Tournez le levier du robinet de carburant en position "OFF". (Fig. 14)

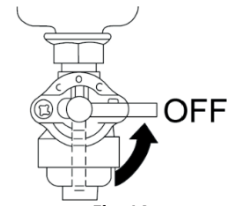


Fig. 14

**TOURNER LA VIS DE RÉGLAGE DE LA VITESSE (FIG. 15)**

Une fois que le moteur a démarré et que le voltmètre indique la tension de sortie normale du générateur, la vis de réglage de la vitesse peut être réglée dans une position appropriée si nécessaire.

- Tournez la vis de réglage de la vitesse vers la droite pour augmenter la vitesse du moteur et donc la puissance de sortie du générateur.
- Si le générateur peut fournir une puissance suffisante, n'augmentez pas le régime du moteur. L'utilisation d'un faible régime permet de prolonger la durée de vie du moteur.

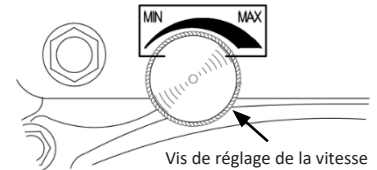


Fig. 15

**CHARGEMENT DE LA BATTERIE****Remarque**

- La plupart des chargeurs nécessitent leur puissance nominale.
- Le chargeur de batterie doit être utilisé sur une surface propre.
- La charge de batteries de plus grande capacité entraînera une surchauffe ou un calage du moteur.
- Les batteries à décharge profonde peuvent être chargées avec ce chargeur, mais certaines n'acceptent pas une recharge rapide et peuvent nécessiter une recharge lente pendant une longue période.

**Attention**

- Ne pas brancher le chargeur sur un circuit domestique. Cela pourrait endommager le chargeur ou les appareils électriques de la maison.
- Ne pas modifier ou utiliser le chargeur à d'autres fins que celles pour lesquelles il est prévu.
- Ne pas brancher le chargeur en parallèle.
- Ne pas brancher de rallonge sur le tuyau d'échappement.
- Si une rallonge est nécessaire, veillez à utiliser un câble flexible gainé de caoutchouc résistant.
- Limite de longueur du câble d'extension : 1,3 m pour les câbles de 4,0 mm<sup>2</sup>.
- Tenir le chargeur à l'écart des autres câbles ou fils électriques.

**Avertissement**

- La batterie contient de l'électrolyte d'acide sulfurique, un poison très corrosif qui produit des gaz lorsqu'il est rechargé et qui peut exploser en cas d'inflammation. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- La batterie dégage des gaz explosifs ; éloignez les étincelles, les flammes et les cigarettes allumées. Assurez une ventilation adéquate lors de la recharge.
- Le contact de l'électrolyte avec la peau ou les yeux peut provoquer de graves brûlures. Portez des vêtements de protection et un écran facial.
  - En cas de contact de l'électrolyte avec la peau, rincez abondamment à l'eau.
  - En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et contactez un médecin.
- Conservez la batterie hors de portée des enfants.

**FONCTIONNEMENT DU CHARGEUR (FIG. 16-17)**

1. Connecter les fils avec des pinces crocodiles aux deux bornes du panneau de contrôle (rouge à rouge, noir à noir).
2. Suivez les étapes de la section "**Démarrage du moteur**" pour démarrer le moteur. Le voltmètre numérique doit afficher une tension de 15 à 18 V.
3. Connectez les pinces crocodiles à la batterie dans le bon ordre (**ROUGE est le positif "+", NOIR est le négatif "-"**).

**Attention**

- N'inversez jamais les polarités, car cela pourrait provoquer de graves dommages ou une explosion en raison des gaz d'hydrogène produits pendant la charge.
- Tournez lentement la vis de réglage de la vitesse de la position **MIN** à la position **MAX**, et observez en même temps la tension affichée sur le chargeur de batterie. Réglez une tension de charge appropriée en fonction du type de batterie.
- Le courant de charge maximal de ce chargeur est de 50A/12V, et la tension est de 15,5V, de sorte que la batterie peut être chargée rapidement.
- Réglez la vis de réglage de la vitesse sur une position appropriée, de sorte que le moteur ne semble pas surchargé, et observez le taux de charge.
- Au cours de la charge, la valeur affichée sur le voltmètre diminue lentement. La batterie au plomb devrait être complètement chargée lorsque la tension affichée ne diminue plus. La valeur dépend de la taille de la batterie.

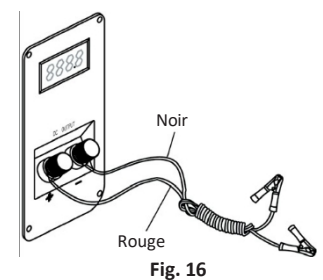


Fig. 16

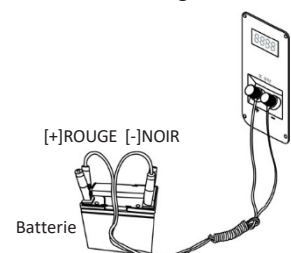


Fig. 17

**Remarque**

- Certaines batteries à décharge profonde prendront beaucoup plus de temps à charger, car une charge superficielle rapide s'accumulera sur les plaques internes, entraînant la réduction de l'ampérage à une charge lente.
- Avant de retirer les pinces crocodiles, arrêtez le moteur. Vous éviterez ainsi les étincelles.
- Ce chargeur de batterie ne rechargera pas une batterie déchargée et ne doit pas être utilisé pour faire fonctionner des équipements médicaux.

**Attention**

- Débranchez les fils du chargeur de la batterie dès que la charge est terminée, afin d'éviter que la batterie ne se décharge lentement.
- Ne pas recharger les piles non rechargeables.
- Ne laissez jamais le chargeur de batterie sans surveillance lorsqu'il est en marche. Les moteurs à essence peuvent vibrer et se renverser, ce qui pourrait provoquer un incendie.
- Assurez-vous que les batteries sont en bon état de fonctionnement avant de les connecter au chargeur. En cas d'anomalie au cours de la charge, éteignez immédiatement l'interrupteur du moteur du chargeur. Déconnectez ensuite les batteries et examinez le chargeur pour détecter tout signe de dysfonctionnement.

**ENTRETIEN**

**Avertissement : Le non-respect des instructions d'entretien et des précautions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Respectez toujours les procédures et les précautions indiquées dans le manuel du propriétaire.**

**Précautions de sécurité**

- Lisez les instructions avant de commencer et assurez-vous que vous disposez des outils et des compétences nécessaires.
- N'oubliez pas que c'est le service après-vente du fabricant qui connaît le mieux le générateur et qu'il est parfaitement équipé pour l'entretenir et le réparer.
- Pour garantir une qualité et une fiabilité optimales, n'utilisez que des pièces neuves et d'origine du fabricant.

**Avertissement**

- Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité d'essence. N'utilisez qu'un solvant ininflammable, et non de l'essence, pour nettoyer les pièces. Gardez les cigarettes allumées et les flammes à l'écart du générateur.
- Assurez-vous que le moteur est éteint avant de commencer tout entretien ou toute réparation. Vous éliminerez ainsi les risques potentiels suivants :
  - **Intoxication au monoxyde de carbone par les gaz d'échappement du moteur.** Veillez à ce que la ventilation soit suffisante lorsque vous utilisez le moteur.
  - **Brûlures par des pièces chaudes.** Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir avant de les toucher.
  - **Blessures causées par les pièces mobiles.** Ne faites pas tourner le moteur si des parties de votre corps sont trop proches des pièces mobiles de l'appareil.

**PROGRAMME D'ENTRETIEN RECOMMANDÉ**

Composant	Action	Fréquence	
		50 heures ou 1 mois	150 heures ou 3 mois
Bougie d'allumage	1) Nettoyer 2) Ajuster 3) Remplacer	X	
Filtre à air	1) Nettoyer 2) Remplacer		X
Filtre à carburant	1) Nettoyer 2) Remplacer		X
Filtre du réservoir de carburant	1) Nettoyer 2) Remplacer		X

**Entretien des bougies d'allumage (Fig. 18-20)****Remarque**

- Pour effectuer l'entretien de la bougie d'allumage, vous aurez besoin d'une clé à bougie. Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie doit être correctement taraudée et exempte de dépôts de carbone.
- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Dans le cas contraire, la bougie peut devenir très chaude et endommager le moteur.
- N'utilisez jamais de bougies d'allumage dont la plage de température n'est pas appropriée. Utiliser uniquement les bougies d'allumage recommandées.
- Bougie d'allumage recommandée : **F7RTC**

1. Retirer le capuchon de la bougie d'allumage. (Fig. 18)
2. Nettoyez les saletés autour de la base de la bougie d'allumage. (Fig. 18)
3. Utilisez une clé à bougie pour retirer la bougie. (Fig. 18)
4. Inspectez visuellement la bougie d'allumage. Mettez-la au rebut si l'isolateur est fissuré ou ébréché. Nettoyez la bougie à l'aide d'un fil s'il doit être réutilisé. Enlever les dépôts de carbone et vérifier l'absence de décoloration. (Fig. 19) - Couleur standard : **Brun clair**
5. Mesurer l'écartement des bougies à l'aide d'une jauge d'épaisseur. Corrigez en pliant soigneusement l'électrode latérale si nécessaire. L'écartement doit être de 0,7~0,8 mm (Fig. 20)
6. Vérifier que la rondelle de la bougie est en bon état. Visser la bougie à la main.
7. Une fois la bougie mise en place, serrez-la à l'aide d'une clé à bougie pour comprimer la rondelle.
  - Si vous installez une nouvelle bougie d'allumage, serrez d'un demi-tour complet après la mise en place de la bougie pour comprimer la rondelle.
  - Si vous réinstallez une bougie d'allumage usagée, serrez-la de 1/8~1/4 de tour après la mise en place de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

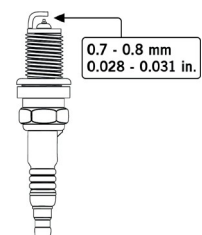
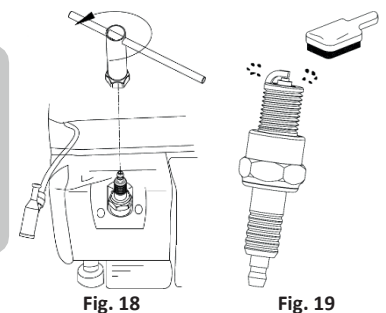


Fig. 20



## Entretien du filtre à air (Fig. 21-25)

## Remarque

- Un filtre à air encrassé restreint le flux d'air vers le carburateur. Pour éviter un mauvais fonctionnement du carburateur, faites l'entretien du filtre à air régulièrement. L'entretien est plus fréquent lorsque le générateur est utilisé dans des zones extrêmement poussiéreuses.

## Avertissement

- Ne jamais faire fonctionner le générateur sans le filtre à air. Cela entraînerait une usure rapide du moteur.
- Ne pas utiliser d'essence ou de solvant à faible point d'éclair pour le nettoyage. Ils sont inflammables et explosifs dans certaines conditions.

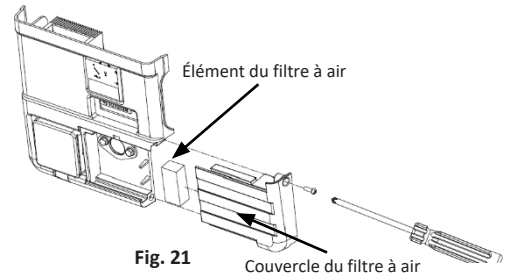


Fig. 21

1. Retirer l'élément du filtre à air. (Fig. 21)
2. Laver l'élément filtrant dans un solvant. (Fig. 22)
3. Verser l'huile sur le filtre jusqu'à ce qu'il soit complètement saturé. (Fig. 23)
4. Pressez toute l'huile pour la faire sortir de l'élément filtrant. (Fig. 24-25)

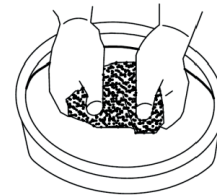


Fig. 22

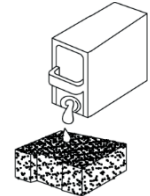


Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

## Nettoyage du bac à sédiments, du filtre du robinet de carburant et du réservoir de carburant (Fig. 26-29)

## Remarque

- Le filtre du robinet à essence et la coupelle à sédiments empêchent la pénétration dans le carburateur de la saleté ou de l'eau qui pourrait se trouver dans le réservoir de carburant. Si le moteur n'a pas fonctionné pendant une longue période, il convient de nettoyer le filtre du robinet à essence et la coupelle à sédiments. Si le filtre est usé ou endommagé, il doit être remplacé.
- Le carburant doit être vidangé du réservoir avant de nettoyer ou de remplacer le filtre du robinet de carburant.

1. Retirer le réservoir de carburant. (Fig. 26)
2. Tournez le robinet de carburant en position "OFF" et détachez le tuyau de carburant.
3. Tournez le robinet de carburant en position "ON" et vidangez le carburant.
4. Nettoyer le robinet de carburant, le filtre et le filtre du réservoir de carburant. Nettoyer la cuvette à sédiments, le joint torique et le filtre avec un solvant ininflammable ou à point d'éclair élevé. (Fig. 28-29)

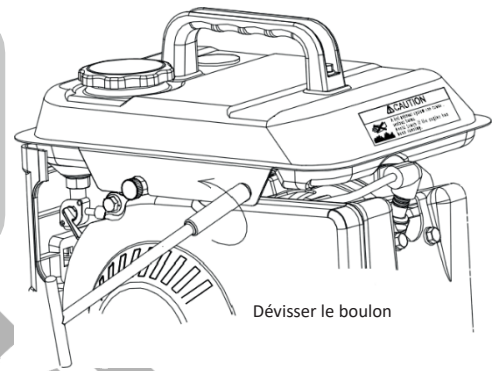


Fig. 26

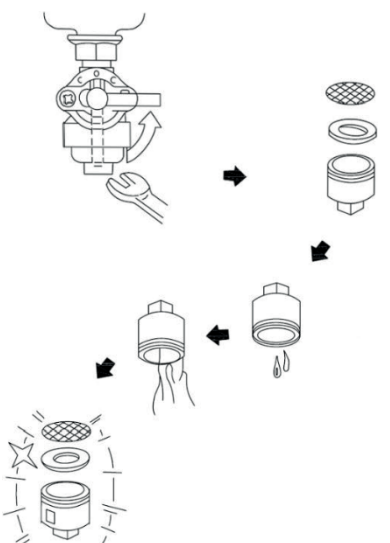


Fig. 28

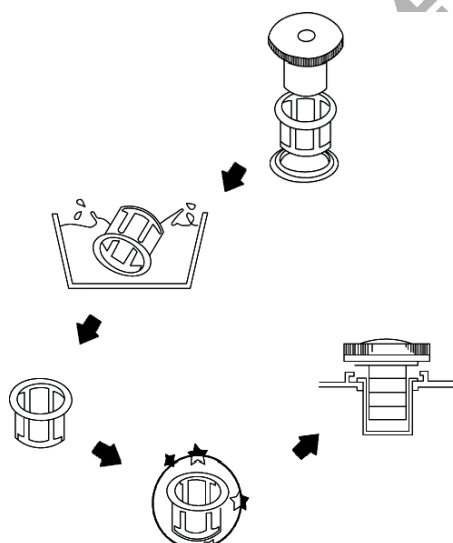


Fig. 29

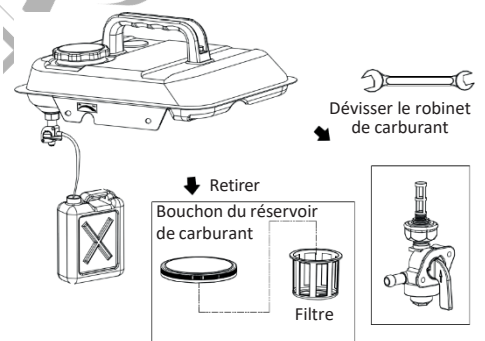


Fig. 27

## TRANSPORT - STOCKAGE

## Remarque

- Pour éviter tout déversement de carburant lors du transport ou de l'entreposage temporaire, le générateur doit être fixé à la verticale dans sa position de fonctionnement normale, avec l'interrupteur du moteur sur **OFF**. Tourner le robinet de carburant en position "**OFF**".

## Transport

- Ne remplissez pas trop le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage).
- Ne faites pas fonctionner le générateur lorsqu'il se trouve dans un véhicule. Retirez le générateur du véhicule et utilisez-le dans un endroit bien ventilé.
- Lorsque vous placez le générateur dans un véhicule, assurez-vous qu'il ne sera pas exposé à la lumière directe du soleil. Si le générateur est laissé dans un véhicule fermé pendant plusieurs heures, la température élevée à l'intérieur du véhicule peut entraîner la vaporisation du carburant, ce qui peut provoquer une explosion.
- Ne transportez pas le générateur sur une route accidentée pendant une longue période. Si vous devez transporter le générateur sur une route accidentée, vidangez le carburant du générateur au préalable.

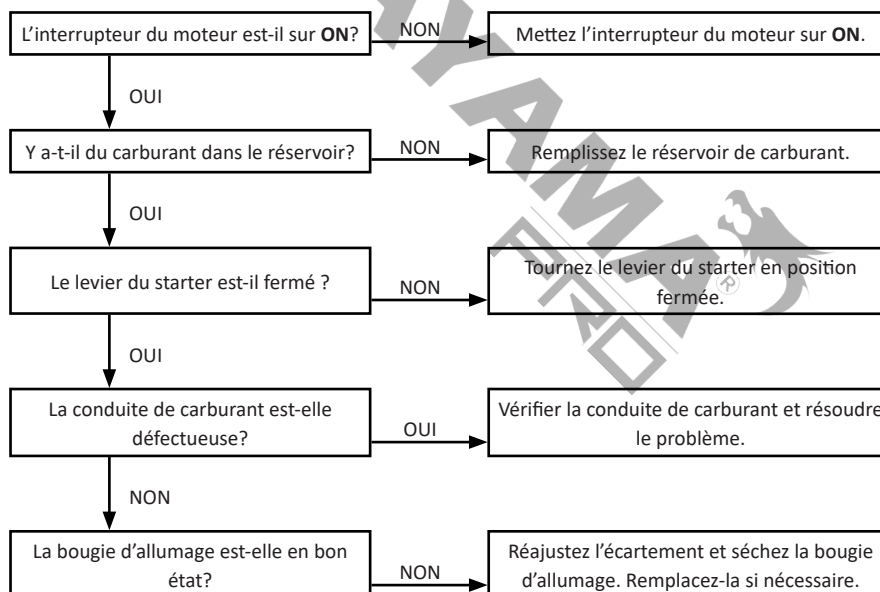
## Stockage

Le générateur doit être mis en marche au moins une fois par semaine. Si cela n'est pas possible et que vous devez stocker l'appareil pendant plus de 30 jours, veuillez prendre les mesures suivantes :

1. Vider le réservoir de carburant à l'aide d'une pompe aspirante à essence.
  - **Important** : Ne videz pas le réservoir de carburant dans des endroits fermés, à proximité d'un feu ou lorsque vous fumez. Les vapeurs d'essence peuvent provoquer des explosions et des incendies.
2. Démarrer le moteur et le faire tourner jusqu'à ce que le réservoir et la conduite de carburant soient complètement vides et que le moteur s'arrête.
3. Laissez le générateur refroidir.
4. Retirer la bougie d'allumage et verser une petite quantité d'huile.
5. Tirez lentement la poignée du démarreur à plusieurs reprises pour enduire d'huile les parties internes de l'appareil.
6. Revisser la bougie d'allumage.
7. Stockez le générateur dans un endroit sûr et bien ventilé.

## DÉPANNAGE

Si le moteur ne démarre pas :



## Remarque

- Dans certains cas, il peut être nécessaire d'évacuer l'air du carburateur avant de démarrer le moteur.
- Tirer le levier de starter vers la droite (position **FERMÉE**) pour enrichir le mélange de carburant lorsque le moteur ne démarre pas en douceur.

## Contrôle de la bougie d'allumage (Fig. 30)

1. Nettoyez la bougie d'allumage et retirez-la.
2. Placer l'électrode latérale de la bougie d'allumage sur la culasse à la masse.
3. Tirez sur le démarreur à rappel. Des étincelles doivent jaillir de l'interstice.

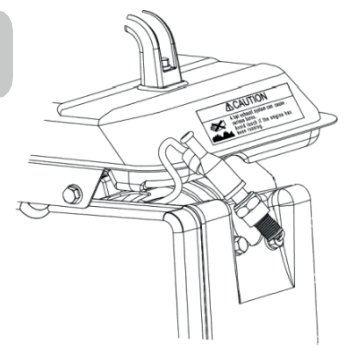


Fig. 30

## Démarrage du moteur par temps froid

### Remarque

- Le moteur peut avoir des difficultés à démarrer à des températures inférieures à -10°C. Dans ce cas, la machine peut être démarrée à l'intérieur, puis déplacée à l'extérieur.
- Si le moteur ne peut toujours pas être démarré, envoyez le générateur au fabricant pour qu'il le répare.

### Attention

- En cas de basses températures, ne pas tirer sur le démarreur à rappel car il est gelé et non flexible.

Le moteur tourne anormalement	
Problème	Solution
Surcharge	1. Diminuer la charge ou arrêter le chargeur
Régulation du régime moteur mal réglée	1. Vérifier et réajuster la vis de réglage de la vitesse
Filtre à air obstrué	1. Nettoyer ou remplacer le filtre à air
Carburateur bloqué	1. Vérifier et nettoyer le carburateur
Générateur défectueux	1. Envoyer le générateur au fabricant pour réparation

Le chargeur s'arrête brusquement en cours de fonctionnement	
Problème	Solution
Lubrification insuffisante de l'huile	1. Voir page 22, section "Sélectionner, mélanger et remplir le carburant approprié"
Surcharge	1. Vérifier la charge 2. Arrêter et démarrer le moteur
Silencieux obstrué	1. Nettoyer ou remplacer le silencieux
Générateur fonctionnant dans une zone non ventilée ou à température ambiante élevée	1. Placez le chargeur dans un endroit bien ventilé et à température adéquate
Générateur défectueux	1. Envoyer le générateur au fabricant pour réparation

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione:** Leggere il manuale prima di utilizzare il generatore. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni.

**Nota:** Per i dati tecnici, vedere pagina 19.

- Indossare dispositivi di protezione personale, come ad esempio protezioni per l'udito.
- Tenere bambini e animali domestici lontani dal generatore quando è in funzione.

## Responsabilità dell'operatore

- Sapere come arrestare rapidamente il generatore in caso di emergenza.
- Comprendere l'uso di tutti i comandi del generatore.
- Assicurarsi che chiunque utilizzi il generatore riceva istruzioni adeguate.
- Non lasciare che i bambini utilizzino il generatore senza la supervisione dei genitori.

## Pericolo di monossido di carbonio

- Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso, incolore e inodore, la cui respirazione può causare la perdita di coscienza e può portare alla morte.
- Se si fa funzionare il generatore in aree ristrette o anche solo parzialmente chiuse, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.

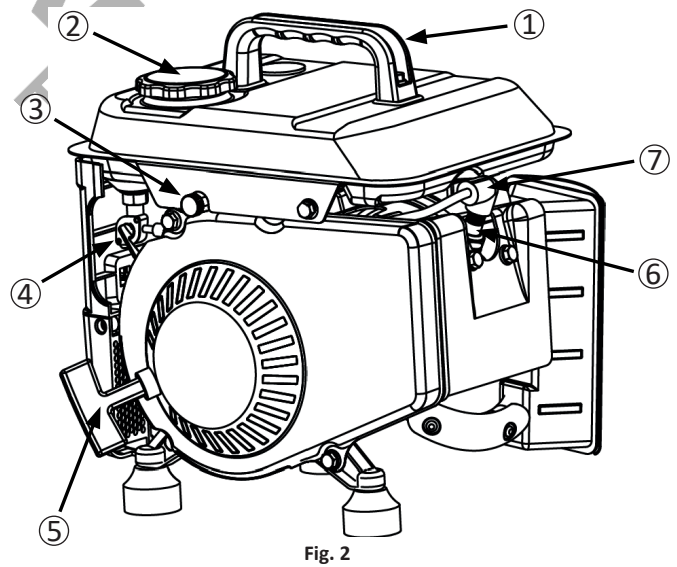
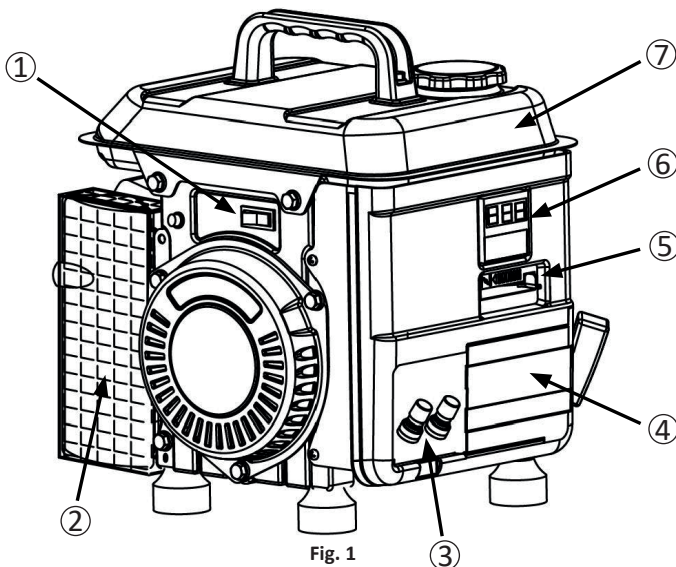
## Pericolo di incendio

- Il sistema di scarico può incendiare alcuni materiali.
  - Tenere il generatore ad almeno 1 metro (3 piedi) di distanza da edifici e altre apparecchiature quando è in funzione.
  - Non racchiudere il generatore in alcuna struttura.
  - Tenere i materiali infiammabili lontani dal generatore.
- Il silenziatore di scarico diventa molto caldo quando il generatore è in funzione e rimane caldo per un po' di tempo dopo l'arresto del motore. Fare attenzione a non toccare il silenziatore di scarico quando è caldo. Lasciare raffreddare il motore prima di riporre il generatore al chiuso.
- La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni. Non fumare e non permettere che si sprigionino fiamme o scintille nel luogo in cui il generatore viene rifornito o in cui viene immagazzinata la benzina. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore fermo.
- Utilizzare il generatore su una superficie piana. Se il generatore è inclinato, può verificarsi una fuoriuscita di carburante.
- I vapori di carburante sono estremamente infiammabili e possono prendere fuoco dopo l'avvio del motore. Prima di avviare il generatore, accertarsi che il carburante versato sia stato eliminato.

## Pericolo di parti rotanti

- Tenere lontano dalle parti rotanti. Fare attenzione a non toccare nessuna parte del generatore mentre è in funzione.

## ELENCO DELLE PARTI PRINCIPALI



- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Interruttore del motore        | 5. Leva dello starter         |
| 2. Silenziatore                   | 6. Voltmetro digitale         |
| 3. Terminali                      | 7. Serbatoio carburante 2,0 L |
| 4. Coperchio del filtro dell'aria |                               |

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. Maniglia del serbatoio del carburante | 5. Avviamento a strappo    |
| 2. Tappo del serbatoio del carburante    | 6. Candela di accensione   |
| 3. Vite di controllo della velocità      | 7. Cappuccio della candela |
| 4. Rubinetto del carburante              |                            |

## PANNELLO DI CONTROLLO

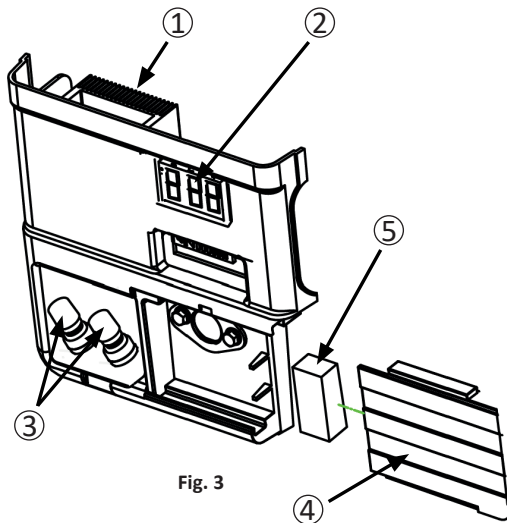


Fig. 3

1. Unità inverter
2. Voltmetro digitale
3. Terminali: **ROSSO** è positivo (+), **NERO** è negativo (-)
4. Rubinetto del carburante
5. Avviamento a strappo

## DESCRIZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI

**Interruttore motore (Fig. 4)**

L'interruttore del motore avvia e arresta il motore.

**O / OFF:** Arresta il motore.

**I / ON:** Avvia il motore.

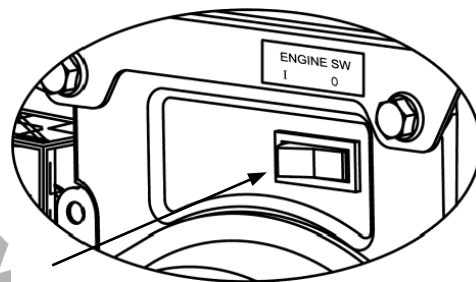


Fig. 4

Interruttore del motore

**Leva della valvola del carburante (Fig. 5)**

La valvola del carburante si trova tra il serbatoio e il carburatore. Quando la leva della valvola è in posizione "ON", il carburante passa dal serbatoio al carburatore.

Assicurarsi di riportare la leva della valvola del carburante in posizione "OFF" dopo aver arrestato il motore.

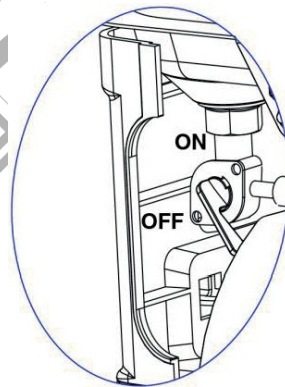


Fig. 5

**Vite di controllo della velocità (Fig. 6)**

Ruotando la vite di regolazione della velocità verso destra si aumenta il regime del motore.

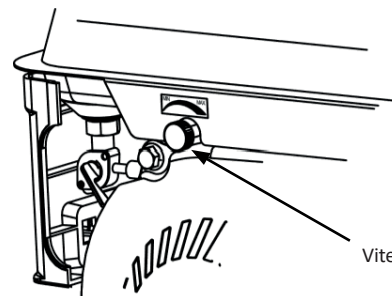


Fig. 6

Vite di controllo della velocità

**Leva dello starter (Fig. 7)**

Lo starter serve a fornire una miscela di carburante arricchita quando si avvia un motore freddo. Può essere aperto e chiuso azionando manualmente la leva dello starter. Tirare la leva a sinistra verso "CHIUSO" per arricchire la miscela per l'avviamento a freddo.

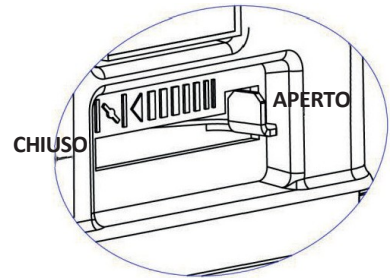


Fig. 7

**Sistema di avviamento (Fig. 8)**

Tirando l'impugnatura dell'avviamento a strappo si aziona l'avviamento a strappo per avviare il generatore.

Avviamento a strappo

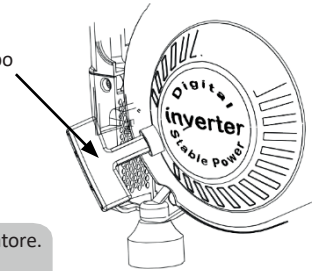


Fig. 8

**Nota**

- Non lasciare che l'impugnatura del motorino di avviamento scatti contro il generatore.
- Riporarlo delicatamente per evitare di danneggiare il motorino di avviamento.

**CONTROLLO PRE-OPERATIVO****Selezionare, miscelare e riempire il carburante appropriato**

- Utilizzare una miscela di benzina e olio motore sintetico a 2 tempi. Non utilizzare altri tipi di olio.
- Aggiungere 30 ml di olio per ogni litro di benzina.
- Non utilizzare mai olio o benzina sporchi o altrimenti contaminati.

**Riempimento del serbatoio e controllo del livello del carburante (Fig. 9)**

- Controllare l'indicatore del carburante e riempire il serbatoio se il livello è basso.
- Fare rifornimento con attenzione per evitare di versare il carburante e non riempire oltre la spalla del filtro del carburante.
- Dopo il rifornimento, serrare rapidamente il tappo di rifornimento per evitare che sporco, polvere o acqua finiscano nel serbatoio del carburante.

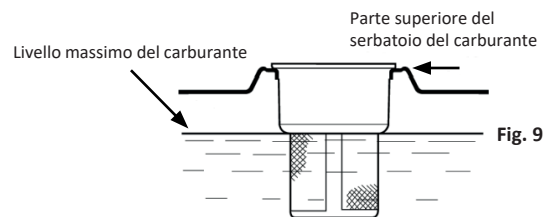


Fig. 9

**Avvertenza**

- La benzina è estremamente infiammabile e in determinate condizioni è esplosiva. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore fermo. Non fumare e non lasciare fiamme o scintille nell'area di rifornimento del motore o di stoccaggio della benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (il carburante non deve superare il limite superiore). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente e saldamente.
- Fare attenzione a non versare il carburante durante il rifornimento, poiché il carburante versato o i vapori del carburante possono incendiarsi. In caso di fuoriuscita di carburante, accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato del combustibile con la pelle o la respirazione dei vapori.
- Conservare la benzina fuori dalla portata dei bambini.

1. Aprire la valvola del carburante.
2. Allentare la vite di scarico del carburante del carburatore ruotandola verso sinistra e scaricare il carburante in un contenitore adatto.
3. Ruotare la vite di scarico del carburante a destra fino a serrarla.

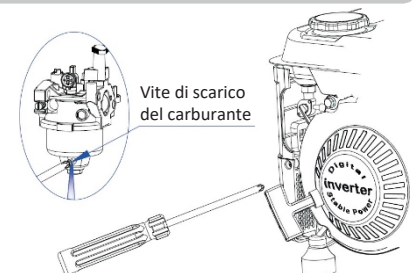


Fig. 10

**AVVIO E ARRESTO DEL MOTORE****Avvio del motore (Fig. 11-13)**

1. Portare il rubinetto del carburante in posizione "ON". (Fig. 11)
2. Ruotare la leva dello starter in posizione "CHIUSO". (Fig. 12)
3. Portare l'interruttore del motore in posizione "I / ON". (Vedere pagina 29, fig. 4)
4. Tirare lentamente l'avviamento a strappo finché non si innesta, quindi tirarlo con decisione (Fig. 8).
5. Ruotare la leva dello starter in posizione "APERTO". (Fig. 13)

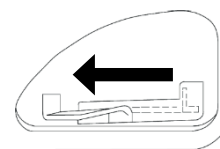
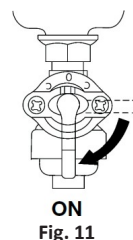


Fig. 12

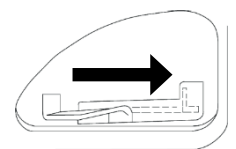


Fig. 13

**Attenzione**

Non collegare mai il carico quando si avvia il motore.

**Arresto del motore****- Arresto di emergenza**

Per arrestare il motore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore in posizione "O". (Vedere pagina 29, fig. 4)

**- Arresto normale (Fig. 14)**

1. Spegnerle le apparecchiature collegate e tenere il motore acceso per oltre 2 minuti.
2. Portare l'interruttore del motore in posizione "O/STOP". (Vedere pagina 29, fig. 4)
3. Ruotare la leva del rubinetto del carburante in posizione "OFF". (Fig. 14)

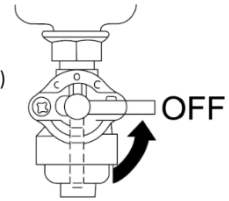


Fig. 14

**REGOLAZIONE DELLA VITE DI CONTROLLO DELLA VELOCITÀ (FIG. 15)**

Dopo che il motore è stato avviato e il voltmetro mostra la normale tensione di uscita del generatore, la vite di controllo della velocità può essere regolata in una posizione adeguata, se necessario.

- Ruotare la vite di regolazione della velocità verso destra per aumentare la velocità del motore e quindi la potenza di uscita del generatore.
- Se il generatore è in grado di erogare una potenza sufficiente, non aumentare la velocità del motore. L'uso di un basso numero di giri prolunga la vita del motore.

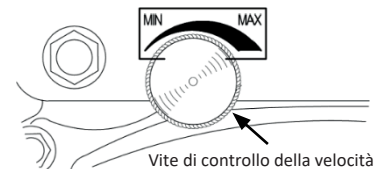


Fig. 15

**CARICARE LA BATTERIA****Nota**

- La maggior parte dei caricabatterie richiede la potenza nominale.
- Il caricabatterie deve essere utilizzato su una superficie pulita.
- La carica di batterie di capacità superiore può causare il surriscaldamento o lo spegnimento del motore.
- Le batterie a ciclo profondo possono essere caricate con questo caricabatterie, ma alcune non accettano una ricarica rapida e possono richiedere una carica lenta di mantenimento per un lungo periodo di tempo.

**Attenzione**

- Non collegare il caricabatterie a un circuito domestico. Ciò potrebbe danneggiare il caricabatterie o gli apparecchi elettrici dell'abitazione.
- Non modificare o utilizzare il caricabatterie per scopi diversi da quelli previsti.
- Non collegare il caricabatterie in parallelo.
- Non collegare una prolunga al tubo di scarico.
- Se è necessario un cavo di prolunga, utilizzare un cavo flessibile robusto rivestito in gomma.
- Limite di lunghezza del cavo di prolunga: 1,3 m per cavi da 4,0 mm<sup>2</sup>.
- Tenere il caricabatterie lontano da altri cavi o fili elettrici.

**Avvertenza**

- La batteria contiene elettrolito di acido solforico, un veleno altamente corrosivo che produce gas quando viene ricaricata e può esplodere se incendiato. Ciò può causare gravi lesioni o addirittura la morte.
- La batteria emette gas esplosivi; tenere lontano scintille, fiamme e sigarette accese. Durante la carica, provvedere a un'adeguata ventilazione.
- Il contatto dell'elettrolito con la pelle o gli occhi può causare gravi ustioni. Indossare indumenti protettivi e uno schermo facciale.
  - Se l'elettrolita finisce sulla pelle, sciacquare con molta acqua.
  - Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquare con acqua abbondante per almeno 15 minuti e contattare un medico.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.

**FUNZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE (FIG. 16-17)**

1. Collegare i conduttori con morsetti a coccodrillo ai due terminali sul pannello di controllo (rosso con rosso, nero con nero).
2. Per avviare il motore, seguire la procedura descritta nella sezione "Avvio del motore". La lettura sul voltmetro digitale deve essere di 15-18 V.
3. Collegare i morsetti a coccodrillo alla batteria nell'ordine corretto (**ROSSO è il positivo "+", NERO è il negativo "-"**).

**Attenzione**

- Non invertire mai le polarità, poiché ciò potrebbe causare gravi danni o un'esplosione a causa dei gas di idrogeno prodotti durante la carica.
- Ruotare lentamente la vite di regolazione della velocità dalla posizione **MIN** alla posizione **MAX** e contemporaneamente osservare la lettura della tensione sul caricabatterie. Impostare una tensione di carica appropriata in base al tipo di batteria.
- La corrente di carica massima di questo caricabatterie è di 50A/12V e la tensione è di 15,5 V, quindi la batteria può essere caricata rapidamente.
- Regolare la vite di regolazione della velocità in una posizione adeguata, in modo che il motore non risulti sovraccarico e osservare la velocità di carica.
- Durante la carica, la lettura del voltmetro diminuisce lentamente. La batteria al piombo dovrebbe essere completamente carica quando la lettura della tensione non scende più. Il valore dipende dalle dimensioni della batteria.

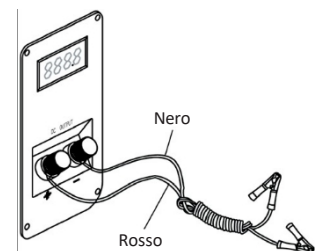


Fig. 16

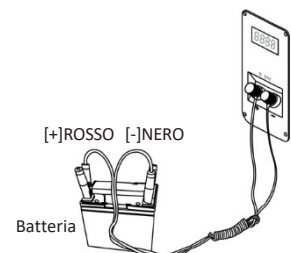


Fig. 17

**Nota**

- Alcune batterie a ciclo profondo impiegheranno molto più tempo per caricarsi, poiché una carica superficiale veloce si accumulerà sulle piastre interne, causando la riduzione dell'ingresso di ampere a una lenta carica di mantenimento.
- Prima di rimuovere i morsetti a coccodrillo, spegnere il motore. In questo modo si evitano scintille.
- Questo caricabatterie non è in grado di caricare una batteria scarica e non deve essere utilizzato per far funzionare apparecchiature mediche.

**Attenzione**

- Scollegare i cavi del caricabatterie dalla batteria non appena la carica è completata, per evitare che la batteria si scarichi lentamente.
- Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- Non lasciate mai incustodito il caricabatterie mentre è in funzione. I motori a benzina possono vibrare e cadere, causando un incendio.
- Prima di collegare le batterie al caricabatterie, accertarsi che siano in buone condizioni di funzionamento. Se si riscontra un'anomalia durante la carica, spegnere immediatamente l'interruttore del motore del caricabatterie. Quindi scollegare le batterie ed esaminare se vi sono segni di malfunzionamento.

**MANUTENZIONE**

**Avvertenza: La mancata osservanza delle istruzioni e delle precauzioni di manutenzione può causare gravi lesioni o morte. Seguire sempre le procedure e le precauzioni indicate nel manuale d'uso.**

**Precauzioni di sicurezza**

- Leggete le istruzioni prima di iniziare e assicuratevi di avere gli strumenti e le competenze necessarie.
- Ricordate che il servizio di assistenza del produttore conosce meglio il generatore ed è completamente attrezzato per la manutenzione e la riparazione.
- Per garantire la massima qualità e affidabilità, utilizzare solo parti nuove e originali del produttore.

**Avvertenza**

- Per ridurre la possibilità di incendi o esplosioni, prestare attenzione quando si lavora con la benzina. Per la pulizia delle parti utilizzare solo un solvente non infiammabile, non la benzina. Tenere sigarette e fiamme accese lontano dal generatore.
- Assicuratevi che il motore sia spento prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione. In questo modo si eliminano i seguenti potenziali pericoli:
  - **Avvelenamento da monossido di carbonio dovuto allo scarico del motore.** Assicuratevi che ci sia una ventilazione adeguata ogni volta che fate funzionare il motore.
  - **Ustioni causate da parti calde.** Lasciare raffreddare il motore e l'impianto di scarico prima di toccarli.
  - **Lesioni causate da parti in movimento.** Non mettere in funzione il motore se parti del corpo sono troppo vicine alle parti in movimento dell'unità.

**PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO**

Componente	Azione	Frequenza	
		50 ore o 1 mese	150 ore o 3 mesi
Candela di accensione	1) Pulire 2) Regolare 3) Sostituire	X	
Filtro dell'aria	1) Pulire 2) Sostituire		X
Filtro carburante	1) Pulire 2) Sostituire		X
Filtro del serbatoio del carburante	1) Pulire 2) Sostituire		X

**Manutenzione delle candele di accensione (Fig. 18-20)****Nota**

- Per la manutenzione della candela è necessaria una chiave per candele. Per garantire il corretto funzionamento del motore, la candela deve essere correttamente smaltita e priva di depositi carboniosi.
- La candela deve essere ben serrata. In caso contrario, la candela può diventare molto calda e danneggiare il motore.
- Non utilizzare mai candele con un intervallo di calore inadeguato. Utilizzare solo le candele raccomandate.
- Candela consigliata: **F7RTC**

1. Rimuovere il cappuccio della candela. (Fig. 18)
2. Pulire lo sporco intorno alla base della candela. (Fig. 18)
3. Utilizzare una chiave per candele per rimuovere la candela. (Fig. 18)
4. Ispezionare visivamente la candela. Scartarla se l'isolante è incrinato o scheggiato. Pulire la candela con una spazzola metallica se deve essere riutilizzata. Rimuovere i depositi carboniosi e verificare l'eventuale scolorimento. (Fig. 19)
  - Colore standard: **Marrone chiaro**
5. Misurare la distanza tra le candele con uno spessore. Se necessario, correggere piegando con attenzione l'elettrodo laterale. La distanza dovrebbe essere di: 0,7~0,8 mm (Fig. 20)
6. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni. Avvitare la candela di accensione a mano.
7. Dopo aver inserito la candela, serrarla con una chiave per candele per comprimere la rondella.
  - Se si installa una nuova candela, serrare con 1/2 giro completo dopo la sede della candela per comprimere la rondella.
  - Se si reinstalla una candela usata, stringere con 1/8~1/4 di giro completo dopo la sede della candela per comprimere la rondella.

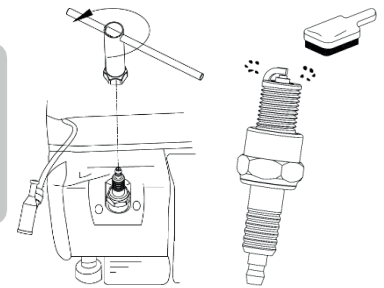


Fig. 18

Fig. 19

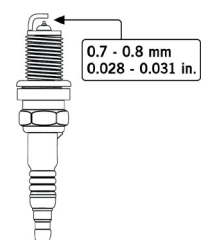


Fig. 20



## Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 21-25)

### Nota

- Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore. Per evitare malfunzionamenti del carburatore, sottoporre il filtro dell'aria a regolare manutenzione. Eseguire la manutenzione più frequentemente se il generatore viene utilizzato in aree estremamente polverose.

### Avvertenza

- Non far mai funzionare il generatore senza il filtro dell'aria. Ciò comporta una rapida usura del motore.
- Non utilizzare benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia. Sono infiammabili ed esplosivi in determinate condizioni.

1. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria. (Fig. 21)
2. Lavare l'elemento filtrante con il solvente. (Fig. 22)
3. Versare l'olio sul filtro fino a saturarlo completamente. (Fig. 23)
4. Spremere tutto l'olio dall'elemento filtrante. (Fig. 24-25)



Fig. 24



Fig. 25

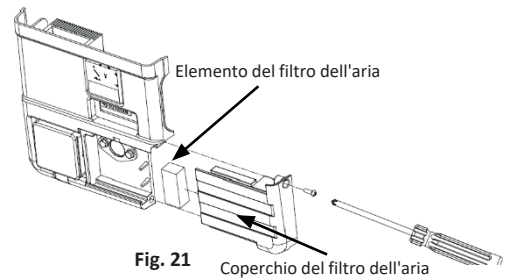


Fig. 21

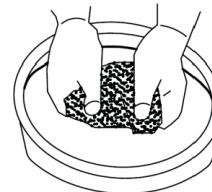


Fig. 22

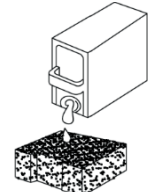


Fig. 23

## Pulizia della coppa dei sedimenti del carburante, del filtro della valvola del carburante e del serbatoio del carburante (Fig. 26-29)

### Nota

- Il filtro della valvola del carburante e la coppa dei sedimenti impediscono che lo sporco o l'acqua eventualmente presenti nel serbatoio del carburante entrino nel carburatore. Se il motore non è stato fatto funzionare per molto tempo, il filtro della valvola del carburante e la coppa dei sedimenti devono essere puliti. Se il filtro è usurato o danneggiato, deve essere sostituito.
- Prima di pulire o sostituire il filtro della valvola del carburante, è necessario scaricare il carburante dal serbatoio.

1. Rimuovere il serbatoio del carburante. (Fig. 26)
2. Portare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" e slegare il tubo del carburante.
3. Girare il rubinetto del carburante in posizione "ON" e scaricare il carburante.
4. Pulire la valvola del carburante, il filtro e il filtro del serbatoio del carburante. Pulire la coppa dei sedimenti, la guarnizione circolare e il filtro con un solvente non infiammabile o ad alto punto di infiammabilità. (Fig. 28-29)

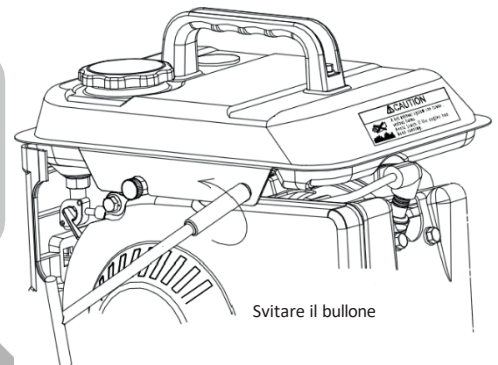


Fig. 26

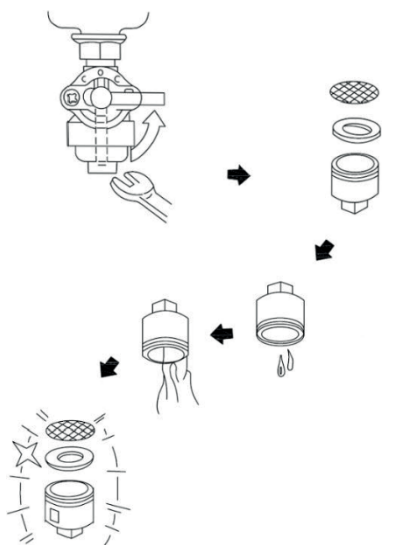


Fig. 28

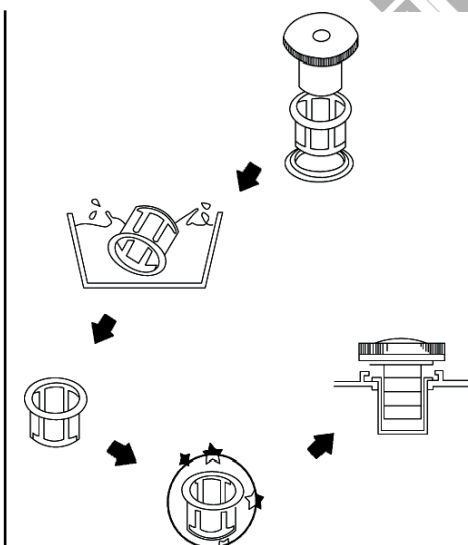


Fig. 29

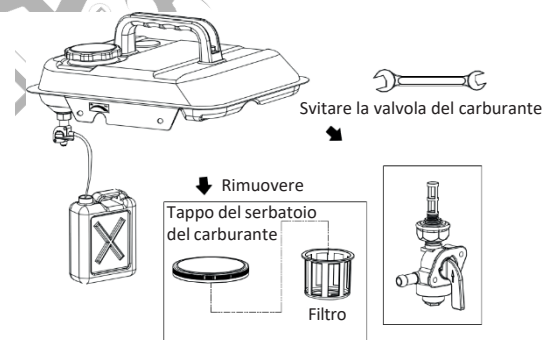


Fig. 27

## TRASPORTO - STOCCAGGIO

### Nota

- Per evitare fuoriuscite di carburante durante il trasporto o il deposito temporaneo, il generatore deve essere fissato in posizione verticale nella sua normale posizione di funzionamento, con l'interruttore del motore **spento**. Portare il rubinetto del carburante in posizione **"OFF"**.

### Trasporto

- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esserci carburante nel bocchettone).
- Non mettere in funzione il generatore quando si trova in un veicolo. Togliere il generatore dal veicolo e farlo funzionare in un luogo ben ventilato.
- Quando si colloca il generatore in un veicolo, assicurarsi che non sia esposto alla luce diretta del sole. Se il generatore viene lasciato in un veicolo chiuso per molte ore, l'alta temperatura all'interno del veicolo potrebbe causare la vaporizzazione del carburante con conseguente possibilità di esplosione.
- Non trasportare il generatore su strade accidentate per lungo tempo. Se si deve trasportare il generatore su una strada accidentata, scaricare preventivamente il carburante dal generatore.

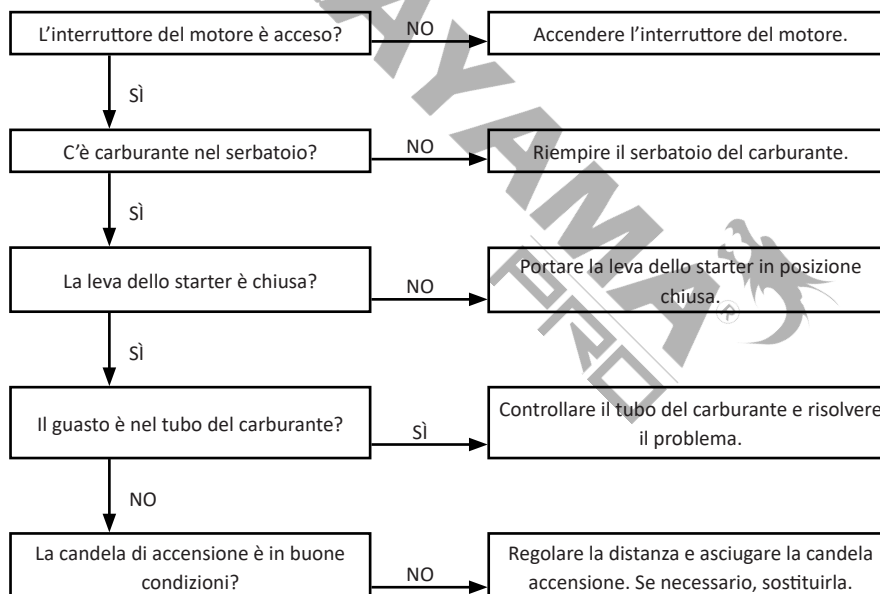
### Immagazzinamento

Il generatore dovrebbe essere avviato almeno una volta alla settimana. Se non è possibile farlo e si deve conservare l'unità per più di 30 giorni, adottare le seguenti misure:

- Svuotare il serbatoio del carburante utilizzando una pompa di aspirazione della benzina.
  - **Importante:** Non svuotare il serbatoio del carburante in ambienti chiusi, vicino al fuoco o quando si fuma. I fumi della benzina possono causare esplosioni e incendi.
- Avviare il motore e farlo girare fino a quando il serbatoio e il tubo del carburante sono completamente vuoti e il motore si spegne.
- Lasciare raffreddare il generatore.
- Rimuovere la candela e versare una piccola quantità di olio.
- Tirare più volte lentamente la maniglia di avviamento per rivestire d'olio le parti interne dell'unità.
- Riavvitare la candela.
- Conservare il generatore in un luogo sicuro e ben ventilato.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il motore non si avvia:



### Nota

- In alcuni casi, può essere necessario scaricare l'aria dal carburatore prima di avviare il motore.
- Tirare la leva dello starter verso destra (posizione **CHIUSA**) per arricchire la miscela di carburante quando il motore non riesce ad avviarsi senza problemi.

### Controllo della candela (Fig. 30)

- Pulire l'eventuale sporcizia sulla candela e poi estrarla.
- Posizionare a massa l'elettrodo laterale della candela sulla testa del cilindro.
- Tirare l'avviamento a strappo. Le scintille dovrebbero saltare attraverso lo spazio.

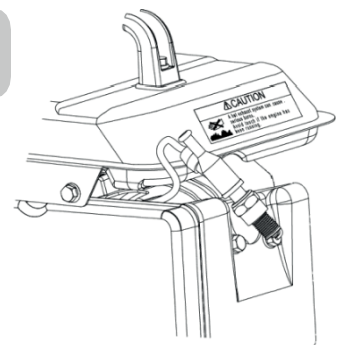


Fig. 30

## Avvio del motore a freddo

### Nota

- Il motore potrebbe avere problemi di avviamento a temperature inferiori a -10°C. In questo caso, la macchina può essere avviata al chiuso e poi spostata all'aperto.
- Se il motore non può essere avviato, inviare il generatore al produttore per la riparazione.

### Attenzione

- A basse temperature, non tirare con forza l'avviatore a strappo perché è congelato e non è flessibile.

Il motore funziona in modo anomalo	
Problema	Soluzione
Sovraccarico	1. Ridurre il carico o arrestare il caricabatterie
Il controllo della velocità del motore non è impostato correttamente	1. Controllare e regolare la vite di controllo della velocità
Filtro dell'aria bloccato	1. Pulire o sostituire il filtro dell'aria
Carburatore inceppato	1. Controllare e pulire il carburatore
Generatore difettoso	1. Inviare il generatore al produttore per le riparazioni.

Il caricabatterie si arresta improvvisamente durante il funzionamento	
Problema	Soluzione
Lubrificazione insufficiente dell'olio	1. Vedere pagina 30, sezione <b>"Selezionare, miscelare e riempire il carburante appropriato"</b>
Sovraccarico	1. Controllare il carico 2. Arresto e avviamento del motore
Silenziatore ostruito	1. Pulire o sostituire il silenziatore
Generatore in funzione in un'area non ventilata o ad alta temperatura ambiente	1. Collocare il caricabatterie in un'area ben ventilata e con una temperatura adeguata
Generatore difettoso	1. Inviare il generatore al produttore per le riparazioni

<b>Технически данни / Tehnični podatki</b>	
Модел / Model	GB1310
Напрежение на натоварване Napetost obremenitve	12V
DC изходно напрежение / Izhodna napetost DC	12 - 18V
DC изходен ток / Izhodni tok DC	0 - 50A
Система за стартиране / Zagonski sistem	Стартер за откат / Povratni zaganjalnik
Обем на резервоара за гориво Prostornina rezervoarja za gorivo	2.0 L
Тип гориво и масло / Vrsta goriva in olja	Смес от бензин и масло за 2-тактови двигатели Синтетично масло, 30 ml на литър бензин Mešanica bencina in olja za 2-taktne motorje Синтетично olje, 30 ml na liter bencina
Разход на гориво / Poraba goriva	0.72 кг/ч - kg/h
Тип на двигателя / Vrsta motorja	2-тактов бензинов двигател с въздушно охлаждане и 1 цилиндър 2-taktni, zračno hlajeni, enovaljni, bencinski motor
Работен обем / Delovna prostornina	69 куб. см - ccm
Диаметър и ход / Vrtina x gib	47x38 мм - mm
Степен на сгъстяване / Kompresijsko razmerje	7:3:1
Обороти на двигателя / Vrtilna frekvenca	3000-3600 об/мин - vrtlj./min
Изходна мощност / Izhodna moč	1.37 kW
Аспирационна система / Sesalni sistem	Натурален / Naravno (atmosfersko)
Система за запалване / Sistem vžiga	Пълен транзистор / Polni tranzistor
Други характеристики / Druge značilnosti	Цифров волтметър / Digitalni voltmeter
Размери / Dimenzije	D268xШ325xВ306 мм D268xШ325xВ306 mm
Нетно-брутто тегло / Neto-bruto teža	12/13 кг - kg

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniiki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете ръководството, преди да започнете работа с генератора. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. След като прочетете ръководството, го съхранявайте на безопасно място за бъдещи справки.

**Забележка:** Вижте страница 36 за техническите данни.

- Носете лични предпазни средства, като например защита на слуха.
- Не допускайте деца и домашни любимци до генератора, когато той работи.

### Отговорност на оператора

- Знаете как да спрете бързо генератора в случай на авария.
- Да разбирате как се използват всички устройства за управление на генератора.
- Уверете се, че всяко лице, което работи с генератора, е инструктирано по подходящ начин.
- Не позволявайте на деца да работят с генератора без родителски надзор.

### Опасност от въглероден оксид

- Отработените газове съдържат отровен въглероден оксид - безцветен газ без мирис, чието вдишване може да доведе до загуба на съзнание и до смърт.
- Ако използвате генератора в затворени или дори частично затворени помещения, въздухът, който дишате, може да съдържа опасно количество изгорели газове.

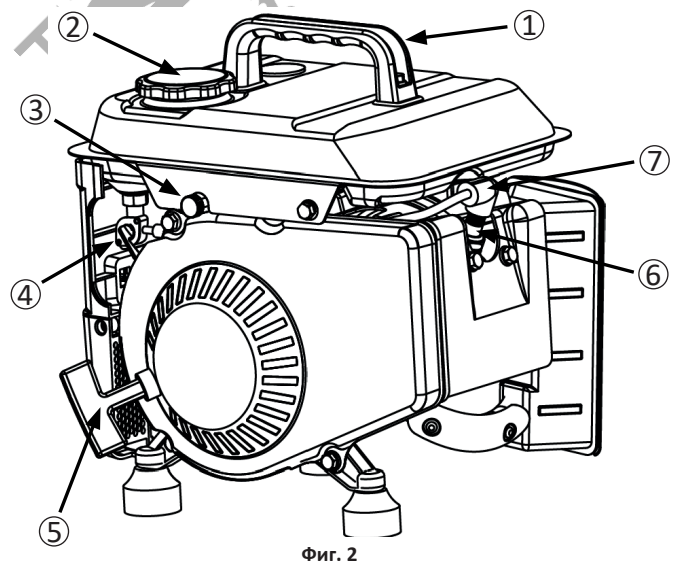
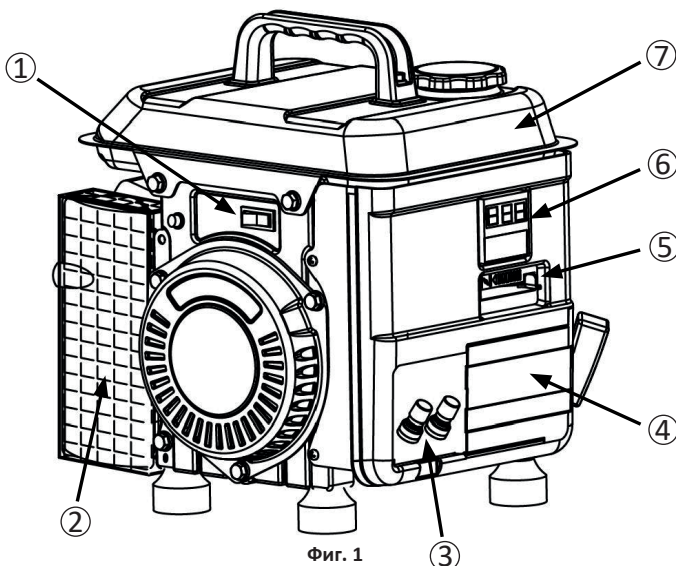
### Опасност от изгаряне на огън

- Изпускателната система може да възпламени някои материали.
  - По време на работа генераторът трябва да бъде на разстояние най-малко 1 метър (3 фута) от сгради и друго оборудване.
  - Не затваряйте генератора в никаква конструкция.
  - Съхранявайте запалими материали далеч от генератора.
- Изпускателната горне се нагрява силно, докато генераторът работи, и остава гореща известно време след спирането на двигателя. Внимавайте да не докосвате изпускателната горне, докато е гореща. Оставете двигателя да изстине, преди да съхранявате генератора на закрито.
- Бензинът е изключително запалим и експлозивен при определени условия. Не пушете и не допускайте пламъци или искри там, където генераторът се зарежда с гориво или където се съхранява бензин. Зареждайте гориво на добре проветриво място при спрян двигател.
- Работете с генератора върху равна повърхност. Ако генераторът е наклонен, може да се получи разлив на гориво.
- Горивните пари са изключително запалими и могат да се възпламенят след стартиране на двигателя. Уверете се, че всяко разлято гориво е избърсано, преди да стартирате генератора.

### Опасност от въртящи се части

- Да се пази от въртящи се части. Внимавайте да не докосвате която и да е част от генератора, докато той работи.

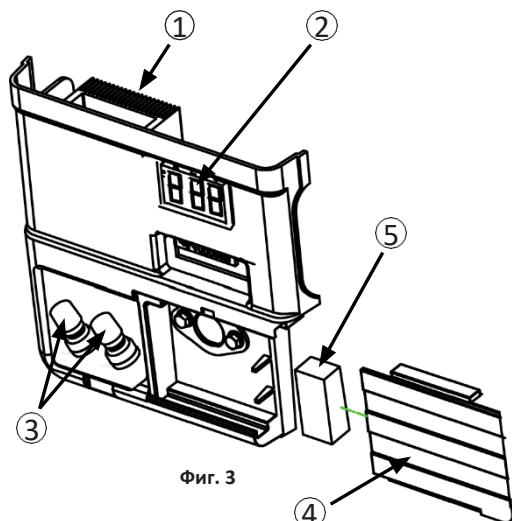
## СПИСЪК НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ



- |                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Превключвател на двигателя | 5. Лост на дроселната клапа  |
| 2. Изпускателно горне         | 6. Цифров волтметър          |
| 3. Клеми                      | 7. Резервоар за гориво 2,0 л |
| 4. Капак на въздушния филтър  |                              |

- |                                    |                                  |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Дръжка на резервоара за гориво  | 5. Стартер за откат              |
| 2. Капачка на резервоара за гориво | 6. Запалителна свещ              |
| 3. Винт за регулиране на скоростта | 7. Капачка на запалителната свещ |
| 4. Кран за гориво                  |                                  |

## ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ



Фиг. 3

- |  |
|--|
| <p>1. Инверторен блок<br/>                 2. Цифров волтметър<br/>                 3. Клеми: ЧЕРВЕНОТО е положително (+), ЧЕРНОТО е отрицателно (-)<br/>                 4. Кран за гориво<br/>                 5. Стартер за откат</p> |
|--|

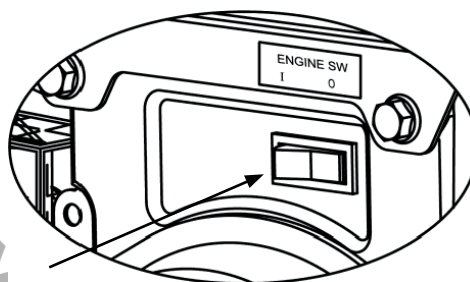
## ОПИСАНИЯ НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ

### Превключвател на двигателя (фиг. 4)

Превключвателят на двигателя стартира и спира двигателя.

**O / OFF:** Спира двигателя.

**I / ON:** Стартира двигателя.



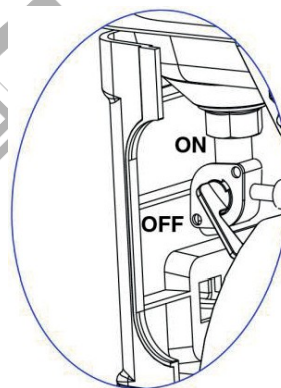
Фиг. 4

Превключвател на двигателя

### Лост на горивния клапан (фиг. 5)

Горивният клапан се намира между резервоара за гориво и карбуратора. Когато лостът на клапана е в положение "ON", горивото може да потече от резервоара за гориво към карбуратора.

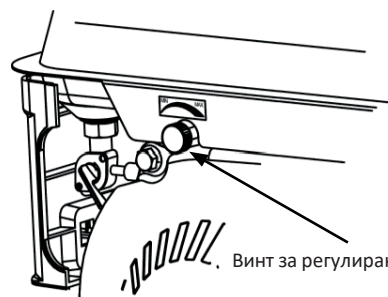
Не забравяйте да върнете лоста на горивния клапан в положение "OFF" след спиране на двигателя.



Фиг. 5

### Винт за регулиране на скоростта (фиг. 6)

Завъртането на винта за регулиране на скоростта надясно увеличава скоростта на двигателя.

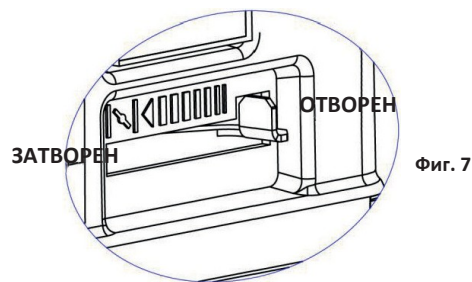


Фиг. 6

Винт за регулиране на скоростта

### Лост на дроселната клапа (фиг. 7)

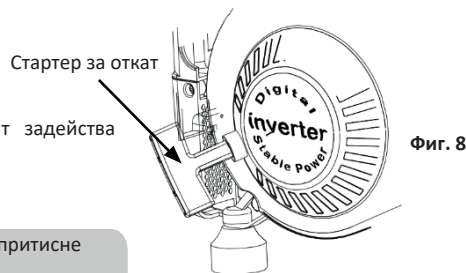
Дроселната клапа се използва за осигуряване на обогатена горивна смес при стартиране на студен двигател. Тя може да се отваря и затваря чрез ръчно управление на лоста на дросела. Издърпайте лоста наляво към "ЗАТВОРЕН", за да обогатите сместа за стартиране на студен двигател.



Фиг. 7

### Пускова система (фиг. 8)

Издърпването на дръжката на стартера на откат задейства стартера на откат, за да стартира генератора.



Фиг. 8

#### Забележка

- Не позволявайте на стартерната ръкохватка да се притисне обратно към генератора.
- Върнете го внимателно, за да не повредите стартера.

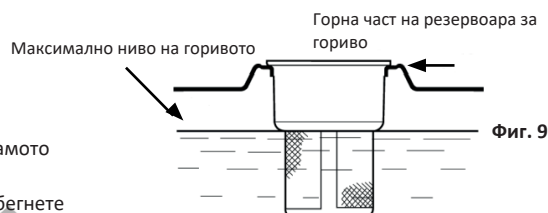
## ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА

### Изберете, смесете и заредете подходящото гориво

- Използвайте смес от бензин и 2-тактово синтетично моторно масло. Не използвайте други видове масла.
- Добавяйте по 30 мл масло на всеки литър бензин.
- Никога не използвайте замърсено или по друг начин замърсено масло или бензин.

### Пълнене на резервоара и проверка на нивото на горивото (фиг. 9)

- Проверете манометъра и напълнете резервоара, ако нивото на горивото е ниско.
- Зареждайте внимателно, за да избегнете разливане на гориво, и не зареждайте над рамото на филтъра за гориво.
- След зареждане с гориво затегнете бързо капачката на резервоара за гориво, за да избегнете попадането на мръсотия, прах или вода в резервоара за гориво.



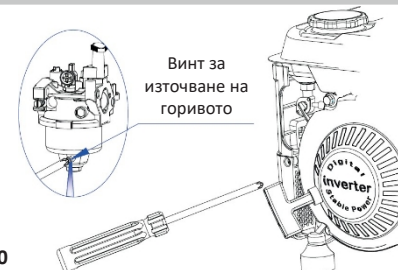
Фиг. 9

#### Предупреждение

- Бензинът е изключително запалим и при определени условия е взривоопасен. Зареждайте гориво на добре проветриво място при спрян двигател. Не пушете и не допускате пламъци или искри в зоната, където се зарежда двигателят или където се съхранява бензинът.
- Не препълвайте резервоара за гориво (не трябва да има гориво над горната гранична маркировка). След зареждане с гориво се уверете, че капачката на резервоара е затворена правилно и надеждно.
- Внимавайте да не разлеее гориво при зареждане с гориво, защото разлятото гориво или горивните пари могат да се възпламенят. Ако се разлее гориво, уверете се, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.
- Избягвайте многократен или продължителен контакт на горивото с кожата или вдишване на пари.
- Съхранявайте бензина на място, недостъпно за деца.

### Изхвърляне на лошото гориво и въздуха от горивния канал и карбуратора (фиг. 10)

1. Отворете клапана за гориво.
2. Разхлабете винта за източване на гориво на карбуратора, като го завъртите наляво, и изхвърлете горивото в подходящ съд.
3. Завъртете винта за източване на горивото надясно, докато се затегне.

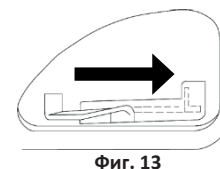
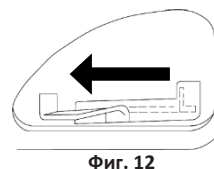
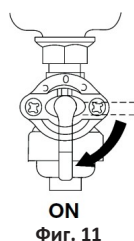


Фиг. 10

## СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

### Стартиране на двигателя (фиг. 11-13)

1. Завъртете крана за горивото в положение "ON" (включване). (Фиг. 11)
2. Завъртете лоста за дроселовата клапа в положение "ЗАТВОРЕН". (Фиг. 12)
3. Завъртете превключвателя на двигателя в положение "I / ON". (Виж страница 38, фиг. 4)
4. Издърпайте бавно стартера, докато се задейства, след което го издърпайте енергично. (Фиг. 8)
5. Завъртете лоста на дроселовата клапа в положение "ОТВОРЕН". (Фиг. 13)



### Внимание

Никога не свързвайте товар при стартиране на двигателя.

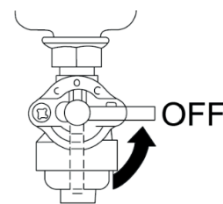
### Спиране на двигателя

#### - Аварийно спиране

За да спрете двигателя в случай на авария, завъртете превключвателя на двигателя в положение "0". (Виж страница 38, фиг. 4)

#### - Нормално спиране (фиг. 14)

1. Изключете свързаното оборудване и оставете двигателя да работи повече от 2 минути.
2. Завъртете превключвателя на двигателя в положение "0/STOP". (Виж страница 38, фиг. 4)
3. Завъртете лоста на горивния кран в положение "OFF" (изключване). (Фиг. 14)

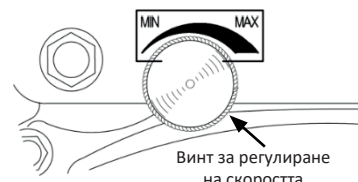


Фиг. 14

### ЗАВЪРТАНЕ НА ВИНТА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА (ФИГ. 15)

След като двигателят е стартирал и волтметърът показва нормалното изходно напрежение на генератора, винтът за регулиране на скоростта може да се регулира в подходящо положение, ако е необходимо.

- Завъртете винта за регулиране на скоростта надясно, за да увеличите скоростта на двигателя и съответно изходната мощност на генератора.
- Ако генераторът може да генерира достатъчно мощност, не увеличавайте оборотите на двигателя. Използването на ниска скорост ще удължи живота на двигателя.



Фиг. 15

### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

#### Забележка

- Повечето зарядни устройства изискват номиналната си мощност.
- Зарядното устройство за батерии трябва да се използва върху чиста повърхност.
- Зареждането на акумулатори с по-голям капацитет ще доведе до прегряване или спиране на двигателя.
- Батериите с дълбок цикъл могат да се зареждат с това зарядно устройство, но някои от тях няма да приемат бързо зареждане и може да изискват бавно зареждане за дълъг период от време.

#### Внимание

- Не свързвайте зарядното устройство към битова електрическа верига. Това може да доведе до повреда на зарядното устройство или на електрическите уреди в къщата.
- Не модифицирайте и не използвайте зарядното устройство за цели, различни от тези, за които е предназначено.
- Не свързвайте паралелно зарядно устройство.
- Не свързвайте удължител към изпускателната тръба.
- Когато е необходим удължител, задължително използвайте здрав гъвкав кабел с гумена обвивка.
- Ограничение на дължината на удължаващия кабел: 1,3 м за кабели 4,0 мм<sup>2</sup>.
- Дръжте зарядното устройство далеч от други електрически кабели или проводници.

#### Предупреждение

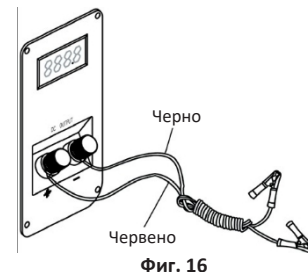
- Батерията съдържа електролит от сярна киселина, който е силно корозивна отрова, която при зареждане отделя газове и може да експлодира при запалване. Това може да доведе до сериозно нараняване или евентуално до смърт.
- Батерията отделя взривоопасни газове; пазете я от искри, пламъци и запалени цигари. Осигурете подходяща вентилация при зареждане.
- Контактът на електролита с кожата или очите може да причини тежки изгаряния. Носете защитно облекло и щит за лице.
  - Ако електролитът попадне върху кожата ви, изплакнете я обилно с вода.
  - Ако електролитът попадне в очите ви, промийте ги с обилно количество вода в продължение на поне 15 минути и се свържете с лекар.
- Съхранявайте батерията на място, недостъпно за деца.

### РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО (ФИГ. 16-17)

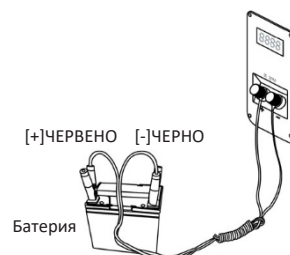
1. Свържете кабелите с клещи за крокодил към двете клемми на контролния панел (червено към червено, черно към черно).
2. Следвайте стъпките в раздел "Стартиране на двигателя", за да стартирате двигателя. Показанията на цифровия волтметър трябва да са 15-18 V.
3. Свържете клещите към акумулатора в правилния ред (**ЧЕРВЕНОТО е положително "+", ЧЕРНОТО е отрицателно "-"**).

#### Предупреждение

- Никога не обръщайте полярностите, тъй като това може да доведе до сериозни повреди или до експлозия поради водородните газове, които се образуват по време на зареждането.
- Завъртете бавно винта за регулиране на скоростта от положение **MIN** до положение **MAX** и едновременно с това наблюдавайте показанията за напрежението на зарядното устройство. Задайте подходящо напрежение на зареждане в зависимост от типа на батерията.
- Максималният ток на зареждане на това зарядно устройство е 50 A/12 V, а напрежението е 15,5 V, така че батерията може да се зарежда бързо.
- Настройте винта за регулиране на скоростта в подходящо положение, така че двигателят да не звучи претоварено, и наблюдавайте скоростта на зареждане.
- В хода на зареждането показанията на волтметъра ще намаляват бавно. Оловно-киселинната батерия трябва да е напълно заредена, когато показанията на волтметъра не се понижават повече. Стойността зависи от размера на батерията.



Фиг. 16



Фиг. 17



**Забележка**

- Зареждането на някои батерии с дълбок цикъл ще отнеме много повече време, тъй като върху вътрешните плочи ще се натрупа бърз повърхностен заряд, което ще накара входния ампер да се намали до бавно зареждане на струйка.
- Преди да демонтирате скобите на алигатора, изключете двигателя. Така ще избегнете искри.
- Това зарядно устройство няма да зареди изтощена батерия и не трябва да се използва за работа с медицинско оборудване.

**Внимание**

- Изключете кабелите на зарядното устройство от акумулатора веднага след приключване на зареждането, за да избегнете бавното разреждане на акумулатора.
- Не презареждайте батерии, които не могат да се презареждат.
- Никога не оставяйте зарядното устройство без надзор, докато то работи. Бензиновите двигатели могат да вибрират и да се преобърнат, което може да предизвика пожар.
- Уверете се, че батериите са в добро състояние, преди да ги свържете към зарядното устройство. Ако по време на зареждането се появи аномалия, незабавно изключете превключвателя на двигателя на зарядното устройство. След това изключете батериите и ги прегледайте за признаци на неизправност.

**ПОДДЪРЖАНЕ**

**Предупреждение: Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите и предпазните мерки в ръководството на собственика.**

**Предпазни мерки за безопасност**

- Прочетете инструкциите, преди да започнете, и се уверете, че разполагате с необходимите инструменти и умения.
- Не забравяйте, че сервизният отдел на производителя познава най-добре генератора и е напълно оборудван да го поддържа и ремонтира.
- За да осигурите най-добро качество и надеждност, използвайте само нови, оригинални части на производителя.

**Предупреждение**

- За да намалите възможността за пожар или експлозия, бъдете внимателни, когато работите около бензин. За почистване на частите използвайте само незапалим разтворител, а не бензин. Дръжте запалените цигари и пламъци далеч от генератора.
- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка или ремонт. Това ще елиминира следните потенциални опасности:
  - **Отравяне с въглероден оксид от отработените газове на двигателя.** Уверете се, че има достатъчна вентилация, когато работите с двигателя.
  - **Изгаряния от горещи части.** Оставете двигателя и изпускателната система да изстинат, преди да ги докоснете.
  - **Наранявания от движещи се части.** Не пускайте двигателя, ако части от тялото ви са твърде близо до движещите се части на уреда.

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА**

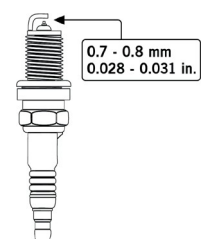
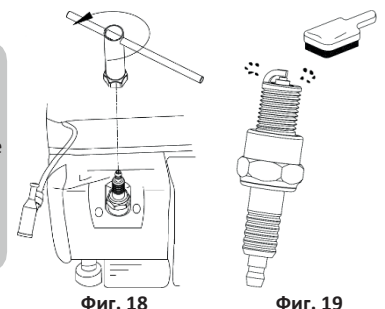
Част	Действие	Честота	
		50 часа или 1 месец	150 часа или 3 месеца
Запалителна свещ	1) Почистете 2) Регулиране на 3) Заменете	X	
Въздушен филтър	1) Почистете 2) Заменете		X
Филтър за гориво	1) Почистете 2) Заменете		X
Филтър на резервоара за гориво	1) Почистете 2) Заменете		X

**Обслужване на запалителната свещ (фиг. 18-20)**

**Забележка**

- За обслужването на запалителната свещ ще ви е необходим ключ за запалителна свещ. За да се гарантира правилната работа на двигателя, запалителната свещ трябва да бъде правилно зацепена и без въглеродни отлагания.
- Свещта за запалване трябва да бъде добре затегната. В противен случай запалителната свещ може да се нагрее силно и да повреди двигателя.
- Никога не използвайте запалителни свещи с неподходящ температурен диапазон. Използвайте само препоръчаните запалителни свещи.
- Препоръчана запалителна свещ: **F7RTC**

1. Свалете капачката на запалителната свещ. (фиг. 18)
2. Почистете всички замърсявания около основата на запалителната свещ. (фиг. 18)
3. Използвайте ключ за запалителни свещи, за да извадите свещта. (фиг. 18)
4. Визуално проверете запалителната свещ. Изхвърлете я, ако изолаторът е пукнат или начупен. Почистете запалителната свещ с телена четка, ако ще се използва отново. Отстранете въглеродните отлагания и проверете за промяна на цвета. (фиг. 19)
  - Стандартен цвят: **Светлокафяв**
5. Измерете разстоянието между запалителните свещи с помощта на шублер. Коригирайте, като внимателно огънете страничния електрод, ако е необходимо. Разстоянието трябва да бъде: 0,7 ~ 0,8 мм (фиг. 20)



Фиг. 20

- Проверете дали шайбата на запалителната свещ е в добро състояние. Завинтете свещта за запалване с ръка.
- След като запалителната свещ е монтирана, затегнете я с ключ за запалителни свещи, за да компресирате шайбата.
  - Ако монтирате нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 от пълния оборот, след като запалителната свещ се настани, за да компресирате шайбата.
  - Ако монтирате отново използвана запалителна свещ, затегнете я с 1/8 ~ 1/4 от пълния оборот, след като запалителната свещ се установи, за да натиснете шайбата.

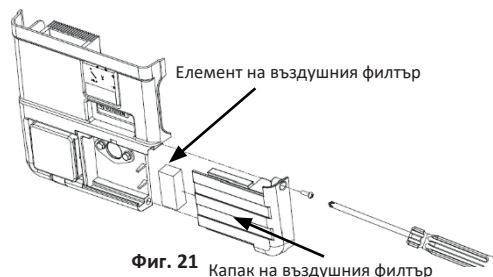
### Обслужване на въздушния филтър (фиг. 21-25)

#### Забележка

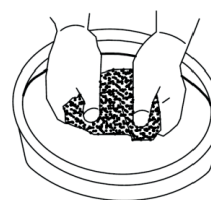
- Замърсеният въздушен чистач ограничава въздушния поток към карбуратора. За да предотвратите неизправност на карбуратора, редовно обслужвайте въздушния чистач. Обслужвайте по-често, когато работите с генератора в изключително запрашени райони.

#### Предупреждение

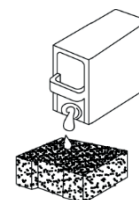
- Никога не пускайте генератора без въздушен филтър. Това ще доведе до бързо износване на двигателя.
- Не използвайте бензин или разтворител с ниска точка на възпламеняване за почистване. Те са запалими и експлозивни при определени условия.



Фиг. 21 Капак на въздушния филтър



Фиг. 22



Фиг. 23

- Извадете елемента на въздушния филтър. (фиг. 21)
- Измийте филтърния елемент с разтворител. (фиг. 22)
- Налейте масло върху филтъра, докато той се напълни напълно. (фиг. 23)
- Изстискайте цялото масло от филтърния елемент. (фиг. 24-25)



Фиг. 24



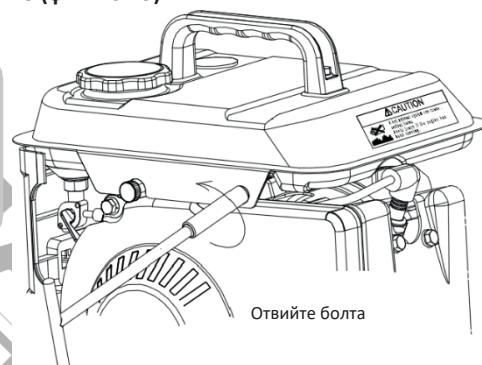
Фиг. 25

### Почистване на чашата за утайки, филтъра на горивния клапан и резервоара за гориво (фиг. 26-29)

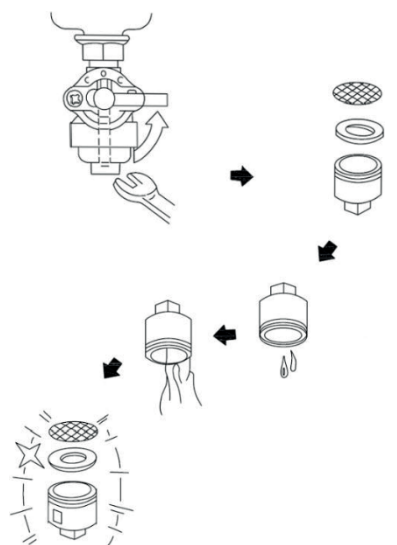
#### Забележка

- Филтърът на горивния клапан и чашата за утайки предотвратяват навлизането на мръсотия или вода, които могат да се намират в резервоара за гориво, в карбуратора. Ако двигателят не е работил дълго време, филтърът на горивния клапан и чашата за утайки трябва да се почистят. Ако филтърът е износен или повреден, той трябва да се смени.
- Преди почистване или подмяна на филтъра на горивния клапан горивото трябва да се източи от резервоара за гориво.

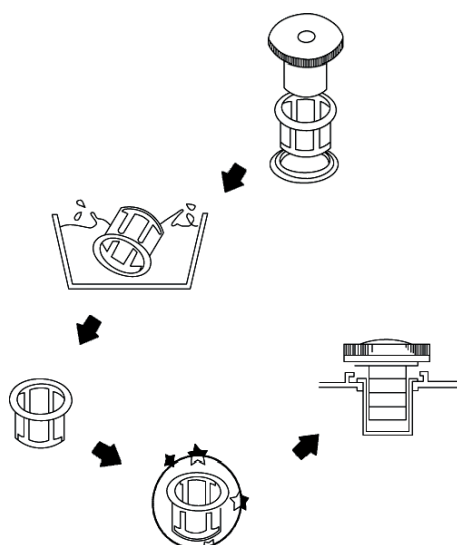
- Извадете резервоара за гориво. (фиг. 26)
- Завъртете горивния кран в положение "OFF" (изключено) и развържете горивната тръба.
- Завъртете крана за горивото в положение "ON" (включено) и източете горивото.
- Почистете горивния клапан, филтъра и филтъра на резервоара за гориво. Почистете чашата за утайки, O-пръстена и филтъра в незапалим или с висока температура на възпламеняване разтворител. (фиг. 28-29)



Фиг. 26



Фиг. 28



Фиг. 29



Фиг. 27

## ТРАНСПОРТИРАНЕ - СЪХРАНЕНИЕ

### Забележка

- За да се предотврати разливане на гориво при транспортиране или временно съхранение, генераторът трябва да се закрепва в изправено положение в нормалната му работна позиция, с **изключен** ключ на двигателя. Завъртете крана за гориво в положение "OFF".

### Транспорт

- Не препълвайте резервоара (в гърловината за пълнене не трябва да има гориво).
- Не работете с генератора, когато той е в превозно средство. Свалете генератора от превозното средство и го използвайте на добре проветриво място.
- Когато поставяте генератора в превозно средство, уверете се, че той няма да бъде изложен на пряка слънчева светлина. Ако генераторът бъде оставен в затворен автомобил в продължение на много часове, високата температура в автомобила може да доведе до изпаряване на горивото, което да доведе до възможна експлозия.
- Не транспортирайте генератора по неравен път за дълго време. Ако трябва да транспортирате генератора по неравен път, предварително източете горивото от генератора.

### Съхранение

Генераторът трябва да се пуска поне веднъж седмично. Ако това не може да се направи и трябва да съхранявате уреда за повече от 30 дни, моля, предприемете следните стъпки:

1. Изпразнете резервоара за гориво с помощта на бензинова смукателна помпа.
  - **Важно:** Не изпразвайте резервоара за гориво в затворени помещения, в близост до огън или при пушене. Бензиновите изпарения могат да предизвикат експлозии и пожар.
2. Стартирайте двигателя и го пуснете в действие, докато резервоарът и горивният тръбопровод се изпразнят напълно и двигателят спре.
3. Оставете генератора да изстине.
4. Извадете запалителната свещ и налейте малко количество масло.
5. Издърпайте бавно дръжката на стартера няколко пъти, за да покриете вътрешните части на уреда с масло.
6. Завийте свещта обратно.
7. Съхранявайте генератора на добре проветриво и безопасно място.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако двигателят не стартира:



### Забележка

- В някои случаи може да се наложи изпускане на въздух от карбуратора преди стартиране на двигателя.
- Издърпайте лоста на дроселната клапа надясно (позиция **ЗАТВОРЕН**), за да обогатите горивната смес, когато двигателят не може да стартира гладко.

### Проверка на запалителната свещ (фиг. 30)

1. Почистете всички замърсявания по свещта и след това я извадете.
2. Поставете страничния електрод на запалителната свещ на цилиндровата глава към земята.
3. Издърпайте стартера на отката. Искрите трябва да прескочат през пролуката.



Фиг. 30

## Стартиране на двигателя при студено време

### Забележка

- Възможно е двигателят да има проблеми със стартирането при температури, по-ниски от -10°C. В този случай машината може да бъде стартирана на закрито и след това да бъде преместена на открито.
- Ако двигателят все още не може да бъде стартиран, изпратете генератора на производителя за ремонт.

### Внимание

- При ниски температури не издърпвайте стартера със сила, тъй като той е замръзнал и не е гъвкав.

Двигателят работи необичайно	
Проблем	Решение
Претоварване	1. Намалете натоварването или спрете зарядното устройство
Неправилно настроен контрол на скоростта на двигателя	1. Проверете и регулирайте винта за регулиране на скоростта
Въздушният филтър е блокиран	1. Почистете или сменете въздушния филтър
Карбураторът се задръства	1. Проверете и почистете карбуратора
Дефектен генератор	1. Изпратете генератора на производителя за ремонт

Зарядното устройство спира внезапно по време на работа	
Проблем	Решение
Недостатъчно смазване с масло	1. Вижте страница 39, раздел "Изберете, смесете и заредете подходящото гориво"
Претоварване	1. Проверка на натоварването 2. Спиране и стартиране на двигателя
Затрупана изпускателно гърне	1. Почистете или сменете изпускателно гърне
Генераторът работи в непроветриво помещение или в помещение с висока околна температура.	1. Поставете зарядното устройство на добре проветриво място с подходяща температура
Дефектен генератор	1. Изпратете генератора на производителя за ремонт

## VARNOSTNA NAVODILA

**Opozorilo:** Pred uporabo generatorja preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Ko preberete priročnik, ga shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

**Opomba:** Tehnični podatki so navedeni na strani 36.

- Nosite osebno zaščitno opremo, kot je zaščita sluha.
- Otrokom in hišnim ljubljencem preprečite dostop do generatorja, ko ta deluje.

### Odgovornost upravljavca

- Vedite, kako v nujnih primerih hitro zaustaviti generator.
- Razumevanje uporabe vseh krmilnikov generatorja.
- Prepričajte se, da so vsi, ki upravljajo generator, ustrezno poučeni.
- Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali generator brez nadzora staršev.

### Nevarnost ogljikovega monoksida

- Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid, plin brez barve in vonja, vdihavanje izpušnih plinov pa lahko povzroči izgubo zavesti in smrt.
- Če generator uporabljate v zaprtih ali celo delno zaprtih prostorih, lahko zrak, ki ga dihate, vsebuje nevarno količino izpušnih plinov.

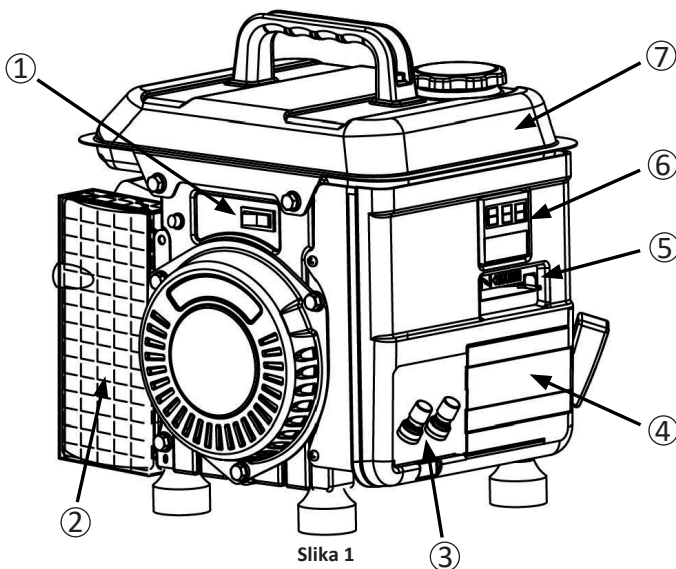
### Nevarnost požara

- Izpušni sistem lahko vžge nekatere materiale.
  - Generator naj bo med delovanjem oddaljen vsaj 1 meter od zgradb in druge opreme.
  - Generatorja ne zapirajte v nobeno konstrukcijo.
  - Vnetljive materiale hranite stran od generatorja.
- Izpušni lonec se med delovanjem generatorja zelo segreje in ostane vroč še nekaj časa po ustavitvi motorja. Pazite, da se vročega izpušnega lonca ne dotaknete. Preden generator shranite v zaprtih prostorih, pustite, da se motor ohladi.
- Bencin je pod določenimi pogoji izredno vnetljiv in eksploziven. Ne kadite in ne dovolite, da bi se v generatorju, kjer se polni gorivo, ali kjer je shranjen bencin, pojavili plameni ali iskre. Gorivo točite v dobro prezračevanem prostoru z ugasnjenim motorjem.
- Generator upravljajte na ravni površini. Če je generator nagnjen, lahko pride do razlitja goriva.
- Hlapi goriva so zelo vnetljivi in se lahko vžgejo po zagonu motorja. Pred zagonom generatorja se prepričajte, da ste obrisali razlito gorivo.

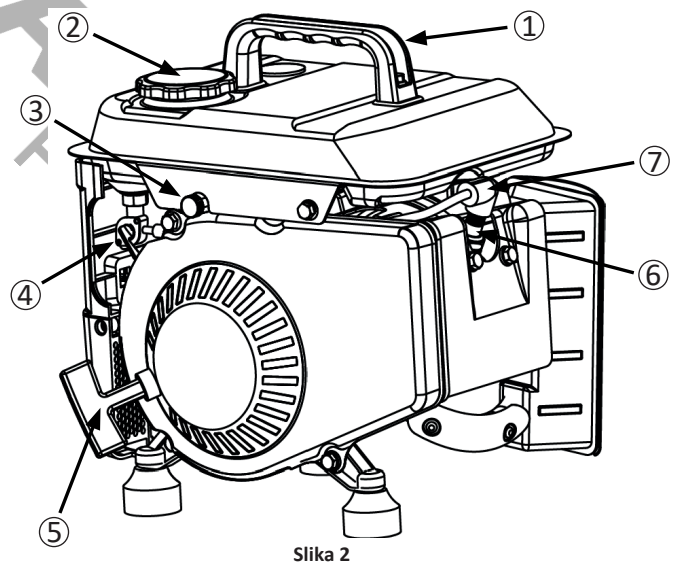
### Nevarnost vrtečih se delov

- Ne približujte se vrtečim se delom. Pazite, da se med delovanjem generatorja ne dotaknete nobenega njegovega dela.

## SEZNAM GLAVNIH DELOV



Slika 1

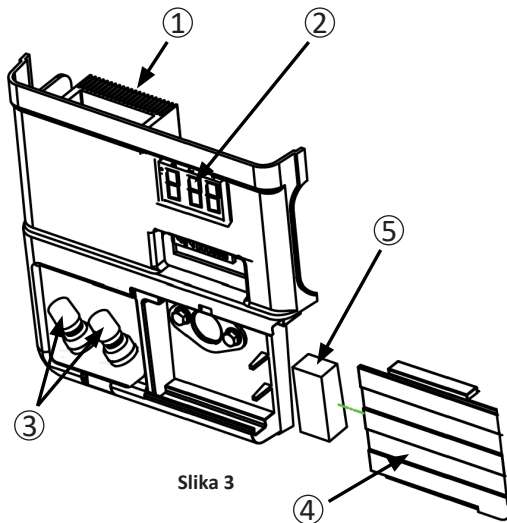


Slika 2

- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| 1. Stikalo motorja        | 5. Ročica dušilne lopute     |
| 2. Izpušni lonec          | 6. Digitalni voltmeter       |
| 3. Priključki             | 7. Rezervoar za gorivo 2,0 L |
| 4. Pokrov zračnega filtra |                              |

- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Ročaj rezervoarja za gorivo   | 5. Povratni zaganjalnik      |
| 2. Pokrovček za polnjenje goriva | 6. Vžigalna svečka           |
| 3. Vijak za uravnavanje hitrosti | 7. Pokrovček vžigalne svečke |
| 4. Pipa za gorivo                |                              |

## NADZORNA PLOŠČA



1. Enota inverterja
2. Digitalni voltmetar
3. Priključki: Rdeča je pozitivna (+), Črna je negativna (-)
4. Pipa za gorivo
5. Povratni zaganjalnik

Slika 3

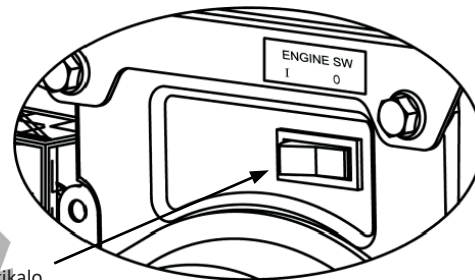
## OPISI GLAVNIH DELOV

**Motorno stikalo (Slika 4)**

Stikalo motorja zažene in ustavi motor.

**O / OFF:** Ustavi motor.

**I / ON:** Zažene motor.



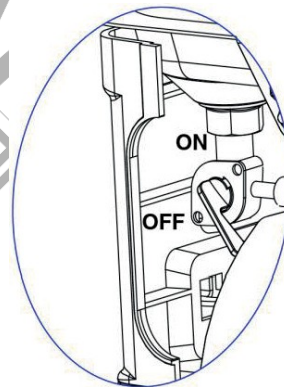
Slika 4

Motorno stikalo

**Ročica ventila za gorivo (Slika 5)**

Ventil za gorivo se nahaja med rezervoarjem za gorivo in uplinjačem. Ko je ročica ventila v položaju "ON", lahko gorivo teče iz posode za gorivo v uplinjač.

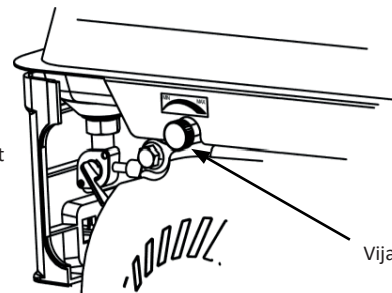
Po zaustavitvi motorja vrnite ročico ventila za gorivo v položaj "OFF".



Slika 5

**Vijak za regulacijo hitrosti (Slika 6)**

Z vrtenjem vijaka za regulacijo hitrosti v desno povečate hitrost motorja.

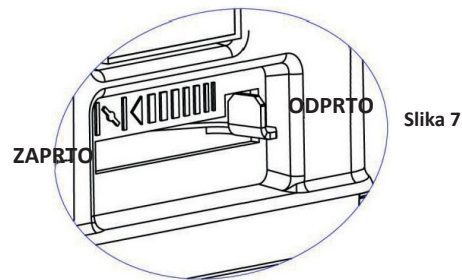


Slika 6

Vijak za regulacijo hitrosti

### Ročica dušilne lopute (Slika 7)

Dušilna loputa se uporablja za obogateno mešanico goriva pri zagonu hladnega motorja. Odpirate in zapirate jo lahko z ročnim upravljanjem ročice dušilke. Potegnite ročico v levo proti "ZAPRTO", da obogatite mešanico za hladen zagon.

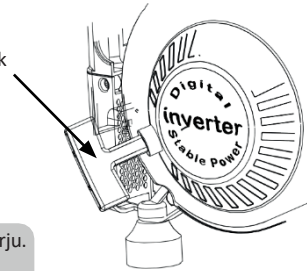


Slika 7

### Zagonski sistem (Slika 8)

S potegom ročaja povratnega zaganjalnika sprožite povratni zaganjalnik za zagon generatorja.

Povratni zaganjalnik



Slika 8

#### Opom

- Ne dovolite, da se ročaj zaganjalnika zaskoči nazaj proti generatorju.
- Vrnite ga nežno, da ne poškodujete zaganjalnika.

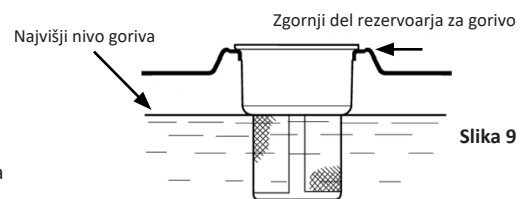
## PREVERJANJE PRED DELOVANJEM

### Izberite, zmešajte in napolnite ustrezno gorivo

- Uporabite mešanico bencina in dvotaktnega sintetičnega motornega olja. Ne uporabljajte drugih vrst olja.
- Na vsak liter bencina dodajte 30 ml olja.
- Nikoli ne uporabljajte umazanega ali drugače onesaženega olja ali bencina.

### Polnjenje rezervoarja in preverjanje nivoja goriva (Slika 9)

- Preverite merilnik goriva in napolnite rezervoar, če je raven goriva nizka.
- Gorivo točite previdno, da se ne razlije, in ga ne točite nad robom filtra za gorivo.
- Po točenju goriva hitro zategnite pokrovček za gorivo, da se v rezervoar za gorivo ne bi nabirala umazanija, prah ali voda.



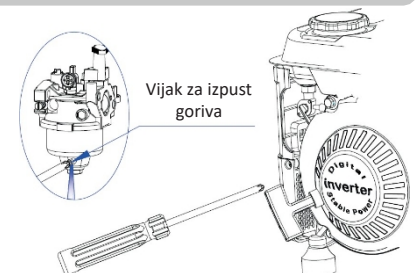
Slika 9

#### Opozorilo

- Bencin je zelo vnetljiv in pod določenimi pogoji eksploziven. Gorivo točite na dobro prezračenem prostoru z ugasnjnim motorjem. Na območju, kjer se motor polni z gorivom ali kjer se skladišči bencin, ne kadite in ne dovolite, da bi se pojavljali plameni ali iskre.
- Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč (gorivo ne sme biti nad zgornjo mejno oznako). Po točenju goriva se prepričajte, da je pokrov rezervoarja pravilno in varno zaprt.
- Pri točenju goriva pazite, da se gorivo ne razlije, saj se lahko razlito gorivo ali hlapci goriva vžgejo. Če se gorivo razlije, se pred zagonom motorja prepričajte, da je območje suho.
- Izogibajte se večkratnemu ali daljšemu stiku goriva s kožo ali vdihavanju hlapov.
- Bencin shranjujte zunaj dosega otrok.

### Odvajanje slabega goriva in zraka iz kanala za gorivo in uplinjača (Slika 10)

1. Odprite ventil za gorivo.
2. Z vrtenjem v levo sprostite vijak za odvajanje goriva iz uplinjača in izpustite gorivo v ustrezno posodo.
3. Vijak za izpust goriva zavrtite v desno, dokler se ne zategne.

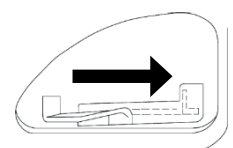
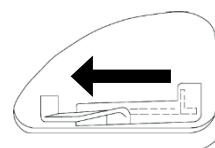
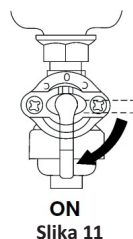


Slika 10

## ZAGON IN ZAUSTAVITEV MOTORJA

### Zagon motorja (Slika 11-13)

1. Zavrtite pipo za gorivo v položaj "ON" (vklop). (Slika 11)
2. Ročico dušilne lopute obrnite v položaj "ZAPRTO". (Slika 12)
3. Stikalo motorja obrnite v položaj "I / ON". (Glej stran 46, slika 4)
4. Povratni zaganjalnik počasi povlecite, dokler se ne zaskoči, nato ga hitro povlecite. (Slika 8)
5. Ročico dušilne lopute obrnite v položaj "ODPRTO". (Slika 13)



#### Opozorilo

Med zagonom motorja nikoli ne priključite bremena.

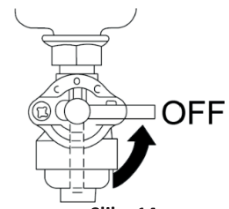
## Ustavitev motorja

### - Ustavitev v sili

Če želite v sili ustaviti motor, obrnite stikalo motorja v položaj "O". (Glej stran 46, slika 4)

### - Normalno zaustavljanje (slika 14)

1. Izklopite priključeno opremo in pustite motor v pogonu več kot 2 minuti.
2. Stikalo motorja obrnite v položaj "O/STOP". (Glej stran 46, slika 4)
3. Ročico pipe za gorivo obrnite v položaj "OFF" (izklop). (Slika 14)

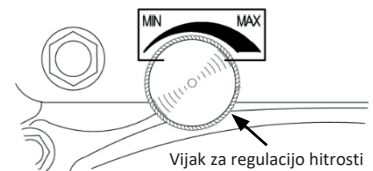


Slika 14

## NASTAVITEV VIJAKA ZA REGULACIJO HITROSTI (SLIKA 15)

Ko je motor zagnan in voltmeter kaže normalno izhodno napetost generatorja, lahko vijak za regulacijo hitrosti po potrebi nastavite v ustrezen položaj.

- Za povečanje števila vrtljajev motorja in s tem izhodne moči generatorja obrnite vijak za regulacijo števila vrtljajev v desno.
- Če ima generator dovolj moči, ne povečujte števila vrtljajev motorja. Uporaba nizke hitrosti bo podaljšala življenjsko dobo motorja.



Slika 15

## POLNENJE BATERIJE

### Opomba

- Večina polnilnikov zahteva svojo nazivno moč.
- Polnilec baterij mora delovati na čisti površini.
- Polnjenje akumulatorja z večjo zmogljivostjo lahko povzroči pregrevanje ali zaustavitev motorja.
- S tem polnilnikom lahko polnite akumulatorje z globokim ciklom, vendar nekateri ne bodo sprejeli hitrega polnjenja in bodo morda potrebovali dolgotrajno počasno polnjenje.

### Pozor

- Polnilnika ne priključite na gospodinjstvi tokokrog. To lahko povzroči poškodbe polnilnika ali električnih naprav v hiši.
- Polnilnika ne spreminjajte in ne uporabljajte za druge namene, kot je namenjen.
- Polnilnika ne priključite vzporedno.
- Na izpušno cev ne priključite podaljška.
- Če je potreben podaljšek, uporabite prožen kabel z gumijastim plaščem.
- Omejite dolžine podaljševalnega kabla: 1,3 m za kable 4,0 mm<sup>2</sup>.
- Polnilec hranite stran od drugih električnih kablov ali žic.

### Opozorilo

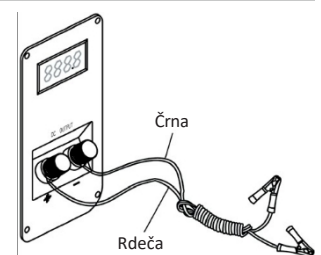
- Baterija vsebuje elektrolit žveplove kisline, ki je zelo jedek strup, ki pri polnjenju proizvaja pline in ob vžigu lahko eksplodira. To lahko povzroči hude telesne poškodbe ali po možnosti smrt.
- Iz baterije se sproščajo eksplozivni plini, zato se izogibajte iskram, plamenom in prižganim cigaretam. Med polnjenjem poskrbite za ustrezno prezračevanje.
- Stik elektrolita s kožo ali očmi lahko povzroči hude opekline. Nosite zaščitna oblačila in obrazni ščitnik.
  - Če vam elektrolit pride na kožo, jo sperite z veliko vode.
  - Če vam elektrolit pride v oči, jih vsaj 15 minut izpirate z veliko vode in se obrnite na zdravnika.
- Baterijo hranite zunaj dosega otrok.

## UPRAVLJANJE POLNILNIKA (SLIKA 16-17)

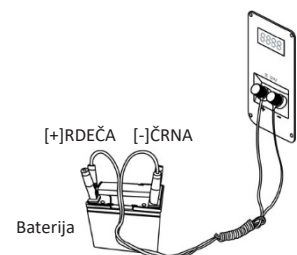
1. Vodnika s kleščami povežite z dvema priključkoma na nadzorni plošči (rdeča z rdečo, črna s črno).
2. Za zagon motorja sledite navodilom iz poglavja "Zagon motorja". Na digitalnem voltmetru mora biti prikazana vrednost 15-18 V.
3. Priključite sponke na baterijo v pravilnem vrstnem redu (**RDEČA je pozitivna "+", ČRNA je negativna "-"**).

### Opozorilo

- Nikoli ne obrnite polaritet, saj lahko to povzroči hude poškodbe ali eksplozijo zaradi vodikovih plinov, ki nastajajo med polnjenjem.
- Počasi zavrtite vijak za regulacijo hitrosti iz položaja **MIN** v položaj **MAX** in hkrati opazujte odčitek napetosti na polnilniku baterij. Nastavite ustrezno napetost polnjenja glede na tip baterije.
- Največji tok polnjenja tega polnilnika je 50 A/12 V, napetost pa 15,5 V, zato lahko baterijo hitro napolnite.
- Nastavite vijak za uravnavanje hitrosti v ustrezen položaj, da se motor ne bo slišal preobremenjen, in opazujte hitrost polnjenja.
- Med polnjenjem se odčitek na voltmetru počasi zmanjšuje. Svinčen akumulator mora biti popolnoma napolnjen, ko se odčitana napetost ne zmanjšuje več. Vrednost je odvisna od velikosti baterije.



Slika 16



Slika 17



**Opomba**

- Nekatero baterije z globokim ciklom se bodo polnile veliko dlje, saj se na notranjih ploščah nabira hiter površinski naboj, zaradi česar se vhodni amper zmanjšuje na počasno polnjenje s potokom.
- Preden odstranite sponke, izklopite motor. Tako se izognete iskrenju.
- Ta polnilnik ne bo napolnil praznega akumulatorja in se ne sme uporabljati za delovanje medicinske opreme.

**Pozor**

- Takoj po končanem polnjenju odklopite vodnike polnilnika od baterije, da preprečite počasno praznjenje baterije.
- Ne polnite baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti.
- Nikoli ne puščajte polnilnika brez nadzora, ko deluje. Bencinski motorji lahko vibrirajo in se prevrnejo, kar lahko povzroči požar.
- Pred priključitvijo baterij na polnilnik se prepričajte, da so baterije v dobrem stanju. Če med polnjenjem pride do nepravilnosti, takoj izklopite motorno stikalo polnilnika. Nato odklopite baterije in jih pregledajte, če so na njih vidni znaki nepravilnega delovanja.

**VZDRŽEVANJE**

**Opozorilo: Neupoštevanje navodil za vzdrževanje in previdnostnih ukrepov lahko povzroči hude poškodbe ali smrt. Vedno upoštevajte postopke in previdnostne ukrepe iz priročnika za uporabo.**

**Varnostni ukrepi**

- Preden začnete, preberite navodila in se prepričajte, da imate potrebno orodje in znanje.
- Ne pozabite, da servisna služba proizvajalca najbolj pozna generator in je v celoti opremljena za njegovo vzdrževanje in popravilo.
- Za zagotavljanje najboljše kakovosti in zanesljivosti uporabljajte samo nove, originalne dele proizvajalca.

**Opozorilo**

- Da bi zmanjšali možnost požara ali eksplozije, bodite previdni pri delu z bencinom. Za čiščenje delov uporabljajte samo nevljudljivo topilo in ne bencina. Prižgane cigarete in plamene hranite stran od generatorja.
- Pred začetkom vzdrževanja ali popravil se prepričajte, da je motor ugasnjen. Tako boste odpravili naslednje potencialne nevarnosti:
  - **Zastrupitev z ogljikovim monoksidom iz izpušnih plinov motorja.** Poskrbite za ustrezno prezračevanje, kadar koli uporabljate motor.
  - **Opекline zaradi vročih delov.** Pred dotikanjem motorja in izpušnega sistema počakajte, da se ohladita.
  - **Poškodbe zaradi premikajočih se delov.** Ne zaganjajte motorja, če so deli vašega telesa preblizu gibljivih delov enote.

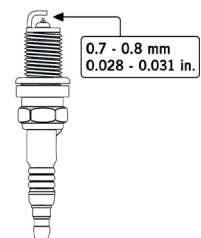
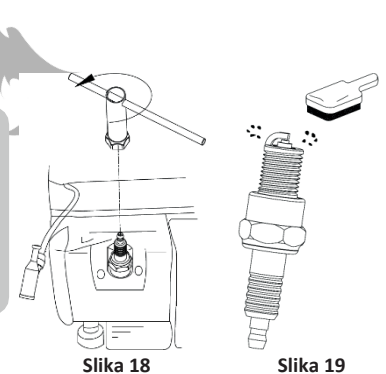
**PRIPOROČENI URNIK VZDRŽEVANJA**

Del	Akcija	Frekvenca	
		50 ur ali 1 mesec	150 ur ali 3 mesece
Vžigalna svečka	1) Očistite 2) Prilagodite 3) Zamenjajte	X	
Zračni filter	1) Očistite 2) Zamenjajte		X
Filter za gorivo	1) Očistite 2) Zamenjajte		X
Filter rezervoarja za gorivo	1) Očistite 2) Zamenjajte		X

**Servis vžigalne svečke (Slika 18-20)****Opomba**

- Za servisiranje vžigalne svečke potrebujete ključ za vžigalno svečko. Za pravilno delovanje motorja mora biti vžigalna svečka pravilno vklopljena in brez ogljikovih oblog.
- Vžigalna svečka mora biti dobro zategnjena. V nasprotnem primeru se lahko vžigalna svečka močno segreje in poškoduje motor.
- Nikoli ne uporabljajte vžigalnih svečk z neustreznim toplotnim območjem. Uporabljajte samo priporočene vžigalne svečke.
- Priporočena vžigalna svečka: **F7RTC**

1. Odstranite pokrovček vžigalne svečke. (Slika 18)
2. Očistite morebitno umazanijo okoli podstavka vžigalne svečke. (Slika 18)
3. Za odstranitev vžigalne svečke uporabite ključ za vžigalno svečko. (Slika 18)
4. Vizualno pregledajte vžigalno svečko. Če je izolator razpokan ali odlomljen, ga zavržite. Vžigalno svečko očistite z žico krtačo, če jo želite ponovno uporabiti. Odstranite ogljikove obloge in preverite, ali je barva spremenjena. (Slika 19)
  - Standardna barva: **Svetlo rjava**
5. Z merilnikom izmerite vrzel med vžigalnimi svečami. Po potrebi popravite s previdnim upogibanjem stranske elektrode. Vrzel mora biti: 0,7 ~ 0,8 mm (Slika 20)
6. Preverite, ali je podložka vžigalne svečke v dobrem stanju. Ročno privijte vžigalno svečko.
7. Ko je vžigalna sveča nameščena, jo z uporabo ključa za vžigalne sveče zategnite, da stisnete podložko.
  - Če namestite novo vžigalno svečko, jo po namestitvi vžigalne svečke zategnite za 1/2 polnega obrata, da stisnete podložko.
  - Če ponovno namestite rabljeno vžigalno svečko, jo po namestitvi vžigalne svečke privijte za 1/8 ~ 1/4 polnega obrata, da stisnete podložko.



Slika 20

**Servis zračnega filtra (Slika 21-25)**

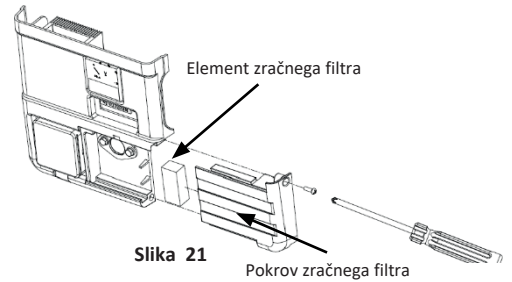
**Opomba**

- Umazan čistilec zraka omejuje pretok zraka v uplinjač. Da bi preprečili nepravilno delovanje uplinjača, redno servisirajte čistilec zraka. Če generator uporabljate na zelo prašnih območjih, ga servisirajte pogosteje.

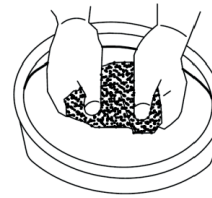
**Opozorilo**

- Generatorja nikoli ne zaženite brez zračnega filtra. To bo povzročilo hitro obrabo motorja.
- Za čiščenje ne uporabljajte bencina ali topila z nizko točko plamenišča. So vnetljiva in pod določenimi pogoji eksplozivna.

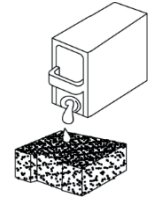
1. Odstranite element zračnega filtra. (Slika 21)
2. Filtrirni element sperite v topilu. (Slika 22)
3. Olje vlijte na filter, dokler se filter popolnoma ne napolni. (Slika 23)
4. Iz filtrirnega elementa iztisnite vse olje. (Slika 24-25)



Slika 21



Slika 22



Slika 23



Slika 24



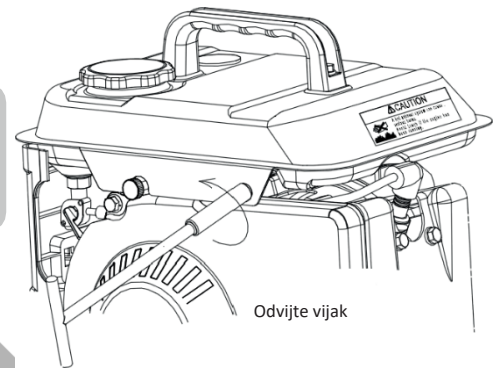
Slika 25

**Čiščenje posode za usedline goriva, filtra ventila za gorivo in rezervoarja za gorivo (Slika 26-29)**

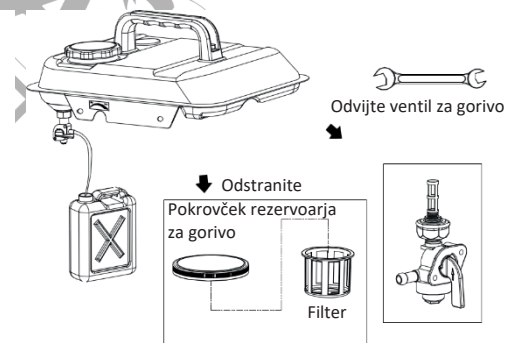
**Opomba**

- Filter ventila za gorivo in posoda za usedline preprečujeta, da bi umazanija ali voda, ki je lahko v rezervoarju za gorivo, prišla v uplinjač. Če motor dlje časa ni deloval, je treba očistiti filter ventila za gorivo in posodo za usedline. Če je filter obrabljen ali poškodovan, ga je treba zamenjati.
- Pred čiščenjem ali zamenjavo filtra gorivnega ventila je treba izprazniti gorivo iz rezervoarja za gorivo.

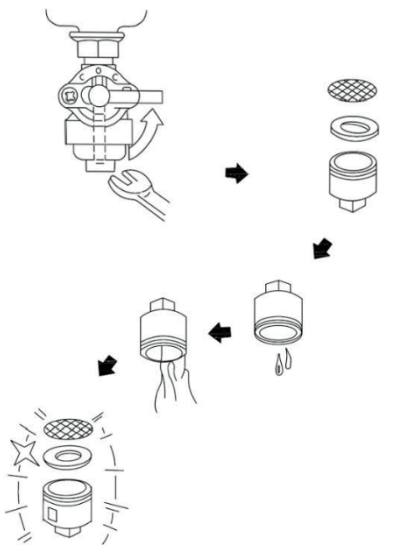
1. Odstranite posodo za gorivo. (Slika 26)
2. Zavrtite pipo za gorivo v položaj "OFF" in odvežite cev za gorivo.
3. Zavrtite pipo za gorivo v položaj "ON" in izpraznite gorivo.
4. Očistite ventil za gorivo, filter in filter rezervoarja za gorivo. Posodo za usedline, O-obroček in filter očistite v nevljudnem topilu ali topilu z visokim plameniščem. (Slika 28-29)



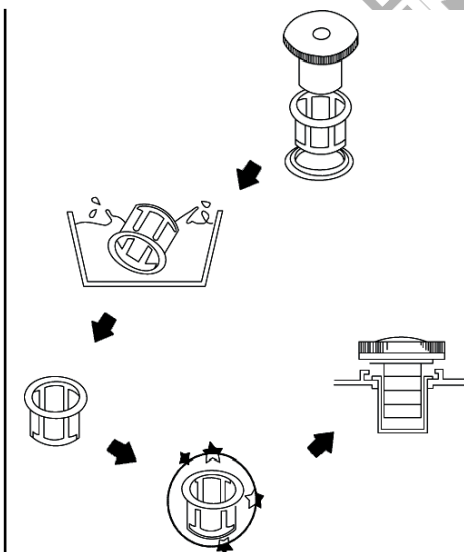
Slika 26



Slika 27



Slika 28



Slika 29

## PREVOZ - SHRANJEVANJE

## Opomba

- Da bi preprečili razlitje goriva med prevozom ali začasnim skladiščenjem, mora biti generator pritrjen v pokončnem položaju v običajnem delovnem položaju z **izklopljenim** stikalom motorja. Klop za gorivo obrnite v položaj "OFF" (izklop).

## Prevoz

- Rezervoarja ne napolnite preveč (v polnilnem vratu ne sme biti goriva).
- Generatorja ne uporabljajte, če je v vozilu. Odstranite generator iz vozila in ga upravljajte na dobro prezračenem mestu.
- Če generator namestite v vozilo, poskrbite, da ne bo izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Če generator več ur ostane v zaprtem vozilu, lahko zaradi visoke temperature v vozilu pride do izhlapevanja goriva, kar lahko povzroči eksplozijo.
- Generatorja ne prevažajte dlje časa po neravni cesti. Če morate generator prevažati po razgibani cesti, pred tem iz generatorja izpraznite gorivo.

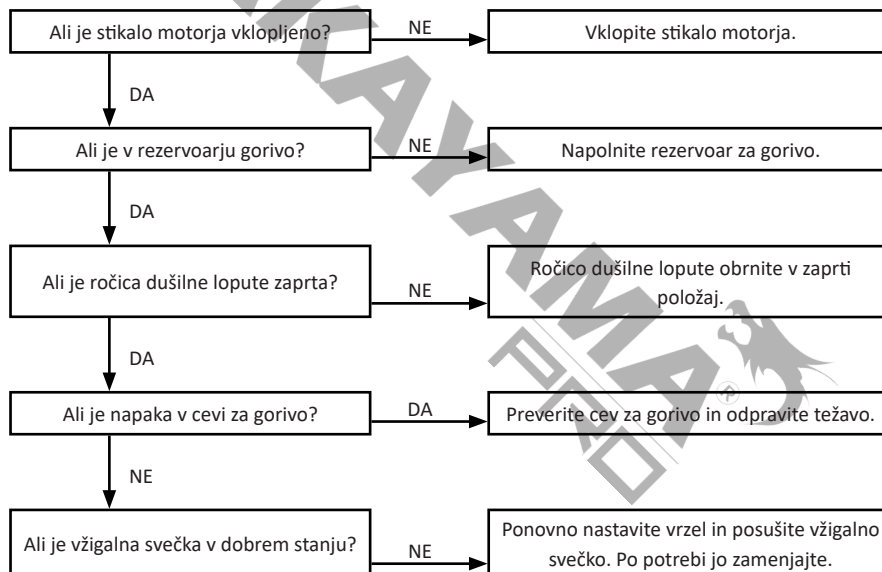
## Shranjevanje

Generator je treba zagnati vsaj enkrat na teden. Če tega ni mogoče storiti in morate napravo shraniti za več kot 30 dni, izvedite naslednje ukrepe:

1. Posodo za gorivo izpraznite s sesalno črpalko za bencin.
  - **Pomembno:** Ne praznite rezervoarja za gorivo v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali med kajenjem. Bencinski hlapi lahko povzročijo eksplozije in požar.
2. Vključite motor in ga poganjajte, dokler se rezervoar in cev za gorivo popolnoma ne izpraznita in dokler se motor ne ustavi.
3. Pustite generator, da se ohladi.
4. Odstranite vžigalno svečko in vlijte majhno količino olja.
5. Večkrat počasi potegnite ročico zaganjalnika, da se notranji deli enote premažejo z oljem.
6. Vijačite vžigalno svečko nazaj.
7. Generator shranite na dobro prezračenem in varnem mestu.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

## Če se motor ne zažene:

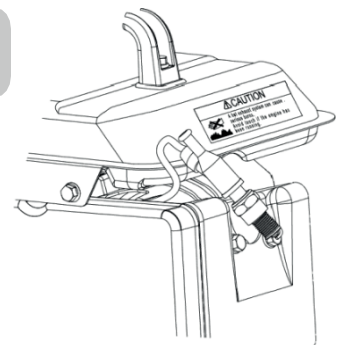


## Opomba

- V nekaterih primerih je treba pred zagonom motorja iz uplinjača izpustiti zrak.
- Potegnite ročico dušilnega loputa v desno (položaj **ZAPRTO**), da obogatite mešanico goriva, kadar motor ne more nemoteno zagnati.

## Preverjanje vžigalne svečke (Slika 30)

1. Očistite morebitno umazanijo na vžigalni svečki in jo izvlecite.
2. Stransko elektrodo vžigalne svečke na glavi valja nastavite na ozemljitev.
3. Izvlecite povratni zaganjalnik. Skozi vrzel morajo preskočiti iskre.



Slika 30

## Zagon motorja v hladnem vremenu

**Opomba**

- Pri temperaturah, nižjih od -10 °C, lahko pride do težav pri zagonu motorja. V tem primeru lahko stroj zaženete v zaprtih prostorih in ga nato premaknete na prosto.
- Če motorja še vedno ni mogoče zagnati, pošljite generator proizvajalcu v popravilo.

**Opozorilo**

- Pri nizkih temperaturah povratni zaganjalnika ne vleci na silo, ker je zamrznjen in ni prožen.

Motor deluje nenormalno	
Problem	Rešitev
Preobremenitev	1. Zmanjšajte obremenitev ali ustavite polnilnik
Nepravilno nastavljen regulator hitrosti motorja	1. Preverite in ponovno nastavite vijak za uravnavanje hitrosti
Zračni filter je blokiran	1. Očistite ali zamenjajte zračni filter
Uplinjač je zamašen	1. Preverite in očistite uplinjač
Napačen generator	1. Pošljite generator proizvajalcu v popravilo

Polnilec se med delovanjem nenadoma ustavi	
Problem	Rešitev
Nezadostno mazanje z oljem	1. Glejte stran 47, poglavje " <b>Izberite, zmešajte in napolnite ustrezno gorivo</b> ".
Preobremenitev	1. Preverite obremenitev 2. Ustavitev in zagon motorja
Oviran izpušni lonec	1. Očistite ali zamenjajte izpušni lonec
Generator deluje v neprezračevanem prostoru ali prostoru z visoko temperaturo okolice	1. Polnilec postavite na dobro prezračevano mesto z ustrezno temperaturo
Napačen generator	1. Pošljite generator proizvajalcu v popravilo

Date tehnice	
Model	GB1310
Tensiune de sarcină	12V
Tensiunea de ieșire C.C	12 - 18V
Curent de ieșire C.C	0 - 50A
Sistem de pornire	Demaror cu recul
Capacitatea rezervorului de combustibil	2.0 L
Tipul de combustibil și ulei	Amestec de benzină și ulei de motor în 2 timpi Ulei sintetic, 30 ml pe litru de benzină
Consumul de combustibil	0.72 kg/h
Tipul de motor	Motor pe benzină în 2 timpi, răcit cu aer, cu 1 cilindru
Cilindree	69 cm <sup>3</sup>
Alezaj x cursă	47x38 mm
Raportul de compresie	7:3:1
Turația motorului	3000-3600 rpm
Puterea de ieșire	1.37 kW
Sistemul de aspirație	Naturală
Sistemul de aprindere	Tranzistor complet
Alte caracteristici	Voltmetru digital
Dimensiuni (Lungime x Lățime x Înălțime)	268x325x306 mm
Greutate netă-brută	12/13 kg

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment:** Citiți manualul înainte de a utiliza generatorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau răni grave. După ce ați citit manualul, păstrați-l într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Notă: A se vedea pagina 53 pentru datele tehnice.

- Purtați echipament de protecție personală, cum ar fi protecția auditivă.
- Țineți copiii și animalele de companie departe de generator atunci când acesta este în funcțiune.

### Responsabilitatea operatorului

- Să știți cum să opriți rapid generatorul în caz de urgență.
- Înțelegeți utilizarea tuturor comenzilor generatorului.
- Asigurați-vă că orice persoană care operează generatorul primește instrucțiuni corespunzătoare.
- Nu lăsați copiii să folosească generatorul fără supravegherea părinților.

### Pericolul monoxidului de carbon

- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, un gaz incolor și inodor; inhalarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la deces.
- Dacă faceți să funcționeze generatorul în zone închise sau chiar parțial închise, aerul pe care îl respirați ar putea conține o cantitate periculoasă de gaze de eșapament.

### Pericol de ardere a focului

- Sistemul de evacuare poate aprinde unele materiale.
  - Păstrați generatorul la o distanță de cel puțin 1 metru (3 picioare) față de clădiri și alte echipamente în timpul funcționării acestuia.
  - Nu închideți generatorul în nicio structură.
  - Țineți materialele inflamabile la distanță de generator.
- Tobă de eșapament se încălzește foarte tare în timp ce generatorul funcționează și rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament când aceasta este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita generatorul în interior.
- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Nu fumați și nu lăsați să se aprindă flăcări sau scântei în locul în care este alimentat generatorul sau unde este depozitată benzina. Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Folosiți generatorul pe o suprafață plană. Dacă generatorul este înclinat, se poate produce o scurgere de combustibil.
- Vaporii de combustibil sunt extrem de inflamabili și se pot aprinde după pornirea motorului. Asigurați-vă că orice combustibil vărsat a fost șters înainte de a porni generatorul.

### Pericol pentru piesele rotative

- Țineți-l departe de piesele rotative. Aveți grijă să nu atingeți nicio parte a generatorului în timp ce acesta funcționează.

## LISTA PIESELOR PRINCIPALE

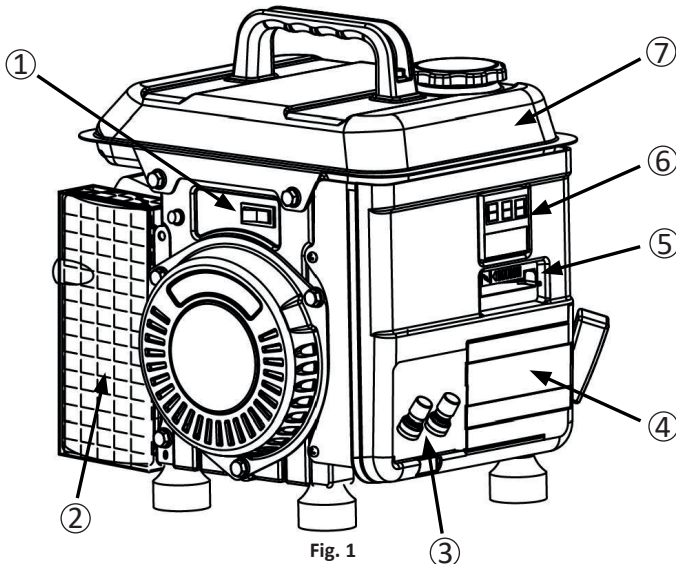


Fig. 1

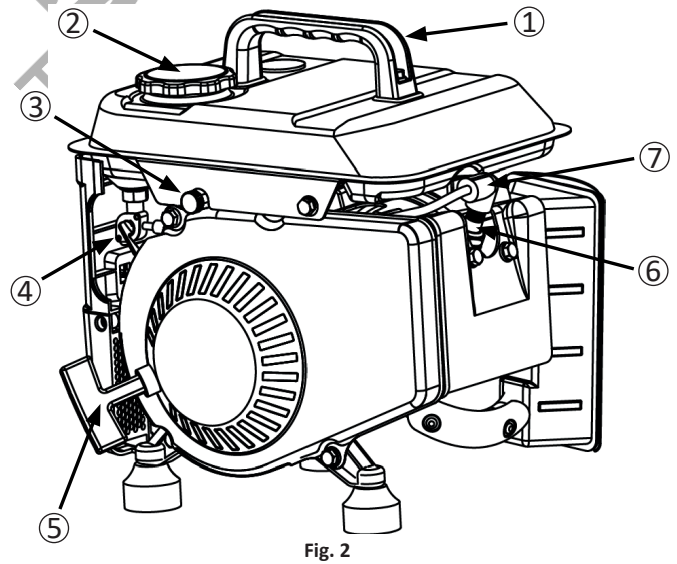
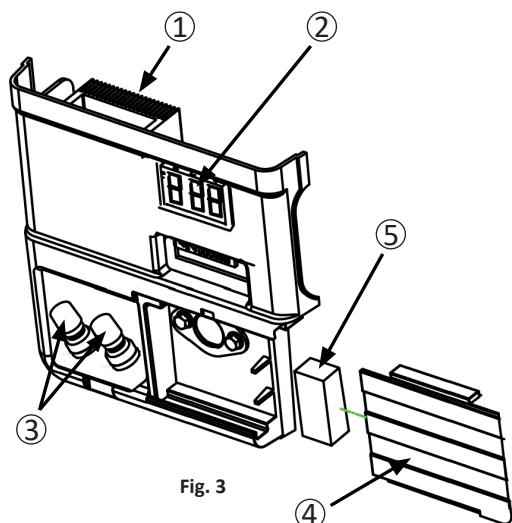


Fig. 2

- |                             |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Întrerupătorul motorului | 5. Pârghie de șoc                |
| 2. Tobă de eșapament        | 6. Voltmetru digital             |
| 3. Terminalele              | 7. Rezervor de combustibil 2,0 L |
| 4. Capacul filtrului de aer |                                  |

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Mânerul rezervorului de combustibil | 5. Demaror cu recul            |
| 2. Capacul rezervorului de combustibil | 6. Bujie de aprindere          |
| 3. Șurub de control al vitezei         | 7. Capacul bujiei de aprindere |
| 4. Robinet de combustibil              |                                |

PANOU DE CONTROL



- 1. Unitate invertor
- 2. Voltmetru digital
- 3. Terminale: ROȘU este pozitiv (+), NEGRU este negativ (-)
- 4. Robinet de combustibil
- 5. Demaror cu recul

DESCRIERI ALE PĂRȚILOR PRINCIPALE

**Întreprătorul motorului (Fig. 4)**

Întreprătorul motorului pornește și oprește motorul.

O / OFF: Oprește motorul.

I / ON: Pornește motorul.

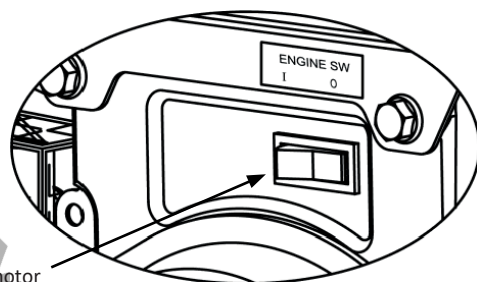


Fig. 4

Întreprător motor

**Maneta supapei de combustibil (Fig. 5)**

Supapa de combustibil este situată între rezervorul de combustibil și carburator. Atunci când maneta supapei este în poziția "ON", combustibilul poate curge din rezervorul de combustibil către carburator.

Asigurați-vă că readuceți maneta supapei de combustibil în poziția "OFF" după oprirea motorului.

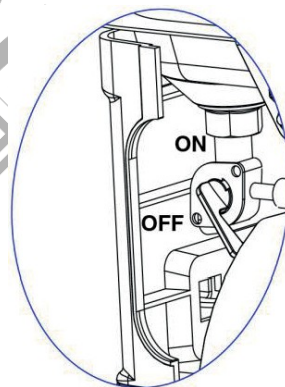


Fig. 5

**Șurub de control al vitezei (Fig. 6)**

Rotirea spre dreapta a șurubului de control al turajiei mărește turajia motorului.

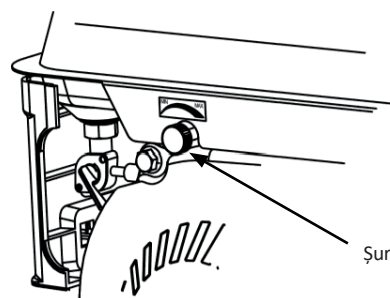


Fig. 6

Șurub de control al vitezei

**Pârghie de șoc (Fig. 7)**

Șocul este utilizat pentru a asigura un amestec de combustibil îmbogățit la pornirea unui motor rece. Acesta poate fi deschis și închis prin acționarea manuală a manetei de starter. Trageți pârghia spre stânga spre "ÎNCHIS" pentru a îmbogăți amestecul pentru pornirea la rece.

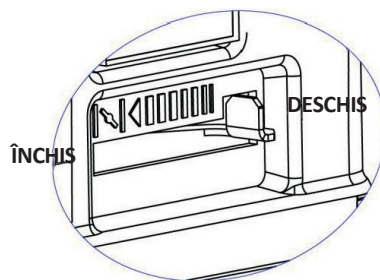


Fig. 7

**Sistemul de pornire (Fig. 8)**

Tragerea mânerului de demaror cu recul acționează demarorul cu recul pentru a porni generatorul.

**Notă**

- Nu permiteți ca mânerul demarorului cu recul să se reazeme de generator.
- Întoarceți-l ușor pentru a preveni deteriorarea demarorului.

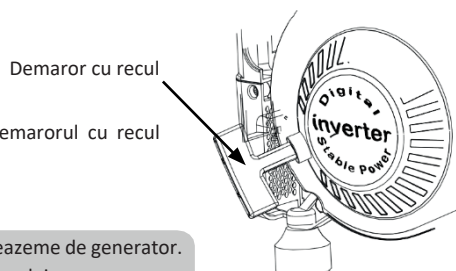


Fig. 8

**VERIFICAREA PREOPERĂTIONALĂ****Selectați, amestecați și umpleți combustibilul corespunzător**

- Utilizați un amestec de benzină și ulei de motor sintetic în 2 timpi. Nu utilizați alte tipuri de ulei.
- Adăugați 30 ml de ulei la fiecare litru de benzină.
- Nu utilizați niciodată ulei sau benzină murdară sau contaminată în alt mod.

**Umplerea rezervorului și verificarea nivelului de combustibil (Fig. 9)**

- Verificați indicatorul de combustibil și umpleți din nou rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut.
- Alimentați cu atenție pentru a evita vărsarea combustibilului și nu umpleți mai sus de umărul filtrului de combustibil.
- După realimentare, strângeți rapid capacul rezervorului de combustibil pentru a evita pătrunderea de murdărie, praf sau apă în rezervorul de combustibil.

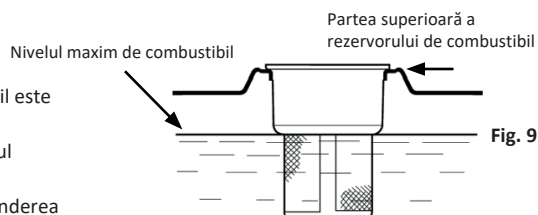


Fig. 9

**Avertisment**

- Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții. Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu lăsați să apară flăcări sau scântei în zona în care se realimentează motorul sau în care este depozitată benzina.
- Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil peste marcajul de limită superioară). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis corect și sigur.
- Aveți grijă să nu vărsați combustibilul atunci când alimentați, deoarece combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. În cazul în care se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea sau respirația vaporilor.
- Depozitați benzina departe de accesul copiilor.

**Evacuarea combustibilului și a aerului nepotrivit din conducta de combustibil și din carburator (Fig. 10)**

1. Deschideți supapa de combustibil.
2. Slăbiți șurubul de golire a combustibilului din carburator, rotindu-l spre stânga, și descărcați combustibilul într-un recipient adecvat.
3. Rotiți șurubul de golire a combustibilului spre dreapta până când este strâns.

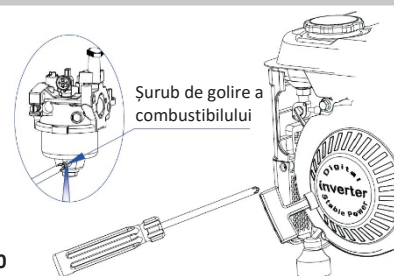


Fig. 10

**PORNIREA ȘI OPRIREA MOTORULUI****Pornirea motorului (Fig. 11-13)**

1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "ON" (pornit). (Fig. 11)
2. Rotiți pârghia șocului în poziția "ÎNCHIS". (Fig. 12)
3. Treceți întrerupătorul motorului în poziția "I / ON". (A se vedea pagina 55, fig. 4)
4. Trageți încet de demarorul cu recul până când acesta se clepează, apoi trageți-l cu putere. (Fig. 8)
5. Rotiți pârghia șocului în poziția "DESCHIS". (Fig. 13)

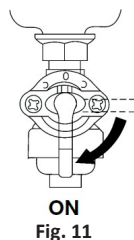


Fig. 11

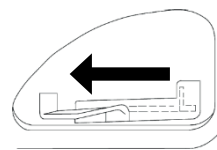


Fig. 12

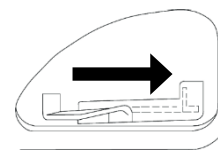


Fig. 13

**Atenție**

Nu conectați niciodată sarcina la pornirea motorului.



## Oprirea motorului

### - Opreire de urgență

Pentru a opri motorul în caz de urgență, puneți întrerupătorul motorului în poziția "O". (A se vedea pagina 55, fig. 4)

### - Opreire normală (Fig. 14)

1. Opriți echipamentul conectat și mențineți motorul în funcțiune timp de peste 2 minute.
2. Treceți întrerupătorul motorului în poziția "O/STOP". (A se vedea pagina 55, fig. 4)
3. Rotiți maneta robinetului de combustibil în poziția "OFF" (oprit). (Fig. 14)

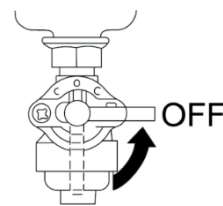


Fig. 14

## REGLAREA ȘURUBULUI DE CONTROL AL VITEZEI (FIG. 15)

După ce motorul a pornit și voltmetrul indică tensiunea normală de ieșire a generatorului, șurubul de control al vitezei poate fi reglat într-o poziție adecvată, dacă este necesar.

- Rotiți șurubul de control al vitezei spre dreapta pentru a crește turația motorului și, prin urmare, puterea de ieșire a generatorului.
- În cazul în care generatorul poate produce suficientă putere, nu măriți turația motorului. Utilizarea unei viteze reduse va prelungi durata de viață a motorului.

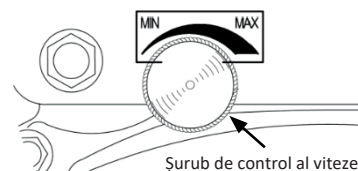


Fig. 15

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

### Notă

- Cele mai multe încărcătoare necesită puterea lor nominală.
- Încărcătorul de baterii trebuie să fie utilizat pe o suprafață curată.
- Încărcarea unor baterii cu capacitate mai mare va cauza supraîncălzirea sau blocarea motorului.
- Bateriile cu ciclu adânc pot fi încărcate cu acest încărcător, dar unele nu vor accepta o reîncărcare rapidă și pot necesita o încărcare lentă prin picurare pentru o perioadă lungă de timp.

### Atenție

- Nu conectați încărcătorul la un circuit casnic. Acest lucru ar putea cauza deteriorarea încărcătorului sau a aparatelor electrice din casă.
- Nu modificați și nu utilizați încărcătorul în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
- Nu conectați încărcătorul în paralel.
- Nu conectați o extensie la țeava de evacuare.
- Atunci când este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că utilizați un cablu flexibil și rezistent cu înveliș de cauciuc.
- Limita de lungime a cablului de prelungire: 1,3 m pentru cabluri de 4,0 mm<sup>2</sup>.
- Țineți încărcătorul departe de alte cabluri sau fire electrice.

### Avertisment

- Bateria conține electrolit de acid sulfuric, care este o otrăvă extrem de corozivă care produce gaze atunci când este reîncărcată și poate exploda dacă este aprinsă. Acest lucru poate provoca răni grave sau, eventual, moartea.
- Bateria degajă gaze explozive; țineți la distanță scânteii, flăcări și țigări aprinse. Asigurați o ventilație adecvată la încărcare.
- Contactul electrolitului cu pielea sau ochii poate provoca arsuri grave. Purtați îmbrăcăminte de protecție și o mască de protecție pentru față.
  - Dacă electrolitii ajung pe piele, spălați cu multă apă.
  - În cazul în care electrolitul intră în ochi, spălați cu multă apă timp de cel puțin 15 minute și contactați un medic.
- Țineți bateria la îndemâna copiilor.

## OPERAREA ÎNCĂRCĂTORULUI (FIG. 16-17)

1. Conectați cablurile cu cleme aligator la cele două terminale de pe panoul de control (roșu la roșu, negru la negru).
2. Urmați pașii din secțiunea "Pornirea motorului" pentru a porni motorul. Valoarea citită pe voltmetrul digital ar trebui să fie de 15-18V.
3. Conectați clemele crocodiliene la baterie în ordinea corectă (**ROȘU este pozitiv "+", NEGRU este negativ "-"**).

### Atenție

- Nu inversați niciodată polaritățile, deoarece acest lucru ar putea cauza daune grave sau ar putea provoca o explozie din cauza gazelor de hidrogen produse în timpul încărcării.
- Rotiți încet șurubul de control al vitezei de la poziția **MIN** la poziția **MAX** și observați în același timp citirea tensiunii de pe încărcătorul de baterii. Setați o tensiune de încărcare adecvată în funcție de tipul de baterie.
- Curentul maxim de încărcare al acestui încărcător este de 50A/12V, iar tensiunea este de 15,5V, astfel încât bateria poate fi încărcată rapid.
- Reglați șurubul de control al vitezei într-o poziție adecvată, astfel încât motorul să nu sune supraîncărcat și observați rata de încărcare.
- În timpul încărcării, valoarea citită pe voltmetru va scădea încet. Bateria cu plumb-acid ar trebui să fie complet încărcată atunci când citirea tensiunii nu mai scade. Valoarea depinde de mărimea bateriei.

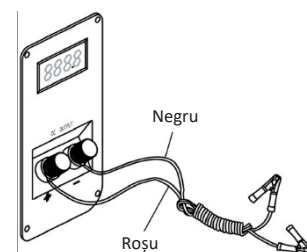


Fig. 16

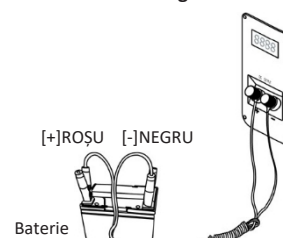


Fig. 17

**Notă**

- Unele baterii cu ciclu profund vor avea nevoie de mult mai mult timp pentru a se încărca, deoarece o încărcare rapidă de suprafață se va acumula pe plăcile interne, ceea ce va face ca amperajul de intrare să se reducă la o încărcare lentă.
- Înainte de a îndepărta clemele crocodiliene, opriți motorul. Astfel se vor evita scântele.
- Acest încărcător de baterii nu va încărca o baterie descărcată și nu ar trebui să se bazeze pe el pentru funcționarea echipamentelor medicale.

**Atenție**

- Deconectați cablurile încărcătorului de la baterie imediat ce încărcarea este completă, pentru a evita descărcarea lentă a bateriei.
- Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- Nu lăsați niciodată încărcătorul de baterii nesupravegheat în timp ce acesta funcționează. Motoarele pe benzină pot vibra și se pot răsturna, ceea ce ar putea provoca un incendiu.
- Asigurați-vă că bateriile sunt în stare bună de funcționare înainte de a le conecta la încărcător. Dacă există o anomalie în timpul încărcării, opriți imediat întrerupătorul motorului încărcătorului. Apoi deconectați bateriile și examinați-le pentru a vedea dacă există semne de funcționare defectuoasă.

**ÎNȚREȚINERE**

**Avertisment:** Dacă nu respectați în mod corespunzător instrucțiunile și precauțiile de întreținere, puteți fi grav rănit sau ucis. Respectați întotdeauna procedurile și precauțiile din manualul de utilizare.

**Măsuri de siguranță**

- Citiți instrucțiunile înainte de a începe și asigurați-vă că dispuneți de uneltele și abilitățile necesare.
- Nu uitați că departamentul de service al producătorului cunoaște cel mai bine generatorul și este complet echipat pentru a-l întreține și repara.
- Pentru a asigura cea mai bună calitate și fiabilitate, utilizați numai piese noi, originale ale producătorului.

**Avertisment**

- Pentru a reduce posibilitatea producerii unui incendiu sau a unei explozii, fiți atenți atunci când lucrați în apropierea benzinei. Pentru curățarea pieselor, utilizați numai un solvent neinflamabil, nu benzină. Țineți țigările aprinse și flăcările departe de generator.
- Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a începe orice operațiune de întreținere sau reparație. Acest lucru va elimina următoarele pericole potențiale:
  - **Intoxicație cu monoxid de carbon de la gazele de eșapament ale motoarelor.** Asigurați-vă că există o ventilație adecvată ori de câte ori folosiți motorul.
  - **Arsuri provocate de părțile fierbinți.** Lăsați motorul și sistemul de evacuare să se răcească înainte de a le atinge.
  - **Leziuni provocate de piesele în mișcare.** Nu porniți motorul dacă părți ale corpului dumneavoastră se află prea aproape de piesele în mișcare ale unității.

**PROGRAMUL DE ÎNȚREȚINERE RECOMANDAT**

Partea	Acțiune	Frecvență	
		50 de ore sau 1 lună	150 de ore sau 3 luni
Bujie de aprindere	1) Curățați 2) Reglați 3) Înlocuiți	X	
Filtru de aer	1) Curățați 2) Înlocuiți		X
Filtru de combustibil	1) Curățați 2) Înlocuiți		X
Filtrul rezervorului de combustibil	1) Curățați 2) Înlocuiți		X

**Întreținerea bujiilor de aprindere (Fig. 18-20)****Notă**

- Pentru a repara bujia, aveți nevoie de o cheie pentru bujii. Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să fie corect distanțată și să nu aibă depuneri de carbon.
- Bujia de aprindere trebuie să fie bine strânsă. În caz contrar, bujia se poate încălzi foarte tare și poate deteriora motorul.
- Nu utilizați niciodată bujii care au o gamă de căldură necorespunzătoare. Utilizați numai bujiile recomandate.
- Bujie recomandată: **F7RTC**

1. Scoateți capacul bujiei de aprindere. (Fig. 18)
2. Curățați orice murdărie din jurul bazei bujiei. (Fig. 18)
3. Folosiți o cheie pentru bujii pentru a scoate bujia. (Fig. 18)
4. Inspectați vizual bujia de aprindere. Aruncați-o dacă izolatorul este crăpat sau ciobit. Curățați bujia cu o sârmă perie dacă aceasta urmează să fie reutilizată. Îndepărtați depunerile de carbon și verificați dacă nu sunt decolorate. (Fig. 19)
  - Culoare standard: **Maro deschis**
5. Măsurați distanța dintre bujii de aprindere cu ajutorul unui calibr de palpare. Corectați-l îndoind cu atenție electrodul lateral, dacă este necesar. Distanța trebuie să fie: 0,7~0,8 mm (Fig. 20).
6. Verificați dacă șaiba bujiei este în stare bună. Înșurubați bujia de aprindere cu mâna.
7. După ce bujia este așezată, strângeți-o cu o cheie de bujii pentru a comprima șaiba.
  - Dacă instalați o bujie nouă, strângeți-o cu 1/2 tur complet după ce bujia se așează pentru a comprima șaiba.
  - Dacă se reinstalează o bujie folosită, strângeți cu 1/8~1/4 de tură completă după ce bujia se așează pentru a comprima șaiba.

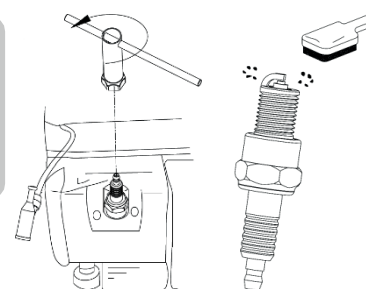


Fig. 18

Fig. 19

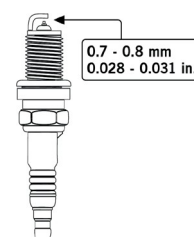


Fig. 20

### Întreținerea filtrului de aer (Fig. 21-25)

**Notă**

- Un filtru de aer murdar va restricționa fluxul de aer către carburator. Pentru a preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți periodic filtrul de aer. Efectuați întreținerea mai frecvent atunci când utilizați generatorul în zone extrem de prăfuite.

**Avertisment**

- Nu puneți niciodată în funcțiune generatorul fără filtru de aer. În acest caz, se va produce o uzură rapidă a motorului.
- Nu utilizați benzină sau solvenți cu punct de aprindere scăzut pentru curățare. Acestea sunt inflamabile și explozive în anumite condiții.

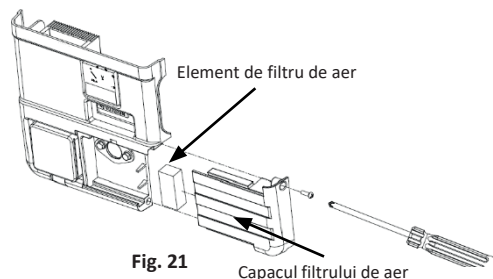


Fig. 21

1. Scoateți elementul filtrului de aer. (Fig. 21)
2. Spălați elementul filtrant în solvent. (Fig. 22)
3. Se toarnă ulei pe filtru până când filtrul este complet saturat. (Fig. 23)
4. Strângeți tot uleiul din elementul filtrant. (Fig. 24-25)

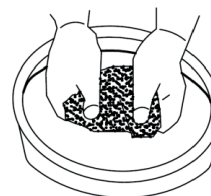


Fig. 22

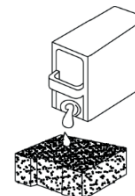


Fig. 23



Fig. 24



Fig. 25

### Curățarea cupei de sedimente de combustibil, a filtrului supapei de combustibil și a rezervorului de combustibil (Fig. 26-29)

**Notă**

- Filtrul supapei de combustibil și cupa de sedimente împiedică murdăria sau apa care se poate afla în rezervorul de combustibil să pătrundă în carburator. Dacă motorul nu a fost pornit pentru o perioadă lungă de timp, filtrul supapei de combustibil și cupa de sedimente trebuie curățate. Dacă filtrul este uzat sau deteriorat, acesta trebuie înlocuit.
- Combustibilul trebuie golit din rezervorul de combustibil înainte de curățarea sau înlocuirea filtrului supapei de combustibil.

1. Se scoate rezervorul de combustibil. (Fig. 26)
2. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "OFF" și dezlegați conducta de combustibil.
3. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "ON" și goliți combustibilul.
4. Curățați supapa de combustibil, filtrul și filtrul rezervorului de combustibil. Curățați cupa de sedimente, garnitura inelară și filtrul în solvent neinflamabil sau cu punct de aprindere ridicat. (Fig. 28-29)

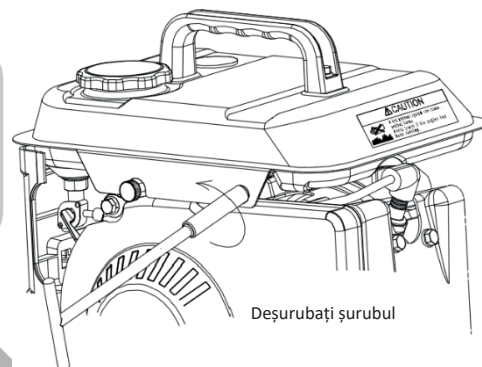


Fig. 26

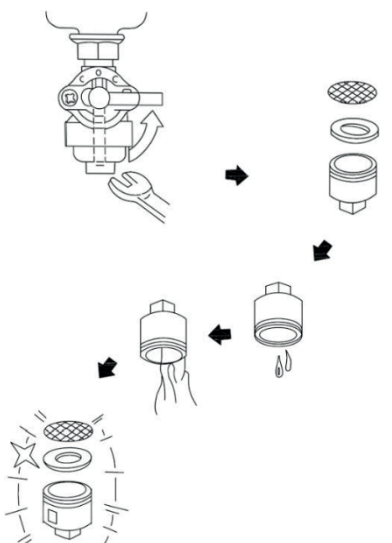


Fig. 28

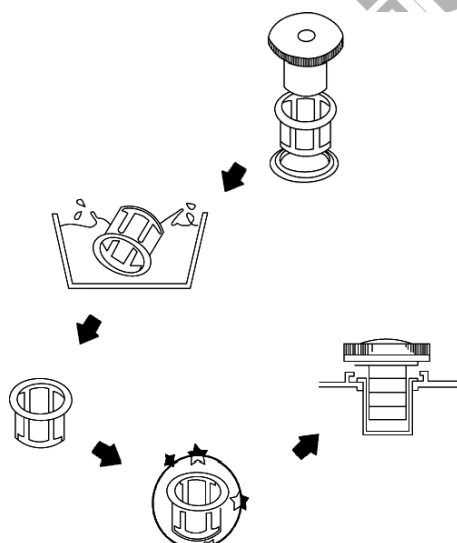


Fig. 29

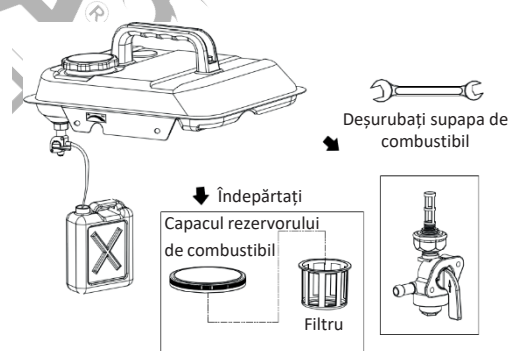


Fig. 27

## TRANSPORT - DEPOZITARE

## Notă

- Pentru a preveni vărsarea combustibilului la transport sau în timpul depozitării temporare, generatorul trebuie fixat în poziție verticală, în poziția normală de funcționare, cu întrerupătorul motorului **oprit**. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "OFF" (**oprit**).

## Transport

- Nu umpleți rezervorul în exces (nu trebuie să existe combustibil în gură de umplere).
- Nu folosiți generatorul în timp ce se află într-un vehicul. Scoateți generatorul din vehicul și folosiți-l într-un loc bine ventilat.
- Atunci când puneți generatorul într-un vehicul, asigurați-vă că nu va fi expus la lumina directă a soarelui. Dacă generatorul este lăsat într-un vehicul închis timp de mai multe ore, temperatura ridicată din interiorul vehiculului ar putea cauza vaporizarea combustibilului, ceea ce ar putea duce la o posibilă explozie.
- Nu transportați generatorul pe un drum accidentat pentru o perioadă lungă de timp. Dacă trebuie să transportați generatorul pe un drum accidentat, goliți în prealabil combustibilul din generator.

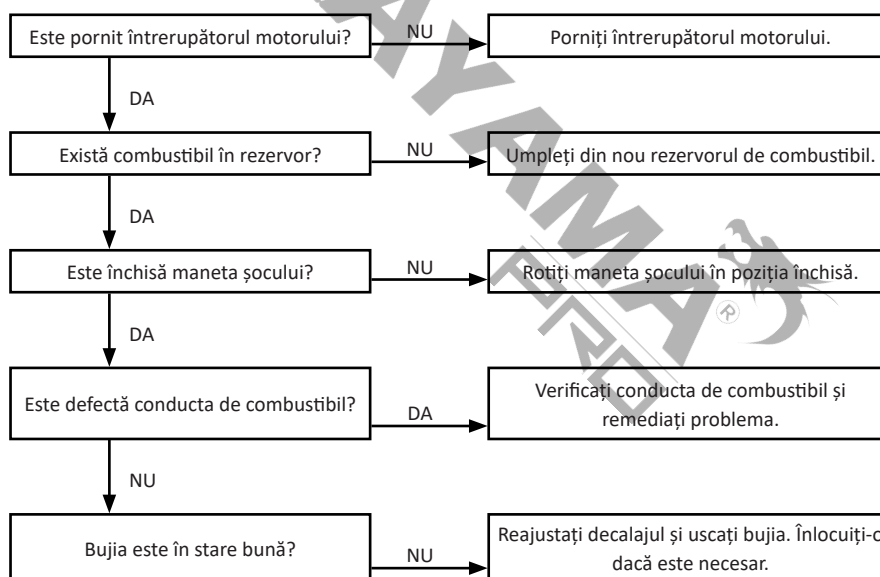
## Depozitare

Generatorul trebuie pornit cel puțin o dată pe săptămână. Dacă acest lucru nu se poate face și trebuie să depozitați aparatul pentru mai mult de 30 de zile, vă rugăm să luați următoarele măsuri:

1. Goliți rezervorul de combustibil cu ajutorul unei pompe de aspirare a benzinei.
  - **Important:** Nu goliți rezervorul de combustibil în spații închise, în apropierea focului sau când fumați. Vaporii de benzină pot provoca explozii și incendii.
2. Porniți motorul și puneți-l în funcțiune până când rezervorul și conducta de combustibil sunt complet goale și motorul se oprește.
3. Lăsați generatorul să se răcească.
4. Scoateți bujia și turnați o cantitate mică de ulei.
5. Trageți încet de mai multe ori de mânerul demarorului pentru a acoperi cu ulei părțile interne ale unității.
6. Înșurubați bujia la loc.
7. Depozitați generatorul într-un loc sigur și bine ventilat.

## DEPANARE

## Dacă motorul nu pornește:



## Notă

- În unele cazuri, poate fi necesară evacuarea aerului din carburator înainte de a porni motorul.
- Trageți pârghia șocului spre dreapta (poziția **ÎNCHIS**) pentru a îmbogăți amestecul de combustibil atunci când motorul nu poate porni fără probleme.

## Verificarea bujiei de aprindere (Fig. 30)

1. Curățați orice murdărie de pe bujie și apoi scoateți-o.
2. Așezați electrodul lateral al bujiei de la capul cilindrului la masă.
3. Trageți demarorul cu recul. Scânteile ar trebui să sară peste spațiul dintre ele.



Fig. 30

## Pornirea motorului pe vreme rece

## Notă

- Este posibil ca motorul să aibă probleme de pornire la temperaturi mai mici de  $-10^{\circ}\text{C}$ . În acest caz, mașina poate fi pornită în interior și apoi mutată în exterior.
- Dacă motorul tot nu poate fi pornit, trimiteți generatorul la producător pentru reparații.

## Atenție

- La temperaturi scăzute, nu trageți cu forța de demarorul cu recul, deoarece acesta este înghețat și nu este flexibil.

Motorul funcționează în mod anormal	
Problema	Soluție
Suprasarcină	1. Reduceți sarcina sau opriți încărcătorul
Controlul turației motorului setat incorect	1. Verificați și reglați din nou șurubul de control al vitezei
Filtru de aer blocat	1. Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
Carburator blocat	1. Verificați și curățați carburatorul
Generator defect	1. Trimiteți generatorul la producător pentru reparații

Încărcătorul se oprește brusc în timpul funcționării	
Problema	Soluție
Lubrifiere insuficientă cu ulei	1. A se vedea pagina 56, secțiunea "Selectați, amestecați și umpleți combustibilul corespunzător"
Suprasarcină	1. Verificați sarcina 2. Opriți și porniți motorul
Tobă de eșapament obstrucționată	1. Curățați sau înlocuiți toba de eșapament
Generatorul funcționează într-o zonă neventilată sau cu temperatură ambiantă ridicată	1. Așezați încărcătorul într-o zonă bine ventilată, cu o temperatură adecvată
Generator defect	1. Trimiteți generatorul la producător pentru reparații

**ΕΙ**

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή από τον πελάτη να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λυπά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λυπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για νοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instructions manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du générateur (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à l'utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles que présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage du générateur pendant une longue période avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à la mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Générateurs utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie d'un générateur ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils qui sont remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

**IT**

I generatori sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso la società coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I generatori devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (ruote, maniglie, candele ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Danni causati dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ogni tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del generatore per un lungo periodo con il carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato o da una cattiva manutenzione.
- 8) Danni causati da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Generatori usati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimet si rezultat i tejkallimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifikimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzierjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja od prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada na osnovu specifikacija svakog modela, kako je navedeno u uputstvu za korišćenje.
- 5) Generatori su dati trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Oštećenja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Oštećenja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifikacije - izmene ili su otvoreni od neovlašćenog osoblja.
- 12) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnovljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN

## WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE

## GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung und Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das After-Sales-Center: Betreff ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FR

## GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente : Sujet à modification sans préavis.

ESP

## GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.



## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: Soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijavit napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANZIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwizit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG

### ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO

### GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi reparate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care au fost aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi reparate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi fost predat în asamblare și să fi fost completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătit sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătit postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără a fi înlocuite.

## NMK

### ГАРАНЦИЯ

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се пост-пејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN

### GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użytkowaniem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkujdesës, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimit dhe shërbimit i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes. Subjekti për të ndryshuar pa njoim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloni od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijavite kvarove ili naručite rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakt prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## GARANCIJA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primačem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se neispravni delovi popraviti ili zameniti savršeni delovima besplatno po našem nahođenju. Zameñeni delovi postaću naše vlasništvo. Popravci ili zamena pojedinih delova neće produžiti garantni rok jer neće rezultirati novim garancijskim rokom za aparat. Neće početi poseban garantni rok za rezervne delove koji se mogu napuniti. Ne možemo pružiti garanciju za oštećenja i oštećenja uređaja ili njegovih delova nastalih prekomernom silom, nepravilnim tretmanom i servisiranjem. Ovo se takođe odnosi i na nepoštovanje uputstva za upotrebu i instalacionih ili rezervnih i pomoćnih delova koji nisu obuhvaćeni našim asortimanom proizvoda. U slučaju ometañja modifikacija uređaja od strane neovlašćenih osoba, garancija će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovañu, preopterećenju ili prirodnom habañu su isključena iz garancije. Oštećenja nastala od strane proizvođača ili oštećenja materijala ispravljat će se ili popravlañem rezervnih delova besplatno. Preuslov je da se oprema preda u sastavu, zajedno sa dokazom o prodaji i garancijom. Za zahtev o garanciji koristite samo originalno pakovañe. Na taj način možemo garantovati brzu i glatku obradu garancija. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite nalepnicu sa autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti da prihvatimo uređaje koji nisu plaćeni. Garancija ne pokriva delove koji su izloženi prirodnom habañu. Ako želite da podnesete zahtev za garancijom, prijavite greške ili naručite rezervne delove ili dodatnu opremu, molimo kontaktirajte doñi prodajni: Podložno promenama bez prethodne najave.

